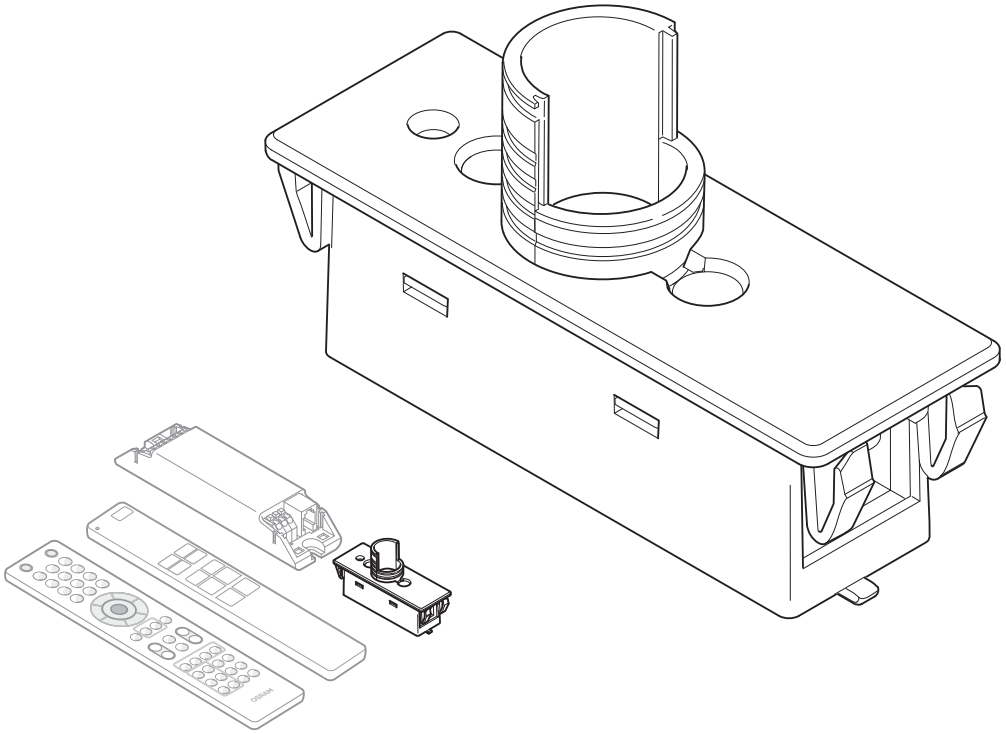
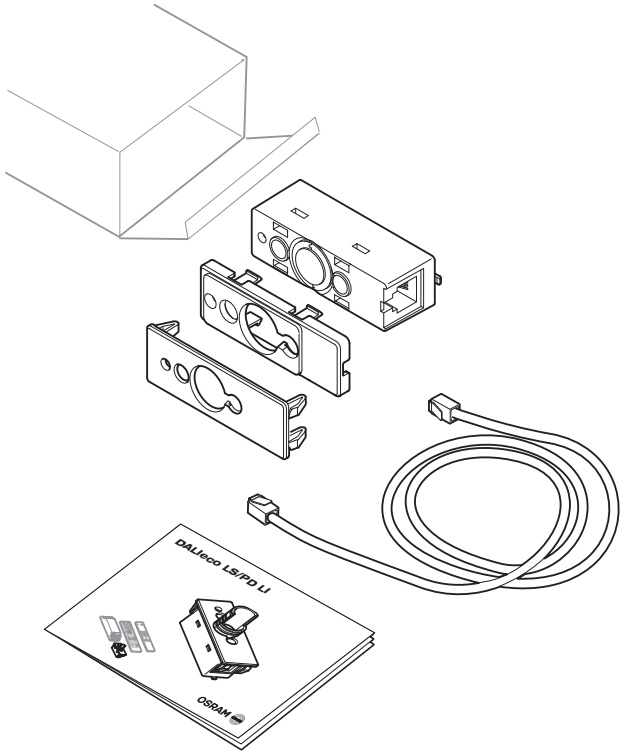
DALIeco LS/PD LI

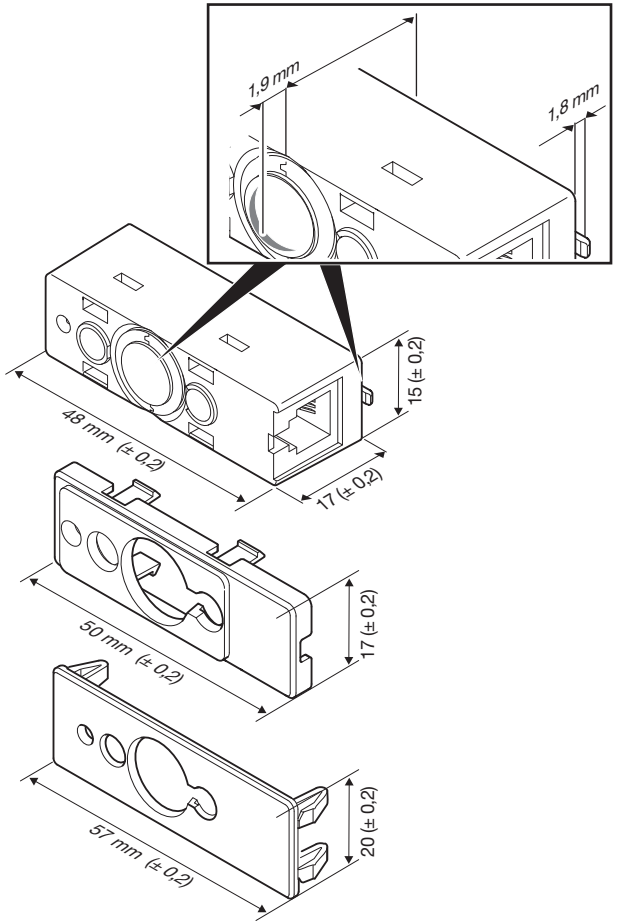


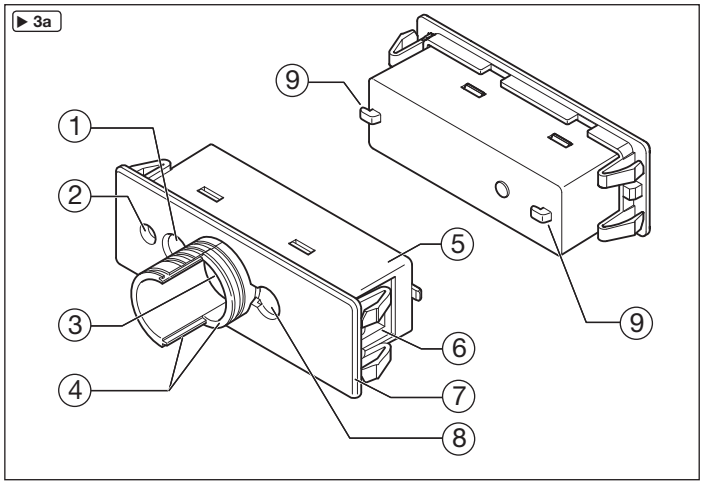
OSRAM

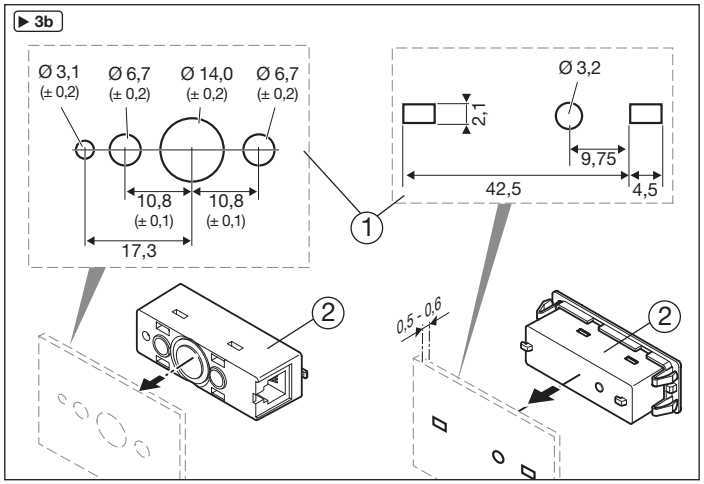
▶ 1

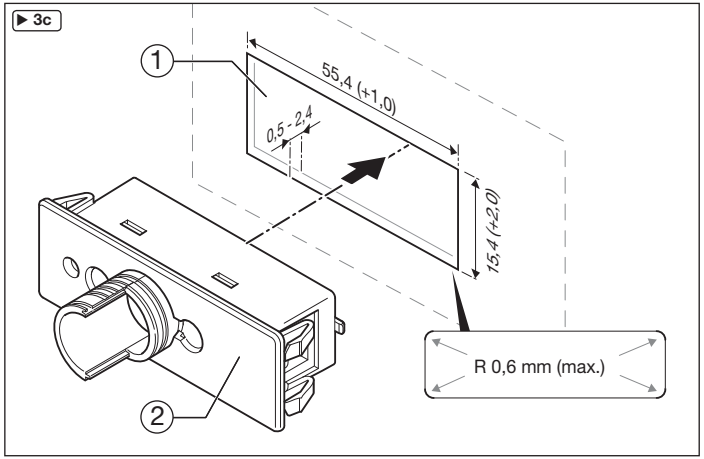

DALIecc LS/PD LI
OSRAM

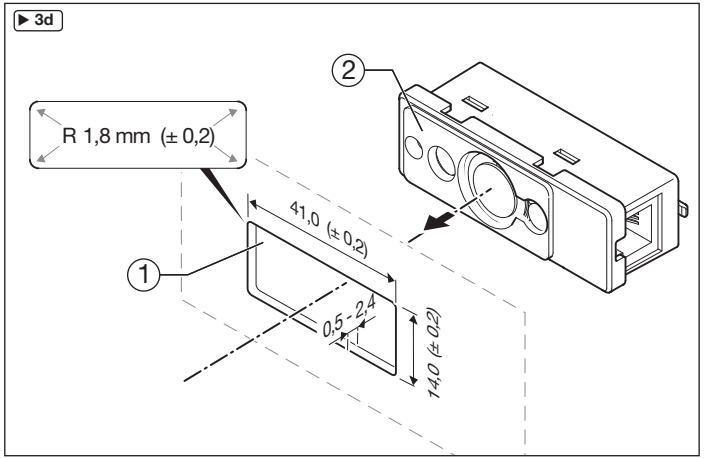
▶ 2


1,9 mm
1,8 mm
48 mm (± 0,2)
15 (± 0,2)
17 (± 0,2)
50 mm (± 0,2)
17 (± 0,2)
57 mm (± 0,2)
20 (± 0,2)

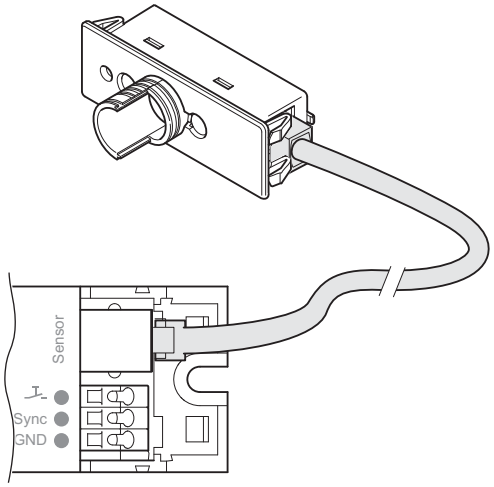

▶ 3a
1
2
3
4
5
6
7
8
9
9


▶ 3b
Ø 3,1 (± 0,2)
Ø 6,7 (± 0,2)
Ø 14,0 (± 0,2)
Ø 6,7 (± 0,2)
10,8 (± 0,1)
10,8 (± 0,1)
17,3
Ø 3,2
2,1
9,75
42,5
4,5
1
2
0,5 - 0,6
2

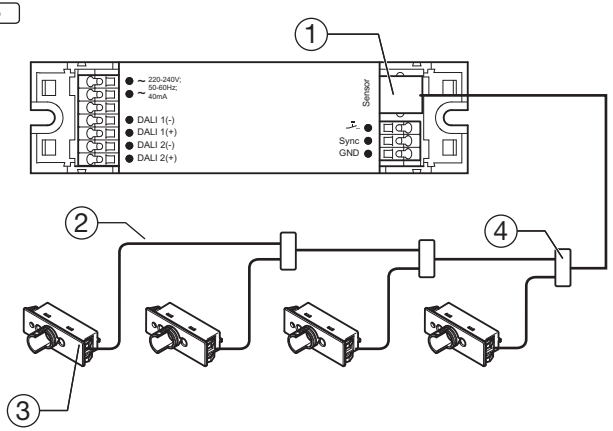

▶ 3c
1
55,4 (+1,0)
0,5 - 2,4
15,4 (+2,0)
R 0,6 mm (max.)
2


▶ 3d
2
R 1,8 mm (± 0,2)
41,0 (± 0,2)
1
0,5 - 2,4
14,0 (± 0,2)

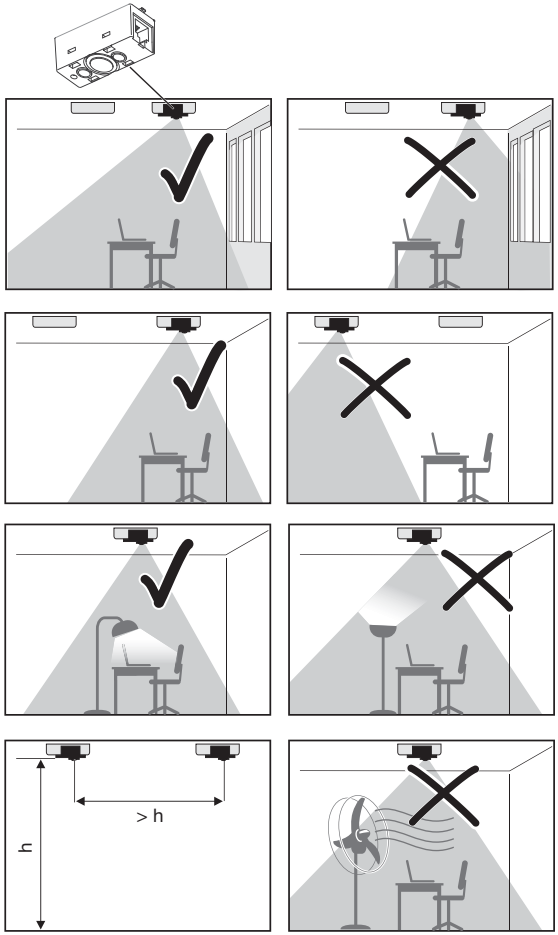
▶ 4


Sensor
Sync
GND

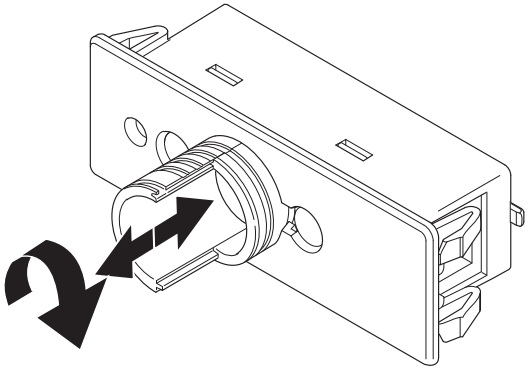
▶ 5

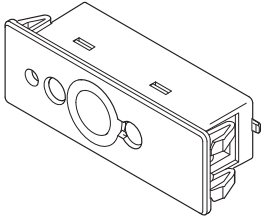

1
~ 220-240V;
~ 50-60Hz;
40mA
DALI 1(-)
DALI 1(+)
DALI 2(-)
DALI 2(+)
Sensor
Sync
GND
2
4
3

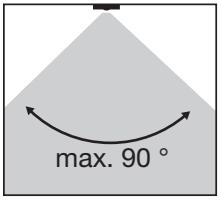
▶ 6

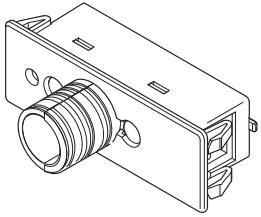

> h
h

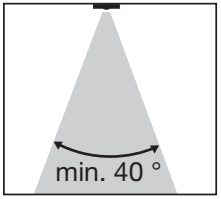
▶7

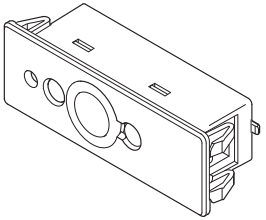


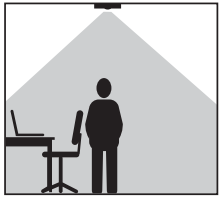


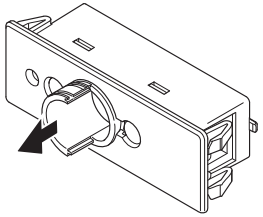


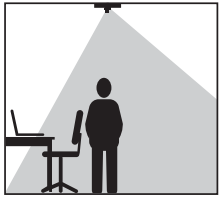


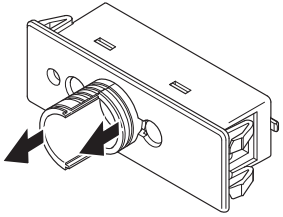


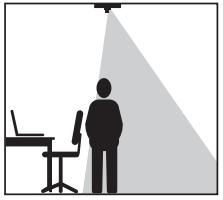


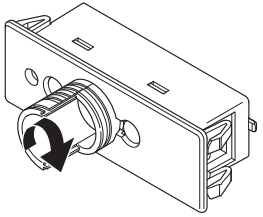


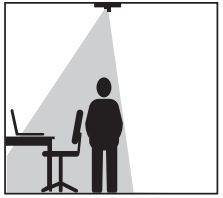












(D) (CH) (A)

DALIeco LS/PD LI, Installation + Bedienung

1 Allgemeine Hinweise

1.1 Symbole und Abkürzungen in dieser Anleitung

•	Listenpunkt, Aufzählung
1.	nummerierte Handlungsschritte mit vorgegebener Reihenfolge
▶ **2.2**	Verweis auf Abschnitt (z. B. 2.2) bzw. separate Anleitung (dann ohne Ziffern)
▶ **13**	Bildverweis (z. B. auf Bild 13)
SP	Abkürzung für „**S**hort **P**ress / Taste kurz drücken" (<0,5 s)
VLP	„**V**ery **L**ong **P**ress / Taste sehr lange drücken" (>10 s)

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist speziell für die Benutzung mit Lichtmanagement-Systemen für Leuchten entwickelt und vorgesehen. Jede andere als die in dieser Anleitung beschriebene Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

2 Montage und Installation

2.1 Sensor und Vernetzung ▶ 4

Benennung der Einzelteile ▶ **3a**

(1) Infrarotempfänger + Anzeige-LED
(2) Sensor-Taste (im Gehäuse versenkt)
(3) Präsenzsensor
(4) 2 Shutter (Erfassungsbereich/Präsenz einstellen)
(5) Sensorgehäuse
(6) Anschluss Sensorkabel (4p4c)
(7) Abdeckung
(8) Helligkeitssensor
(9) Befestigungsnasen

Anschluss von max. 4 Sensoren (3) via Y-Connector (4) und Sensorkabel (2) am Sensoranschluss Steuereinheit (1) ▶ **5**.

2.2 Anschluss

Anschluss des Sensorkabels mit 2 Steckern 4p4c an entsprechende Buchsen 4p4c von Steuereinheit und Sensor ▶ **4**.

2.3 Montage-Optionen an der Leuchte

Dafür gibt es 2 unterschiedliche Abdeckungen sowie die Möglichkeit der individuellen Einpassung in das Leuchtengehäuse:

- Abdeckung (2) zur Sensorinstallation von außen durch Aussparung (1) im Leuchtengehäuse ▶ **3c**. Die Abdeckung wird vor Sensorinstallation auf den Sensor aufgesetzt und beide zusammen in die Öffnung im Leuchten-Gehäuse eingesetzt.
- Abdeckung (2) zur Sensorinstallation von innen ▶ **3d**. Die Abdeckung wird auf das Sensorgehäuse aufgesetzt. Bei korrekter Einbauposition des Sensors sitzt die erhabene Fläche der Abdeckung bündig in der Leuchtenaussparung (1).
- Sensorinstallation von innen ohne separate Abdeckung ▶ **3b**. Öffnungen im Leuchtengehäuse (1) müssen passgenau für den Sensor (2) hergestellt werden.

Befestigungsnasen (9) an der Sensor-Unterseite für einfache Montage an entsprechendem Gegenstück ▶ **3a**.

2.4 Montage-Ort

▶ **6**

3 Funktion, Einstellungen

Verwendung des Sensors und Konfiguration im System ▶ separate Anleitung der entsprechenden Steuereinheit.

3.1 Erfassungsbereich Präsenzerkennung einstellen

Zur gezielten Nutzung der Präsenzerkennung kann/muss der Erfassungsbereich des Sensors abhängig von den räumlichen Gegebenheiten eingestellt werden ▶ 7.

1. Einen oder beide Shutter nach Erfordernis ausziehen/einschieben bzw. drehen.
2. Durch Ändern der Shutter-Position den Erfassungsbereich des Sensors richtungsabhängig beeinflussen, um ungewollte Präsenzerkennung zu verhindern.
3. Zum schnellen Test der Wirksamkeit der Einstellungen die Test-Funktion der entsprechenden Fernbedienung verwenden ▶ separate Anleitung der entsprechenden Steuereinheit.

3.2 Sensor-Taste ▶ 3a

Diese Taste (2) führt abhängig von der Betätigungsdauer verschiedene Funktionen aus.

1. Sensor-Taste drücken (SP), um den IR-Empfang der Fernbedienungen einzuschalten (Sensor-LED blinkt rot für 3 Sekunden) bzw. auszuschalten (Sensor-LED leuchtet rot für 3 Sekunden).
2. Sensor-Taste drücken (VLP), um Auto Setup und damit die Kalibrierung zu starten. Nach 3-minütiger Kalibrierung blinkt die Beleuchtung auf und die automatische Lichtregelung wird gestartet.

Funktionsbeschreibung Auto Setup ▶ separate Anleitung der entsprechenden Steuereinheit.

4 Technische Daten

Anschluss Kabel	4p4c, max. Gesamtleitungslänge 25 m
Umgebungstemperatur	-20 °C bis +50 °C (Betrieb)
max. Leitungslänge Sensor	25 m, bei Verlängerung/Kürzung Kontaktbelegung 1:1 sicherstellen
Arbeitsbereich Lichtsensor	20 - 800 Lux (direkt am Sensor)
Schutzart	IP20
CE Konformität	EMV nach EN 61547; Niederspannung nach EN 60928
Einbauhöhe	max. 5,0 m
Erfassungsbereich	max. Ø 7,0 m
Erfassungswinkel	40° - 90°

Erfassungsbereich über Shutter einstellbar (min. 40° - max. 90°)

Einbauhöhe	2,0 m	Erfassungsbereich	Ø 1,5 m - 4,0 m
Einbauhöhe	2,5 m	Erfassungsbereich	Ø 1,8 m - 5,0 m
Einbauhöhe	3,0 m	Erfassungsbereich	Ø 2,0 m - 6,0 m
Einbauhöhe	3,5 m	Erfassungsbereich	Ø 2,5 m - 7,0 m
max. Einbauhöhe	5,0 m	max. Erfassungsbereich	Ø 7,0 m

DALIeco LS/PD LI, Installation + Operation

1 General information

GB

1.1 Symbols and abbreviations used in this manual

•	Bullet point, listing
1.	Numbered steps in specified order
▶ **2.2**	Reference to section (e.g. 2.2.) or separate manual (without number)
▶ **13**	Figure reference (e.g. to Fig. 13)
SP	Abbreviation for "**S**hort **P**ress / Press button briefly" (<0.5 s)
VLP	"**V**ery **L**ong **P**ress / Press button for very long duration" (>10 s)

1.2 Intended use

This product is specially developed and intended for use with light management systems for lighting systems. Any other use is not in conformity with its intended use.

2 Assembly and installation

2.1 Sensor and networking ▶ 4

Names of components ▶ **3a**

(1) Infrared receiver + LED display
(2) Sensor button (hidden in housing)
(3) Presence sensor
(4) 2 Shutter (set detection range/presence)
(5) Sensor housing
(6) Connection for sensor cable (4p4c)
(7) Cover
(8) Brightness sensor
(9) Retaining tangs

Connection of max. 4 sensors (3) via Y-connector (4) and sensor cable (2) at the sensor connection ▶ **5**.

2.2 Connection

Connection of the sensor cable with 2 4p4c plugs at the corresponding 4p4c sockets of the control unit and the sensor ▶ **4**.

2.3 Assembly options for the luminaire

There are 2 different covers for this as well as the possibility of individually fitting into the luminaire housing:

- Cover (2) for installing the sensor externally through the opening (1) in the luminaire housing ▶ **3c**. The cover is placed on the sensor prior to installing the sensor and the two together are inserted in the opening in the luminaire housing.
- Cover (2) for installing the sensor internally ▶ **3d**. The cover is placed on the sensor housing. If the sensor is in the correct mounting position, the raised surface of the cover will sit flush in the luminaire opening (1).
- Internal sensor installation without separate cover ▶ **3b**.
  The openings in the luminaire housing (1) must be made to accurately fit with the sensor (2).

Retaining tangs (9) on the bottom of the sensor for simple assembly on corresponding counterpart ▶ **3a**.

2.4 Assembly-location

▶ **6**

3 Operation, settings

Use of the sensor and configuration in the system ▶ separate manual for the control unit used.

3.1 Setting the detection range for presence detection

In order to use the presence detection in a targeted way, the detection range of the sensor can/must be set independently of the spatial conditions ▶ 7 .

1. Remove/insert or rotate one or both shutters where necessary.
2. By changing the shutter position, you can influence the detection range of the sensor directionally in order to prevent undesired presence detection.
3. For a quick test of the effectiveness of the settings, use the test function of the remote control used▶ separate manual for the control unit used.

3.2 Sensor button ▶ 3a

This button (2) executes different functions depending on the duration of activation.

1. Press the sensor button (SP) in order to switch the IR reception of the remote controls on (sensor LED flashes red for 3 seconds) or off (sensor LED illuminated red for 3 seconds)
2. Press the sensor button (VLP) in order to start Auto Setup and thereby calibration. After a 3-minute calibration, the light flashes and the automatic lighting control is started.

Functional description of Auto Setup ▶ separate manual for the control unit used.

4 Technical data

GB

Cable connection	4p4c, max. total cable length 25 m
Ambient temperature	-20 °C to +50 °C (operation)
Max. cable length, sensor	25 m, ensure contact assignment 1:1 for extension/shortening
Working range, light sensor	20 - 800 lux (directly on the sensor)
Protection class	IP20
CE conformity	EMC acc. to EN 61547; low voltage acc. to EN 60928
Installation height	max. 5.0 m
Detection range	max. Ø 7.0 m
Detection angle	40° - 90°

Detection range adjustable via shutter **(min. 40° - max. 90°)**

Installation height	2.0 m	Detection range	Ø 1.5 m - 4.0 m
Installation height	2.5 m	Detection range	Ø 1.8 m - 5.0 m
Installation height	3.0 m	Detection range	Ø 2.0 m - 6.0 m
Installation height	3.5 m	Detection range	Ø 2.5 m - 7.0 m
Max. installation height	5.0 m	Max. detection range	Ø 7.0 m

DALIeco LS/PD LI, Instalación + Manejo

1 Instrucciones generales

E

1.1 Símbolos y abreviaturas contenidos en este manual

•	Punto de una lista, enumeración
1.	Pasos numerados con el orden indicado anteriormente
▶ 2.2	Referencia a sección (p.ej. 2.2) o manual aparte (sin cifras)
▶ 13	Referencia a imagen (p.ej. a Figura 13)
SP	Abreviatura de "**S**hort **P**ress / Pulsar botón brevemente" (<0,5 s)
VLP	„**V**ery **L**ong **P**ress / Pulsar el botón durante mucho tiempo" (>10 s)

1.2 Uso adecuado

Este producto está desarrollado y previsto específicamente para ser utilizado en sistemas de gestión de luces. Cualquier uso distinto del descrito en este manual se considera no adecuado.

2 Montaje e instalación

2.1 Sensor y conexión en red ▶ 4

Nombre de los componentes ▶ 3a

(1) Receptor de infrarrojos + indicador LED
(2) Botón del sensor (sumergido en la carcasa)
(3) Sensor de presencia
(4) 2 Shutter (área de registro/ajustar presencia)
(5) Carcasa del sensor
(6) Conexión del cable del sensor (4p4c)
(7) Cubierta
(8) Sensor de luminosidad
(9) Talones de fijación

Conexión de máx. 4 sensores (3) via conector en Y (4) y cable del sensor (2) en la conexión en la unidad de control (1) ▶ 5 .

2.2 Conexión

Conexión del cable de sensor con 2 conectores 4p4c en las clavijas correspondientes 4p4c de unidad de control y sensor ▶ 4 .

2.3 Opciones de montaje en la lámpara

Para ello, existen 2 cubiertas diferentes y la posibilidad de integración individual en la carcasa de la lámpara:

- Cubierta (2) para instalación de sensor desde fuera a través de la entalladura (1) situada en la carcasa de la lámpara ▶ 3c . La cubierta se coloca sobre el sensor antes de instalar el sensor y los dos juntos se aplican en la apertura de la carcasa de la lámpara.
- Cubierta (2) para instalación de sensor desde dentro ▶ 3d . La cubierta se coloca sobre la carcasa del sensor. En caso de una posición de montaje correcta del sensor, la superficie elevada de la cubierta se asienta al ras de la entalladura de la lámpara (1).
- Instalación del sensor desde dentro sin cubierta aparte ▶ 3b .
  Las aperturas en la carcasa de la lámpara (1) deben realizarse justo del tamaño del sensor (2).

Talones de fijación (9) en la parte inferior del sensor para fácil montaje en la correspondiente contrapieza ▶ 3a .

2.4 Lugar de montaje

▶ 6

3 Función y ajustes

Utilización del sensor y configuración en el sistema ▶ Manual aparte de la unidad de control correspondiente.

3.1 Área de registro/ajustar detección de presencia

Para utilizar el detector de presencia conforme a un objetivo, se puede/debe ajustar el área de registro del sensor dependientemente de las condiciones espaciales ▶ 7.

1. Extraer/introducir uno o los dos shutters o girarlos, según se requiera.
2. Cambiando la posición del shutter, se influye sobre el área de registro del sensor, dependiendo de la dirección, para evitar una detección no deseada de presencia.
3. Para probar rápidamente la eficacia de los ajustes, utilice la función test del mando a distancia respectivo ▶ manual aparte de la unidad de control correspondiente.

3.2 Botón de sensor ▶ 3a

Este botón (2) ejecuta distintas funciones dependiendo del tiempo que se pulse.

1. Pulsar (SP) el botón del sensor para activar la recepción IR de los mandos a distancia (el LED del sensor parpadea en rojo durante 3 segundos) o desactivarlo (el LED del sensor se pone en luz fija roja durante 3 segundos).
2. Pulse el botón del sensor (VLP) para arrancar el Auto Setup (configuración automática) y, con ello, la calibración.
   Después de 3 minutos de calibración, la iluminación parpadea y se inicia la regulación automática de luces.

Descripción del funcionamiento del Auto Setup ▶ manual aparte para la unidad de control correspondiente.

4 Datos Técnicos

Conexión del cable	4p4c, longitud máx. de la línea completa 25 m
Temperatura ambiente	entre -20 °C y +50 °C (en funcionamiento)
máx. longitud de línea hasta el sensor	25 m, en caso de prolongación/reducción Garantizar asignación 1:1 de contacto
Rango de trabajo del sensor de luz	20 - 800 Lux (directamente en el sensor)
Tipo de protección	IP20
Conformidad CE	CEM conforme a EN 61547; Baja Tensión conforme a EN 60928
Altura de montaje	máx. 5,0 m
Área de registro	máx. Ø 7,0 m
Ángulo de registro	40° - 90°

Ángulo de registro ajustable mediante shutters (mín. 40° - máx. 90°)

Altura de montaje	2,0 m	Área de registro	Ø 1,5 m - 4,0 m
Altura de montaje	2,5 m	Área de registro	Ø 1,8 m - 5,0 m
Altura de montaje	3,0 m	Área de registro	Ø 2,0 m - 6,0 m
Altura de montaje	3,5 m	Área de registro	Ø 2,5 m - 7,0 m
Altura máx. de montaje	5,0 m	Área máx. de registro	Ø 7,0 m

E

DALIeco LS/PD LI, installation + utilisation

1 Consignes générales

1.1 Symboles et abréviations de cette notice

F B

•	Liste de points, énumération
1.	étapes de procédure numérotées avec ordre indiqué
▶ 2.2	Renvoi au paragraphe (par ex.. 2.2) ou à une notice séparée (alors sans chiffre)
▶ 13	Renvoi à une illustration (par ex. voir illustration 13)
SP	Abréviation pour "**S**hort **P**ress / Appuyer brièvement sur la touche“ (<0,5 s)
VLP	"**V**ery **L**ong **P**ress / Appuyer très longtemps sur la touche“ (>10 s)

1.2 Utilisation conforme

Ce produit a été développé et est prévu spécialement pour une utilisation avec les systèmes de gestion de la lumière pour les lampes. Toute autre utilisation que celle décrite dans la présente notice n'est pas conforme.

2 Montage et installation

2.1 Capteur et mise en réseau ▶ 4

Désignation des pièces ▶ 3a

(1) Capteur à infrarouge + affichage à LED
(2) bouton du capteur (enfoncé dans le boîtier)
(3) Capteur de présence
(4) 2 Shutter (régler la zone de détection / la présence)
(5) Boîtier du capteur
(6) Raccord câble de capteur (4p4c)
(7) Cache
(8) Capteur de clarté
(9) Languettes de fixation

Brancheement de max. 4 capteurs (3) via connecteur Y (4) et câble de capteur (2) sur le branchement du capteur de l'unité de commande (1). ▶ 5 .

2.2 Branchement

Branchement du câble de capteur avec 2 fiches 4p4 c sur les ports correspondants 4p4c de l'unité de commande et du capteur ▶ 4 .

2.3 Options de montage sur la lampe

Pour cela, il y a 2 caches différents et la possibilité d'un ajustement individuel dans le boîtier de la lampe :

- Cache (2) pour l'installation du capteur à l'extérieur par la fente (1) du boîtier de la lampe ▶ 3c . Le cache est placé avant l'installation du capteur sur le capteur et tous les deux sont insérés dans l'ouverture du boîtier de la lampe.
- Cache (2) pour l'installation du capteur à l'intérieur ▶ 3d . Le cache est placé sur le boîtier du capteur. Si le capteur est correctement installé, la surface surélevée du cache forme une surface plante dans la fente de la lampe (1).
- Installation du capteur à l'intérieur sans cache à part ▶ 3b . Les ouvertures du boîtier de la lampe (1) doivent être parfaitement adaptées au capteur (2).

Languettes de fixation (9) sur le côté inférieur du capteur pour un montage simple sur la contre-pièce correspondante ▶ 3a .

2.4 Lieu de montage

▶ 6

3 Fonction, réglages

Utilisation du capteur et configuration dans le système ▶ notice à part de l'unité de commande correspondante.

3.1 Régler la zone de détection pour détecter la présence

Pour une utilisation ciblée du détecteur de présence, la zone de détection du capteur peut/doit être réglée en fonction des conditions sur place ▶ 7 .

1. Retirer/insérer ou tourner un ou les deux shutter selon les besoins.
2. Lorsque la position du shutter est modifiée, la zone de détection du capteur est influencée selon la direction pour empêcher tout détection involontaire.
3. Pour tester rapidement l'efficacité des réglages, utiliser la fonction de test de la télécommande ▶ notice à part de l'unité de commande correspondante.

3.2 bouton du capteur ▶ 3a

Cette touche (2) exécute en fonction de la durée d'activation différentes fonctions.

1. Appuyez sur le bouton du capteur (SP) pour allumer la réception IR des télécommandes (la LED du capteur clignote rouge pendant 3 secondes) ou l'éteindre (la LED du capteur s'allume en roug pendant 3 secondes).
2. Appuyer sur le bouton du capteur (VLP) pour démarrer le setup automatique et le calibrage. Après le calibrage de 3 minutes, l'éclairage clignote et la régulation automatique de la lumière démarre.

Description des fonctions setup automatique ▶ notice séparée de l'unité de commande correspondante.

4 Caractéristiques techniques

Câble de branchement	4p4c, max. longueur totale de câble 25 m
Température ambiante	-20 °C à +50 °C (service)
longueur max. de câble capteur	25 m, en cas de rallonge/réduction garantir l'occupation des contacts 1:1
Plage de travail Capteur de lumière	20 - 800 Lux (directement sur le capteur)
Type de protection	IP20
Conformité CE	CEM selon EN 61547; basse tension selon EN 60928
Hauteur de montage	max. 5,0 m
Plage de détection	max. Ø 7,0 m
Angle de détection	40° - 90°

Plage de détection réglable avec shutter (min. 40° - max. 90°)

Hauteur de montage 2,0 m	Zone de détection Ø 1,5 m - 4,0 m
Hauteur de montage 2,5 m	Zone de détection Ø 1,8 m - 5,0 m
Hauteur de montage 3,0 m	Zone de détection Ø 2,0 m - 6,0 m
Hauteur de montage 3,5 m	Zone de détection Ø 2,5 m - 7,0 m
Hauteur de montage max 5,0 m	Zone de détection max. Ø 7,0 m

F B

DALIeco LS/PD LI, installazione + comando

1 Informazioni generali

1.1 Simboli e abbreviazioni contenute in queste istruzioni

•	Elenco puntato, enumerazione
1.	passi di azioni numerati con sequenza prestabilita
▶ **2.2**	Rimando al paragrafo (ad es. 2.2) e/o a istruzioni separate (però senza cifre)
▶ **13**	Rimando all'immagine (ad es. all'immagine 13)
SP	Abbreviazione per "**S**hort **P**ress / premere brevemente il tasto" (<0,5 s)
VLP	"**V**ery **L**ong **P**ress / premere il tasto a lungo" (>10 s)

1.2 Utilizzo conforme alle disposizioni

Questo prodotto è stato sviluppato ed è previsto per l'utilizzo specifico dei sistemi di gestione luminosità delle lampade. Ogni altro utilizzo non descritto in queste istruzioni è da considerarsi non conforme alle disposizioni.

2 Montaggio e installazione

2.1 Sensore e collegamento in rete ▶ 4

Denominazione dei pezzi singoli ▶ **3a**

(1) Ricevitore ad infrarossi + spia luminosa-LED
(2) tasto sensore (nella scatola)
(3) Sensore di presenza
(4) 2 Shutter (impostare zona di copertura/presenza)
(5) Scatola del sensore
(6) Collegamento cavo del sensore (4p4c)
(7) Copertura
(8) Sensore di luminosità
(9) Nottolini di fissaggio

Collegamento di max. 4 sensori (3) via Y-Connector (4) e cavo sensore (2) al collegamento sensore unità di comando (1) ▶ **5**.

2.2 Collegamento

Collegamento del cavo sensore con 2 spine 4p4c alle rispettive prese 4p4c dell'unità di comando e sensore ▶ **4**.

2.3 Opzioni di montaggio della lampada

A tale proposito sono a disposizione 2 diverse coperture nonché la possibilità di inserimento individuale nella scatola della lampada:

- Copertura (2) per l'installazione del sensore dall'esterno attraverso la cavità (1) nella scatola della lampada ▶ **3c**. La copertura viene applicata sul sensore prima dell'installazione del sensore, e poi vengono inseriti insieme nell'apertura della scatola della lampadina.
- Copertura (2) per l'installazione del sensore dall'interno ▶ **3d**. La copertura viene applicata sulla scatola del sensore. In posizione di montaggio corretta del sensore, la superficie della copertura in rilievo è a livello nella cavità della lampadina (1).
- Installazione del sensore dall'interno senza copertura separata ▶ **3b**.
  Le aperture nella scatola della lampadina (1) devono essere effettuate su misura per il sensore (2).

Nottolini di fissaggio (9) sulla parte inferiore del sensore per un facile montaggio alla relativa controparte ▶ **3a**.

2.4 Posizione di montaggio

▶ **6**

3 Funzione, impostazioni

Utilizzo del sensore e configurazione del sistema ▶ istruzioni separate della relativa unità di comando.

3.1 Impostare la zona di copertura identificazione presenza

Per un utilizzo mirato dell'identificazione presenza è possibile/necessario impostare la zona di copertura del sensore dipendentemente dalle condizioni spaziali ▶ 7 .

1. Estrarre/inserire e/o ruotare uno o entrambi i Shutter a seconda delle necessità.
2. Modificando la posizione dello Shutter, agire sulla zona di copertura del sensore, per evitare identificazioni di presenza non desiderate.
3. Per un test rapido dell'efficienza delle impostazioni, utilizzare la funzione test del relativo telecomando ▶ istruzioni separate della relativa unità di comando

3.2 Tasto sensore ▶ 3a

Il tasto (2) esegue diverse funzioni in base alla durata della pressione esercitata sullo stesso.

1. Premere il tasto sensore (SP), per attivare la ricezione IR del telecomando (il LED sensore lampeggia rosso per 3 secondi) e/o disattivare (LED sensore lampeggia rosso per 3 secondi).
2. Premere il tasto sensore (VLP), per avviare l'auto setup e con ciò la calibratura. Dopo 3 minuti di calibratura, la lampada inizia a lampeggiare e si avvia la regolazione automatica della luminosità.

Descrizione della funzione auto setup ▶ istruzioni separate della relativa unità di comando.

4 Dati tecnici

Cavo di connessione	4p4c, lunghezza complessiva max. 25 m
Temperatura ambiente	-20 °C fino a +50 °C (esercizio)
Lunghezza di conduzione max. del sensore	25 m, in caso di prolunga/riduzione garantire l'occupazione del contatto 1:1
Area di lavoro sensore ottico	20 - 800 Lux (direttamente al sensore)
Tipo di protezione	IP20
Conformità CE	CEM secondo EN 61547; bassa tensione secondo EN 60928
Altezza di montaggio	max. 5,0 m
Zona di copertura	max. Ø 7,0 m
Angolo di copertura	40° - 90°

Zona di copertura impostabile mediante Shutter (min. 40° - max. 90°)

Altezza di montaggio 2,0 m	Zona di copertura	Ø 1,5 m - 4,0 m
Altezza di montaggio2,5 m	Zona di copertura	Ø 1,8 m - 5,0 m
Altezza di montaggio3,0 m	Zona di copertura	Ø 2,0 m - 6,0 m
Altezza di montaggio3,5 m	Zona di copertura	Ø 2,5 m - 7,0 m
max. Altezza di montaggio 5,0 m	max. Zona di copertura	Ø 7,0 m

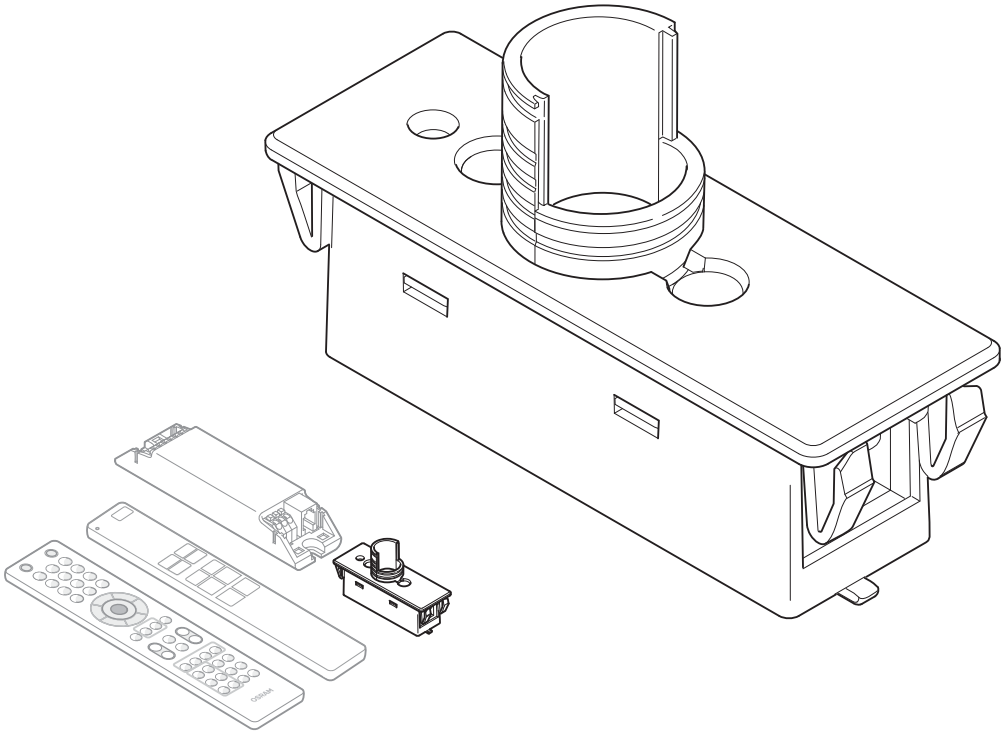
I

IP20

OSRAM AG
Steinerne Furt 62
86167 Augsburg, Germany
www.osram.com

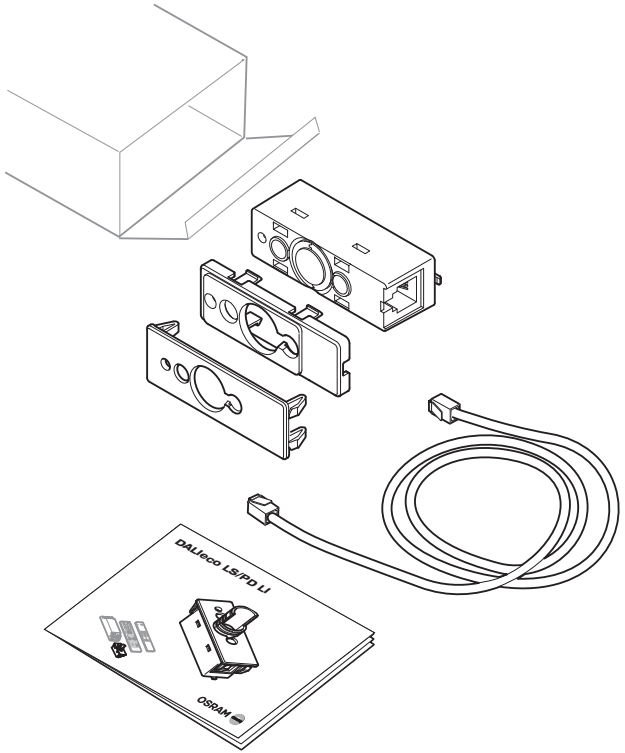
CB19110809
G10414479

DALIeco LS/PD LI

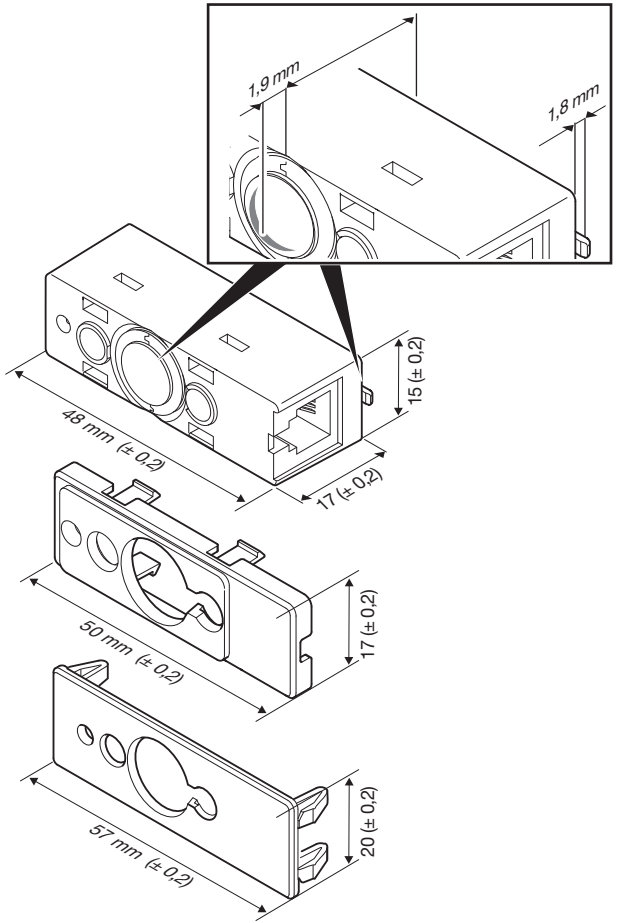


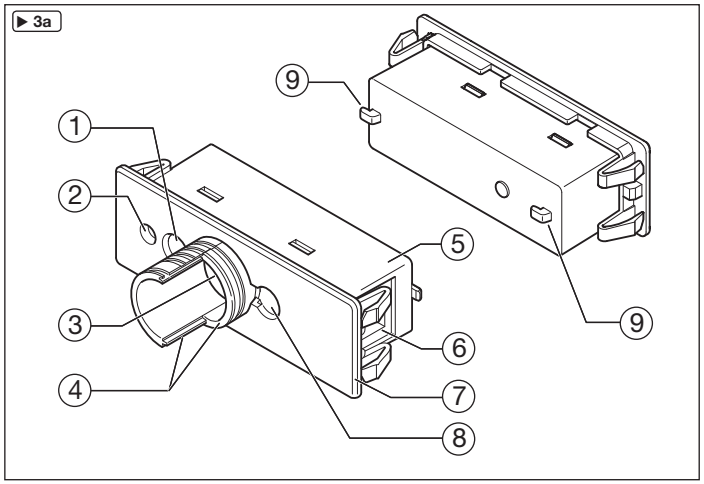
OSRAM

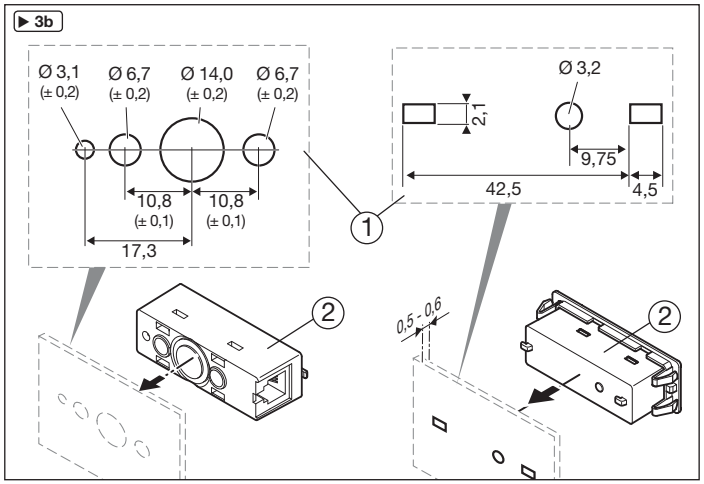
▶ 1

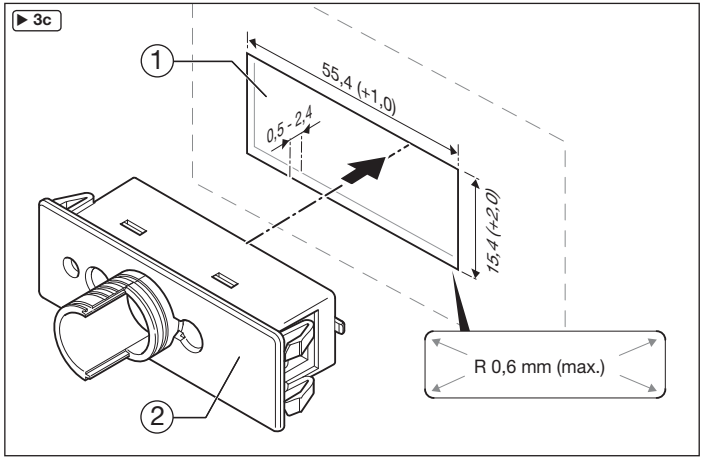

DALIecc LS/PD LI
OSRAM

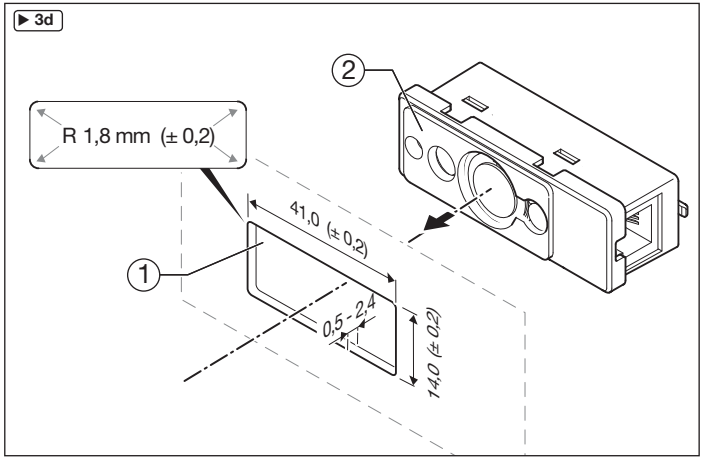
▶ 2


1,9 mm
1,8 mm
48 mm (± 0,2)
15 (± 0,2)
17 (± 0,2)
50 mm (± 0,2)
17 (± 0,2)
57 mm (± 0,2)
20 (± 0,2)

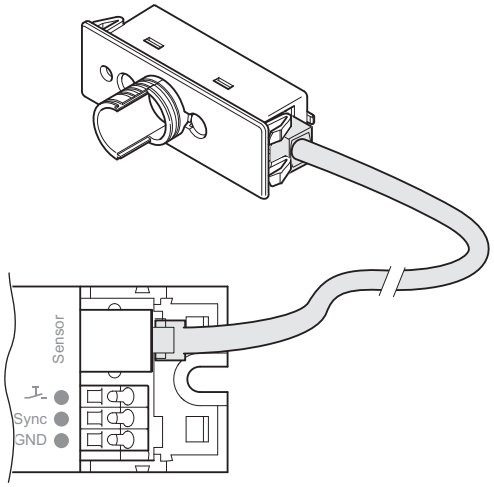

▶ 3a
1
2
3
4
5
6
7
8
9
9


▶ 3b
Ø 3,1 (± 0,2)
Ø 6,7 (± 0,2)
Ø 14,0 (± 0,2)
Ø 6,7 (± 0,2)
10,8 (± 0,1)
10,8 (± 0,1)
17,3
Ø 3,2
2,1
9,75
42,5
4,5
1
2
0,5 - 0,6
2

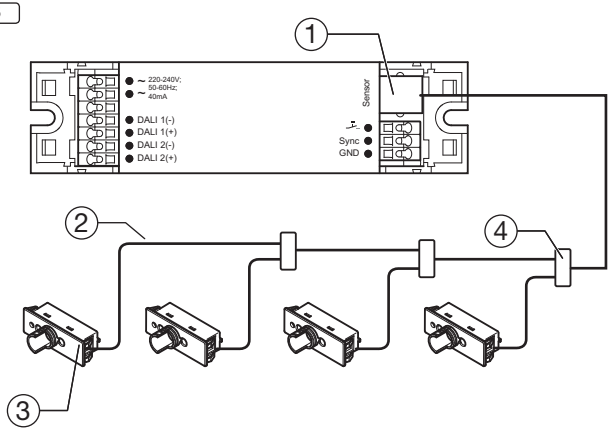

▶ 3c
1
55,4 (+1,0)
0,5 - 2,4
15,4 (+2,0)
R 0,6 mm (max.)
2


▶ 3d
2
R 1,8 mm (± 0,2)
41,0 (± 0,2)
1
0,5 - 2,4
14,0 (± 0,2)

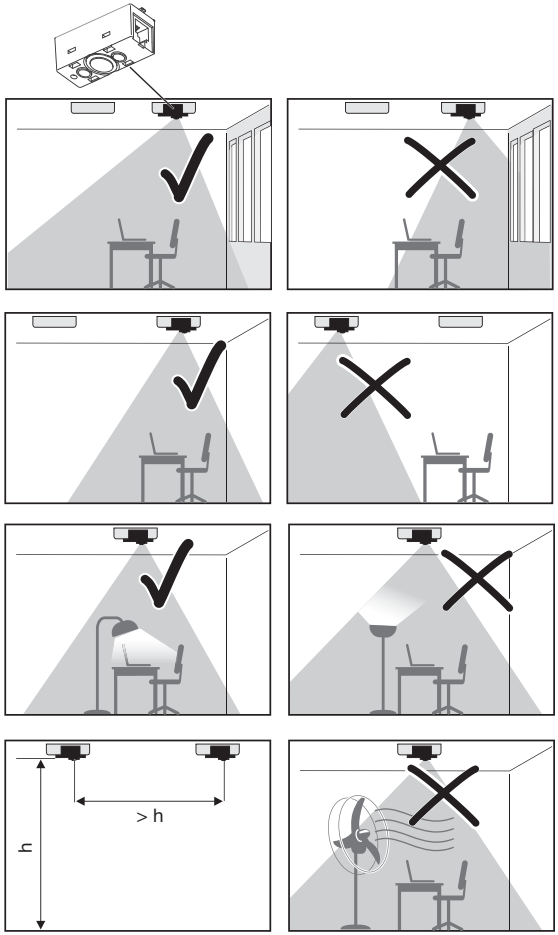
▶ 4


Sensor
Sync
GND

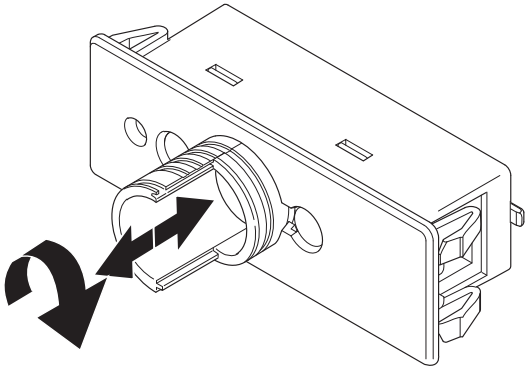
▶ 5

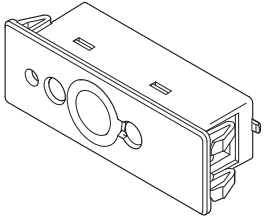

1
~ 220-240V;
~ 50-60Hz;
40mA
DALI 1(-)
DALI 1(+)
DALI 2(-)
DALI 2(+)
Sensor
Sync
GND
2
4
3

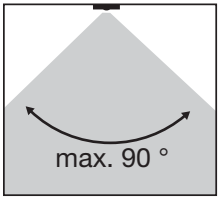
▶ 6

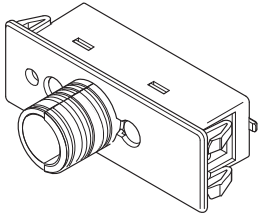

> h
h

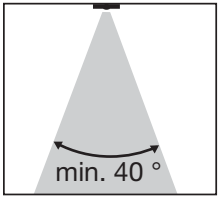
▶7

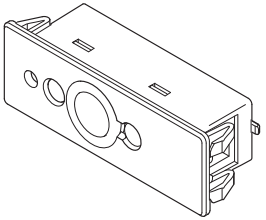


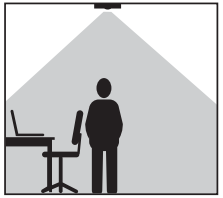


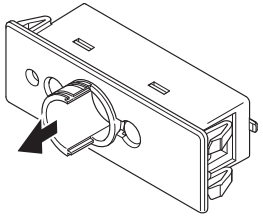


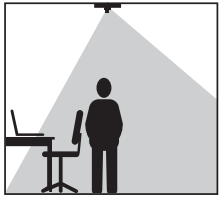


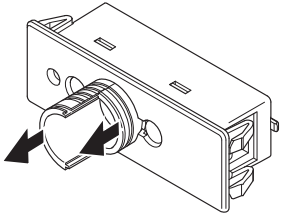


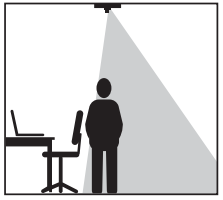


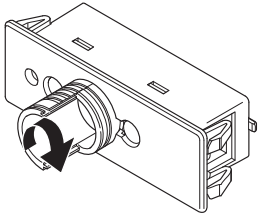


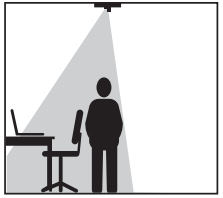












(D) (CH) (A)

DALIeco LS/PD LI, Installation + Bedienung

1 Allgemeine Hinweise

1.1 Symbole und Abkürzungen in dieser Anleitung

•	Listenpunkt, Aufzählung
1.	nummerierte Handlungsschritte mit vorgegebener Reihenfolge
▶ **2.2**	Verweis auf Abschnitt (z. B. 2.2) bzw. separate Anleitung (dann ohne Ziffern)
▶ **13**	Bildverweis (z. B. auf Bild 13)
SP	Abkürzung für „**S**hort **P**ress / Taste kurz drücken" (<0,5 s)
VLP	„**V**ery **L**ong **P**ress / Taste sehr lange drücken" (>10 s)

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist speziell für die Benutzung mit Lichtmanagement-Systemen für Leuchten entwickelt und vorgesehen. Jede andere als die in dieser Anleitung beschriebene Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

2 Montage und Installation

2.1 Sensor und Vernetzung ▶ 4

Benennung der Einzelteile ▶ **3a**

(1) Infrarotempfänger + Anzeige-LED
(2) Sensor-Taste (im Gehäuse versenkt)
(3) Präsenzsensor
(4) 2 Shutter (Erfassungsbereich/Präsenz einstellen)
(5) Sensorgehäuse
(6) Anschluss Sensorkabel (4p4c)
(7) Abdeckung
(8) Helligkeitssensor
(9) Befestigungsnasen

Anschluss von max. 4 Sensoren (3) via Y-Connector (4) und Sensorkabel (2) am Sensoranschluss Steuereinheit (1) ▶ **5**.

2.2 Anschluss

Anschluss des Sensorkabels mit 2 Steckern 4p4c an entsprechende Buchsen 4p4c von Steuereinheit und Sensor ▶ **4**.

2.3 Montage-Optionen an der Leuchte

Dafür gibt es 2 unterschiedliche Abdeckungen sowie die Möglichkeit der individuellen Einpassung in das Leuchtengehäuse:

- Abdeckung (2) zur Sensorinstallation von außen durch Aussparung (1) im Leuchtengehäuse ▶ **3c**. Die Abdeckung wird vor Sensorinstallation auf den Sensor aufgesetzt und beide zusammen in die Öffnung im Leuchten-Gehäuse eingesetzt.
- Abdeckung (2) zur Sensorinstallation von innen ▶ **3d**. Die Abdeckung wird auf das Sensorgehäuse aufgesetzt. Bei korrekter Einbauposition des Sensors sitzt die erhabene Fläche der Abdeckung bündig in der Leuchtenaussparung (1).
- Sensorinstallation von innen ohne separate Abdeckung ▶ **3b**. Öffnungen im Leuchtengehäuse (1) müssen passgenau für den Sensor (2) hergestellt werden.

Befestigungsnasen (9) an der Sensor-Unterseite für einfache Montage an entsprechendem Gegenstück ▶ **3a**.

2.4 Montage-Ort

▶ **6**

3 Funktion, Einstellungen

Verwendung des Sensors und Konfiguration im System ▶ separate Anleitung der entsprechenden Steuereinheit.

3.1 Erfassungsbereich Präsenzerkennung einstellen

Zur gezielten Nutzung der Präsenzerkennung kann/muss der Erfassungsbereich des Sensors abhängig von den räumlichen Gegebenheiten eingestellt werden ▶ 7.

1. Einen oder beide Shutter nach Erfordernis ausziehen/einschieben bzw. drehen.
2. Durch Ändern der Shutter-Position den Erfassungsbereich des Sensors richtungsabhängig beeinflussen, um ungewollte Präsenzerkennung zu verhindern.
3. Zum schnellen Test der Wirksamkeit der Einstellungen die Test-Funktion der entsprechenden Fernbedienung verwenden ▶ separate Anleitung der entsprechenden Steuereinheit.

3.2 Sensor-Taste ▶ 3a

Diese Taste (2) führt abhängig von der Betätigungsdauer verschiedene Funktionen aus.

1. Sensor-Taste drücken (SP), um den IR-Empfang der Fernbedienungen einzuschalten (Sensor-LED blinkt rot für 3 Sekunden) bzw. auszuschalten (Sensor-LED leuchtet rot für 3 Sekunden).
2. Sensor-Taste drücken (VLP), um Auto Setup und damit die Kalibrierung zu starten. Nach 3-minütiger Kalibrierung blinkt die Beleuchtung auf und die automatische Lichtregelung wird gestartet.

Funktionsbeschreibung Auto Setup ▶ separate Anleitung der entsprechenden Steuereinheit.

4 Technische Daten

Anschluss Kabel	4p4c, max. Gesamtleitungslänge 25 m
Umgebungstemperatur	-20 °C bis +50 °C (Betrieb)
max. Leitungslänge Sensor	25 m, bei Verlängerung/Kürzung Kontaktbelegung 1:1 sicherstellen
Arbeitsbereich Lichtsensor	20 - 800 Lux (direkt am Sensor)
Schutzart	IP20
CE Konformität	EMV nach EN 61547; Niederspannung nach EN 60928
Einbauhöhe	max. 5,0 m
Erfassungsbereich	max. Ø 7,0 m
Erfassungswinkel	40° - 90°

Erfassungsbereich über Shutter einstellbar (min. 40° - max. 90°)

Einbauhöhe	2,0 m	Erfassungsbereich	Ø 1,5 m - 4,0 m
Einbauhöhe	2,5 m	Erfassungsbereich	Ø 1,8 m - 5,0 m
Einbauhöhe	3,0 m	Erfassungsbereich	Ø 2,0 m - 6,0 m
Einbauhöhe	3,5 m	Erfassungsbereich	Ø 2,5 m - 7,0 m
max. Einbauhöhe	5,0 m	max. Erfassungsbereich	Ø 7,0 m

DALIeco LS/PD LI, Installation + Operation

1 General information

GB

1.1 Symbols and abbreviations used in this manual

•	Bullet point, listing
1.	Numbered steps in specified order
▶ **2.2**	Reference to section (e.g. 2.2.) or separate manual (without number)
▶ **13**	Figure reference (e.g. to Fig. 13)
SP	Abbreviation for "**S**hort **P**ress / Press button briefly" (<0.5 s)
VLP	"**V**ery **L**ong **P**ress / Press button for very long duration" (>10 s)

1.2 Intended use

This product is specially developed and intended for use with light management systems for lighting systems. Any other use is not in conformity with its intended use.

2 Assembly and installation

2.1 Sensor and networking ▶ 4

Names of components ▶ **3a**

(1) Infrared receiver + LED display
(2) Sensor button (hidden in housing)
(3) Presence sensor
(4) 2 Shutter (set detection range/presence)
(5) Sensor housing
(6) Connection for sensor cable (4p4c)
(7) Cover
(8) Brightness sensor
(9) Retaining tangs

Connection of max. 4 sensors (3) via Y-connector (4) and sensor cable (2) at the sensor connection ▶ **5**.

2.2 Connection

Connection of the sensor cable with 2 4p4c plugs at the corresponding 4p4c sockets of the control unit and the sensor ▶ **4**.

2.3 Assembly options for the luminaire

There are 2 different covers for this as well as the possibility of individually fitting into the luminaire housing:

- Cover (2) for installing the sensor externally through the opening (1) in the luminaire housing ▶ **3c**. The cover is placed on the sensor prior to installing the sensor and the two together are inserted in the opening in the luminaire housing.
- Cover (2) for installing the sensor internally ▶ **3d**. The cover is placed on the sensor housing. If the sensor is in the correct mounting position, the raised surface of the cover will sit flush in the luminaire opening (1).
- Internal sensor installation without separate cover ▶ **3b**.
  The openings in the luminaire housing (1) must be made to accurately fit with the sensor (2).

Retaining tangs (9) on the bottom of the sensor for simple assembly on corresponding counterpart ▶ **3a**.

2.4 Assembly-location

▶ **6**

3 Operation, settings

Use of the sensor and configuration in the system ▶ separate manual for the control unit used.

3.1 Setting the detection range for presence detection

In order to use the presence detection in a targeted way, the detection range of the sensor can/must be set independently of the spatial conditions ▶ 7 .

1. Remove/insert or rotate one or both shutters where necessary.
2. By changing the shutter position, you can influence the detection range of the sensor directionally in order to prevent undesired presence detection.
3. For a quick test of the effectiveness of the settings, use the test function of the remote control used▶ separate manual for the control unit used.

3.2 Sensor button ▶ 3a

This button (2) executes different functions depending on the duration of activation.

1. Press the sensor button (SP) in order to switch the IR reception of the remote controls on (sensor LED flashes red for 3 seconds) or off (sensor LED illuminated red for 3 seconds)
2. Press the sensor button (VLP) in order to start Auto Setup and thereby calibration. After a 3-minute calibration, the light flashes and the automatic lighting control is started.

Functional description of Auto Setup ▶ separate manual for the control unit used.

4 Technical data

GB

Cable connection	4p4c, max. total cable length 25 m
Ambient temperature	-20 °C to +50 °C (operation)
Max. cable length, sensor	25 m, ensure contact assignment 1:1 for extension/shortening
Working range, light sensor	20 - 800 lux (directly on the sensor)
Protection class	IP20
CE conformity	EMC acc. to EN 61547; low voltage acc. to EN 60928
Installation height	max. 5.0 m
Detection range	max. Ø 7.0 m
Detection angle	40° - 90°

Detection range adjustable via shutter **(min. 40° - max. 90°)**

Installation height	2.0 m	Detection range	Ø 1.5 m - 4.0 m
Installation height	2.5 m	Detection range	Ø 1.8 m - 5.0 m
Installation height	3.0 m	Detection range	Ø 2.0 m - 6.0 m
Installation height	3.5 m	Detection range	Ø 2.5 m - 7.0 m
Max. installation height	5.0 m	Max. detection range	Ø 7.0 m

DALIeco LS/PD LI, Instalación + Manejo

1 Instrucciones generales

E

1.1 Símbolos y abreviaturas contenidos en este manual

•	Punto de una lista, enumeración
1.	Pasos numerados con el orden indicado anteriormente
▶ 2.2	Referencia a sección (p.ej. 2.2) o manual aparte (sin cifras)
▶ 13	Referencia a imagen (p.ej. a Figura 13)
SP	Abreviatura de "**S**hort **P**ress / Pulsar botón brevemente" (<0,5 s)
VLP	„**V**ery **L**ong **P**ress / Pulsar el botón durante mucho tiempo" (>10 s)

1.2 Uso adecuado

Este producto está desarrollado y previsto específicamente para ser utilizado en sistemas de gestión de luces. Cualquier uso distinto del descrito en este manual se considera no adecuado.

2 Montaje e instalación

2.1 Sensor y conexión en red ▶ 4

Nombre de los componentes ▶ 3a

(1) Receptor de infrarrojos + indicador LED
(2) Botón del sensor (sumergido en la carcasa)
(3) Sensor de presencia
(4) 2 Shutter (área de registro/ajustar presencia)
(5) Carcasa del sensor
(6) Conexión del cable del sensor (4p4c)
(7) Cubierta
(8) Sensor de luminosidad
(9) Talones de fijación

Conexión de máx. 4 sensores (3) via conector en Y (4) y cable del sensor (2) en la conexión en la unidad de control (1) ▶ 5 .

2.2 Conexión

Conexión del cable de sensor con 2 conectores 4p4c en las clavijas correspondientes 4p4c de unidad de control y sensor ▶ 4 .

2.3 Opciones de montaje en la lámpara

Para ello, existen 2 cubiertas diferentes y la posibilidad de integración individual en la carcasa de la lámpara:

- Cubierta (2) para instalación de sensor desde fuera a través de la entalladura (1) situada en la carcasa de la lámpara ▶ 3c . La cubierta se coloca sobre el sensor antes de instalar el sensor y los dos juntos se aplican en la apertura de la carcasa de la lámpara.
- Cubierta (2) para instalación de sensor desde dentro ▶ 3d . La cubierta se coloca sobre la carcasa del sensor. En caso de una posición de montaje correcta del sensor, la superficie elevada de la cubierta se asienta al ras de la entalladura de la lámpara (1).
- Instalación del sensor desde dentro sin cubierta aparte ▶ 3b .
  Las aperturas en la carcasa de la lámpara (1) deben realizarse justo del tamaño del sensor (2).

Talones de fijación (9) en la parte inferior del sensor para fácil montaje en la correspondiente contrapieza ▶ 3a .

2.4 Lugar de montaje

▶ 6

3 Función y ajustes

Utilización del sensor y configuración en el sistema ▶ Manual aparte de la unidad de control correspondiente.

3.1 Área de registro/ajustar detección de presencia

Para utilizar el detector de presencia conforme a un objetivo, se puede/debe ajustar el área de registro del sensor dependientemente de las condiciones espaciales ▶ 7.

1. Extraer/introducir uno o los dos shutters o girarlos, según se requiera.
2. Cambiando la posición del shutter, se influye sobre el área de registro del sensor, dependiendo de la dirección, para evitar una detección no deseada de presencia.
3. Para probar rápidamente la eficacia de los ajustes, utilice la función test del mando a distancia respectivo ▶ manual aparte de la unidad de control correspondiente.

3.2 Botón de sensor ▶ 3a

Este botón (2) ejecuta distintas funciones dependiendo del tiempo que se pulse.

1. Pulsar (SP) el botón del sensor para activar la recepción IR de los mandos a distancia (el LED del sensor parpadea en rojo durante 3 segundos) o desactivarlo (el LED del sensor se pone en luz fija roja durante 3 segundos).
2. Pulse el botón del sensor (VLP) para arrancar el Auto Setup (configuración automática) y, con ello, la calibración.
   Después de 3 minutos de calibración, la iluminación parpadea y se inicia la regulación automática de luces.

Descripción del funcionamiento del Auto Setup ▶ manual aparte para la unidad de control correspondiente.

4 Datos Técnicos

Conexión del cable	4p4c, longitud máx. de la línea completa 25 m
Temperatura ambiente	entre -20 °C y +50 °C (en funcionamiento)
máx. longitud de línea hasta el sensor	25 m, en caso de prolongación/reducción Garantizar asignación 1:1 de contacto
Rango de trabajo del sensor de luz	20 - 800 Lux (directamente en el sensor)
Tipo de protección	IP20
Conformidad CE	CEM conforme a EN 61547; Baja Tensión conforme a EN 60928
Altura de montaje	máx. 5,0 m
Área de registro	máx. Ø 7,0 m
Ángulo de registro	40° - 90°

Ángulo de registro ajustable mediante shutters (mín. 40° - máx. 90°)

Altura de montaje	2,0 m	Área de registro	Ø 1,5 m - 4,0 m
Altura de montaje	2,5 m	Área de registro	Ø 1,8 m - 5,0 m
Altura de montaje	3,0 m	Área de registro	Ø 2,0 m - 6,0 m
Altura de montaje	3,5 m	Área de registro	Ø 2,5 m - 7,0 m
Altura máx. de montaje	5,0 m	Área máx. de registro	Ø 7,0 m

E

DALIeco LS/PD LI, installation + utilisation

1 Consignes générales

1.1 Symboles et abréviations de cette notice

F B

•	Liste de points, énumération
1.	étapes de procédure numérotées avec ordre indiqué
▶ 2.2	Renvoi au paragraphe (par ex.. 2.2) ou à une notice séparée (alors sans chiffre)
▶ 13	Renvoi à une illustration (par ex. voir illustration 13)
SP	Abréviation pour "**S**hort **P**ress / Appuyer brièvement sur la touche“ (<0,5 s)
VLP	"**V**ery **L**ong **P**ress / Appuyer très longtemps sur la touche“ (>10 s)

1.2 Utilisation conforme

Ce produit a été développé et est prévu spécialement pour une utilisation avec les systèmes de gestion de la lumière pour les lampes. Toute autre utilisation que celle décrite dans la présente notice n'est pas conforme.

2 Montage et installation

2.1 Capteur et mise en réseau ▶ 4

Désignation des pièces ▶ 3a

(1) Capteur à infrarouge + affichage à LED
(2) bouton du capteur (enfoncé dans le boîtier)
(3) Capteur de présence
(4) 2 Shutter (régler la zone de détection / la présence)
(5) Boîtier du capteur
(6) Raccord câble de capteur (4p4c)
(7) Cache
(8) Capteur de clarté
(9) Languettes de fixation

Brancheement de max. 4 capteurs (3) via connecteur Y (4) et câble de capteur (2) sur le branchement du capteur de l'unité de commande (1). ▶ 5 .

2.2 Branchement

Branchement du câble de capteur avec 2 fiches 4p4 c sur les ports correspondants 4p4c de l'unité de commande et du capteur ▶ 4 .

2.3 Options de montage sur la lampe

Pour cela, il y a 2 caches différents et la possibilité d'un ajustement individuel dans le boîtier de la lampe :

- Cache (2) pour l'installation du capteur à l'extérieur par la fente (1) du boîtier de la lampe ▶ 3c . Le cache est placé avant l'installation du capteur sur le capteur et tous les deux sont insérés dans l'ouverture du boîtier de la lampe.
- Cache (2) pour l'installation du capteur à l'intérieur ▶ 3d . Le cache est placé sur le boîtier du capteur. Si le capteur est correctement installé, la surface surélevée du cache forme une surface plante dans la fente de la lampe (1).
- Installation du capteur à l'intérieur sans cache à part ▶ 3b . Les ouvertures du boîtier de la lampe (1) doivent être parfaitement adaptées au capteur (2).

Languettes de fixation (9) sur le côté inférieur du capteur pour un montage simple sur la contre-pièce correspondante ▶ 3a .

2.4 Lieu de montage

▶ 6

3 Fonction, réglages

Utilisation du capteur et configuration dans le système ▶ notice à part de l'unité de commande correspondante.

3.1 Régler la zone de détection pour détecter la présence

Pour une utilisation ciblée du détecteur de présence, la zone de détection du capteur peut/doit être réglée en fonction des conditions sur place ▶ 7 .

1. Retirer/insérer ou tourner un ou les deux shutter selon les besoins.
2. Lorsque la position du shutter est modifiée, la zone de détection du capteur est influencée selon la direction pour empêcher tout détection involontaire.
3. Pour tester rapidement l'efficacité des réglages, utiliser la fonction de test de la télécommande ▶ notice à part de l'unité de commande correspondante.

3.2 bouton du capteur ▶ 3a

Cette touche (2) exécute en fonction de la durée d'activation différentes fonctions.

1. Appuyez sur le bouton du capteur (SP) pour allumer la réception IR des télécommandes (la LED du capteur clignote rouge pendant 3 secondes) ou l'éteindre (la LED du capteur s'allume en roug pendant 3 secondes).
2. Appuyer sur le bouton du capteur (VLP) pour démarrer le setup automatique et le calibrage. Après le calibrage de 3 minutes, l'éclairage clignote et la régulation automatique de la lumière démarre.

Description des fonctions setup automatique ▶ notice séparée de l'unité de commande correspondante.

4 Caractéristiques techniques

Câble de branchement	4p4c, max. longueur totale de câble 25 m
Température ambiante	-20 °C à +50 °C (service)
longueur max. de câble capteur	25 m, en cas de rallonge/réduction garantir l'occupation des contacts 1:1
Plage de travail Capteur de lumière	20 - 800 Lux (directement sur le capteur)
Type de protection	IP20
Conformité CE	CEM selon EN 61547; basse tension selon EN 60928
Hauteur de montage	max. 5,0 m
Plage de détection	max. Ø 7,0 m
Angle de détection	40° - 90°

Plage de détection réglable avec shutter (min. 40° - max. 90°)

Hauteur de montage 2,0 m	Zone de détection Ø 1,5 m - 4,0 m
Hauteur de montage 2,5 m	Zone de détection Ø 1,8 m - 5,0 m
Hauteur de montage 3,0 m	Zone de détection Ø 2,0 m - 6,0 m
Hauteur de montage 3,5 m	Zone de détection Ø 2,5 m - 7,0 m
Hauteur de montage max 5,0 m	Zone de détection max. Ø 7,0 m

F B

DALIeco LS/PD LI, installazione + comando

1 Informazioni generali

1.1 Simboli e abbreviazioni contenute in queste istruzioni

•	Elenco puntato, enumerazione
1.	passi di azioni numerati con sequenza prestabilita
▶ **2.2**	Rimando al paragrafo (ad es. 2.2) e/o a istruzioni separate (però senza cifre)
▶ **13**	Rimando all'immagine (ad es. all'immagine 13)
SP	Abbreviazione per "**S**hort **P**ress / premere brevemente il tasto" (<0,5 s)
VLP	"**V**ery **L**ong **P**ress / premere il tasto a lungo" (>10 s)

1.2 Utilizzo conforme alle disposizioni

Questo prodotto è stato sviluppato ed è previsto per l'utilizzo specifico dei sistemi di gestione luminosità delle lampade. Ogni altro utilizzo non descritto in queste istruzioni è da considerarsi non conforme alle disposizioni.

2 Montaggio e installazione

2.1 Sensore e collegamento in rete ▶ 4

Denominazione dei pezzi singoli ▶ **3a**

(1) Ricevitore ad infrarossi + spia luminosa-LED
(2) tasto sensore (nella scatola)
(3) Sensore di presenza
(4) 2 Shutter (impostare zona di copertura/presenza)
(5) Scatola del sensore
(6) Collegamento cavo del sensore (4p4c)
(7) Copertura
(8) Sensore di luminosità
(9) Nottolini di fissaggio

Collegamento di max. 4 sensori (3) via Y-Connector (4) e cavo sensore (2) al collegamento sensore unità di comando (1) ▶ **5**.

2.2 Collegamento

Collegamento del cavo sensore con 2 spine 4p4c alle rispettive prese 4p4c dell'unità di comando e sensore ▶ **4**.

2.3 Opzioni di montaggio della lampada

A tale proposito sono a disposizione 2 diverse coperture nonché la possibilità di inserimento individuale nella scatola della lampada:

- Copertura (2) per l'installazione del sensore dall'esterno attraverso la cavità (1) nella scatola della lampada ▶ **3c**. La copertura viene applicata sul sensore prima dell'installazione del sensore, e poi vengono inseriti insieme nell'apertura della scatola della lampadina.
- Copertura (2) per l'installazione del sensore dall'interno ▶ **3d**. La copertura viene applicata sulla scatola del sensore. In posizione di montaggio corretta del sensore, la superficie della copertura in rilievo è a livello nella cavità della lampadina (1).
- Installazione del sensore dall'interno senza copertura separata ▶ **3b**.
  Le aperture nella scatola della lampadina (1) devono essere effettuate su misura per il sensore (2).

Nottolini di fissaggio (9) sulla parte inferiore del sensore per un facile montaggio alla relativa controparte ▶ **3a**.

2.4 Posizione di montaggio

▶ **6**

3 Funzione, impostazioni

Utilizzo del sensore e configurazione del sistema ▶ istruzioni separate della relativa unità di comando.

3.1 Impostare la zona di copertura identificazione presenza

Per un utilizzo mirato dell'identificazione presenza è possibile/necessario impostare la zona di copertura del sensore dipendentemente dalle condizioni spaziali ▶ 7 .

1. Estrarre/inserire e/o ruotare uno o entrambi i Shutter a seconda delle necessità.
2. Modificando la posizione dello Shutter, agire sulla zona di copertura del sensore, per evitare identificazioni di presenza non desiderate.
3. Per un test rapido dell'efficienza delle impostazioni, utilizzare la funzione test del relativo telecomando ▶ istruzioni separate della relativa unità di comando

3.2 Tasto sensore ▶ 3a

Il tasto (2) esegue diverse funzioni in base alla durata della pressione esercitata sullo stesso.

1. Premere il tasto sensore (SP), per attivare la ricezione IR del telecomando (il LED sensore lampeggia rosso per 3 secondi) e/o disattivare (LED sensore lampeggia rosso per 3 secondi).
2. Premere il tasto sensore (VLP), per avviare l'auto setup e con ciò la calibratura. Dopo 3 minuti di calibratura, la lampada inizia a lampeggiare e si avvia la regolazione automatica della luminosità.

Descrizione della funzione auto setup ▶ istruzioni separate della relativa unità di comando.

4 Dati tecnici

Cavo di connessione	4p4c, lunghezza complessiva max. 25 m
Temperatura ambiente	-20 °C fino a +50 °C (esercizio)
Lunghezza di conduzione max. del sensore	25 m, in caso di prolunga/riduzione garantire l'occupazione del contatto 1:1
Area di lavoro sensore ottico	20 - 800 Lux (direttamente al sensore)
Tipo di protezione	IP20
Conformità CE	CEM secondo EN 61547; bassa tensione secondo EN 60928
Altezza di montaggio	max. 5,0 m
Zona di copertura	max. Ø 7,0 m
Angolo di copertura	40° - 90°

Zona di copertura impostabile mediante Shutter (min. 40° - max. 90°)

Altezza di montaggio 2,0 m	Zona di copertura	Ø 1,5 m - 4,0 m
Altezza di montaggio2,5 m	Zona di copertura	Ø 1,8 m - 5,0 m
Altezza di montaggio3,0 m	Zona di copertura	Ø 2,0 m - 6,0 m
Altezza di montaggio3,5 m	Zona di copertura	Ø 2,5 m - 7,0 m
max. Altezza di montaggio 5,0 m	max. Zona di copertura	Ø 7,0 m

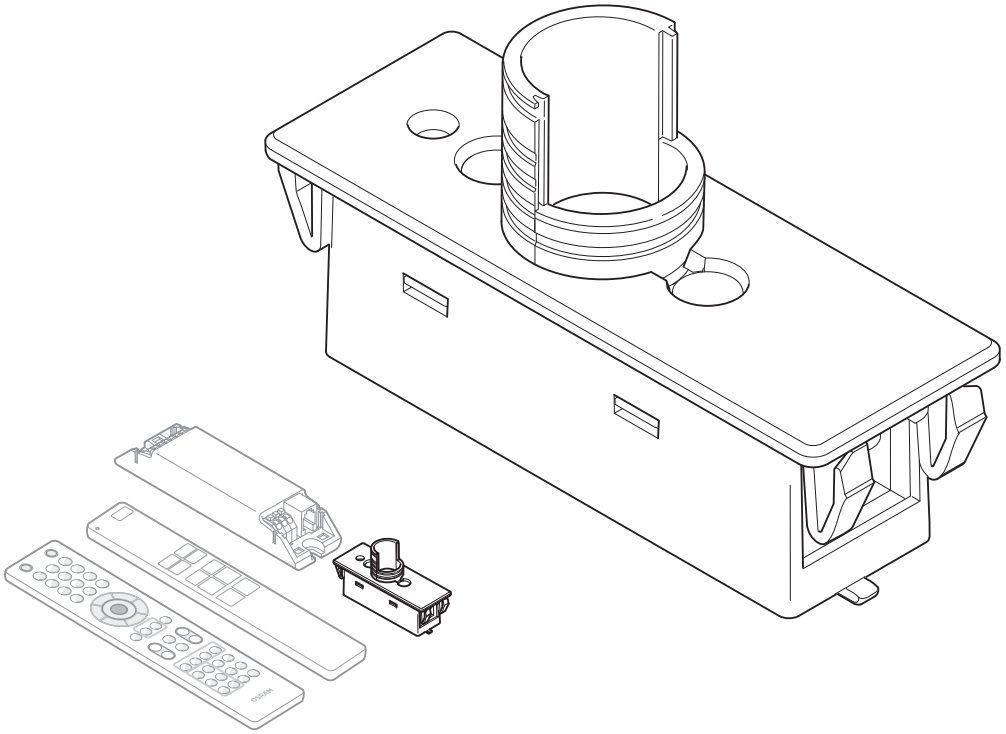
I

IP20

OSRAM AG
Steinerne Furt 62
86167 Augsburg, Germany
www.osram.com

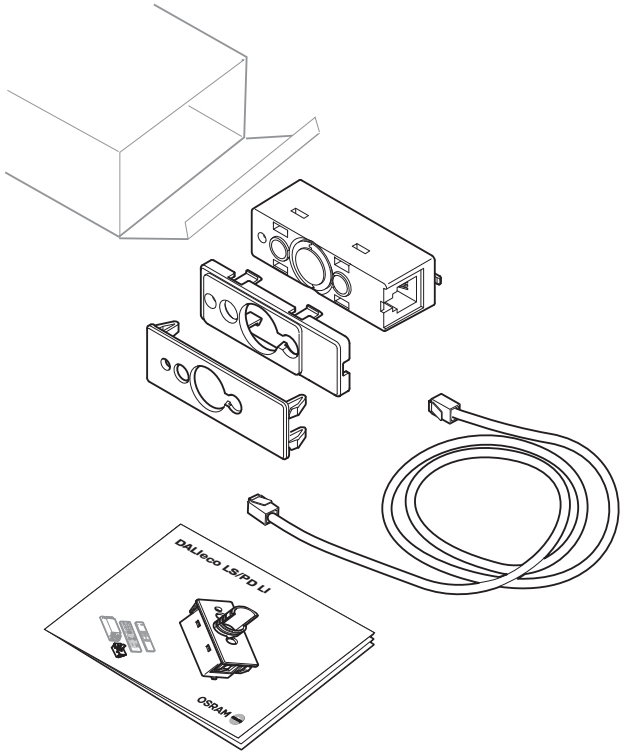
CB19110809
G10414479

DALIeco LS/PD LI

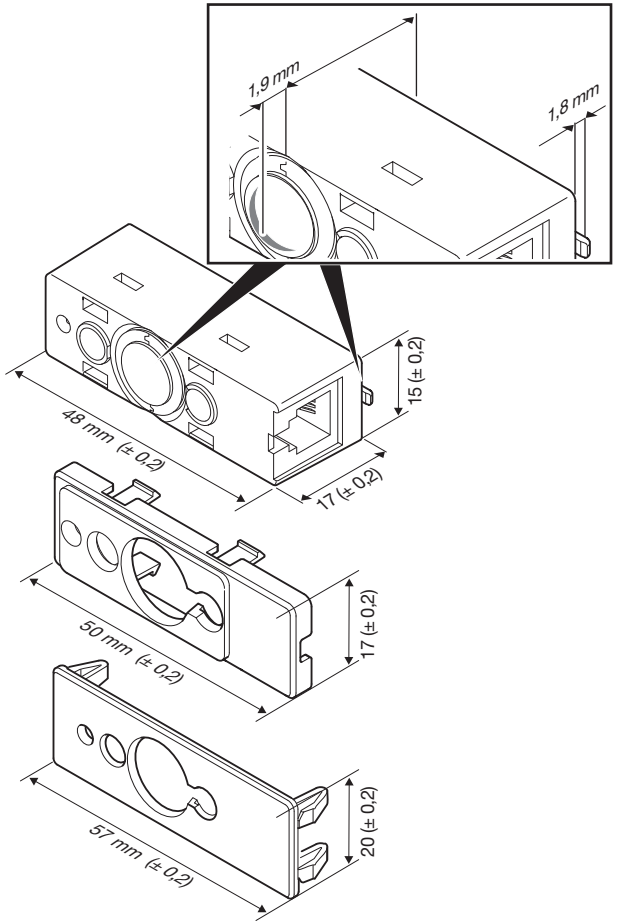


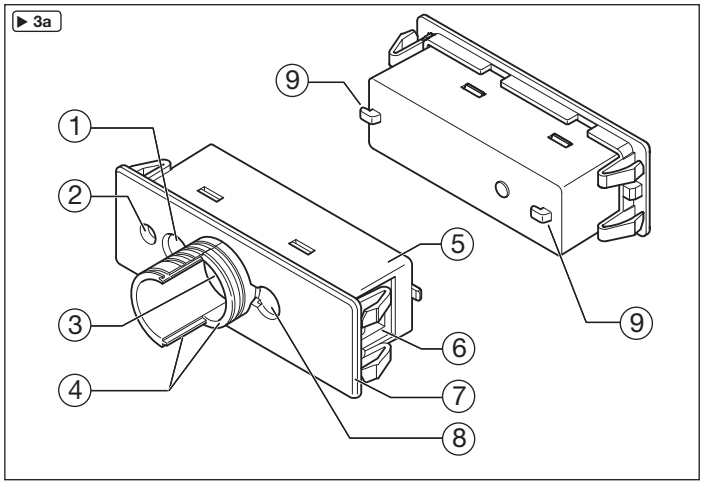
OSRAM

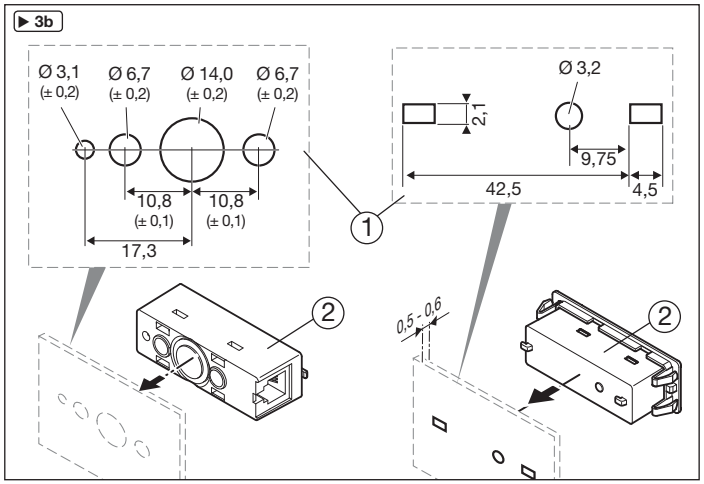
▶ 1

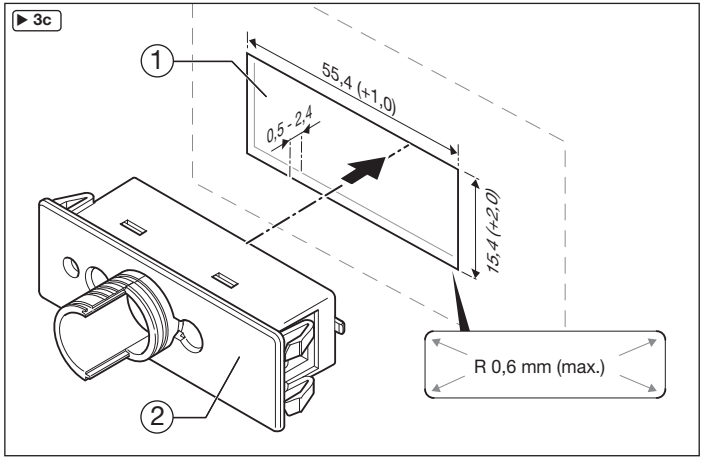

DALIecc LS/PD LI
OSRAM

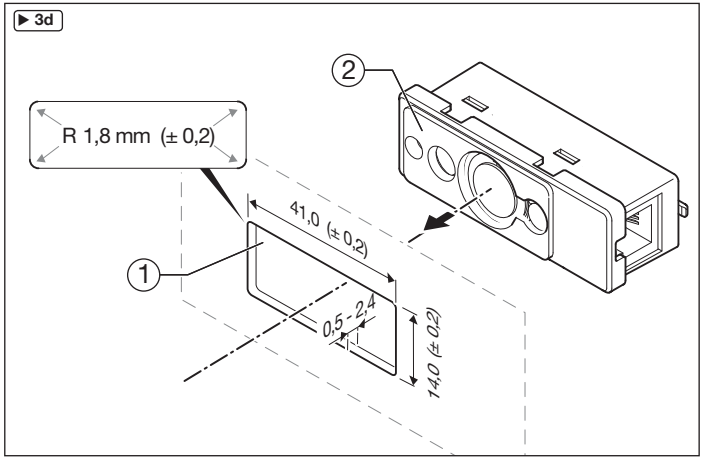
▶ 2


1,9 mm
1,8 mm
48 mm (± 0,2)
15 (± 0,2)
17 (± 0,2)
50 mm (± 0,2)
17 (± 0,2)
57 mm (± 0,2)
20 (± 0,2)

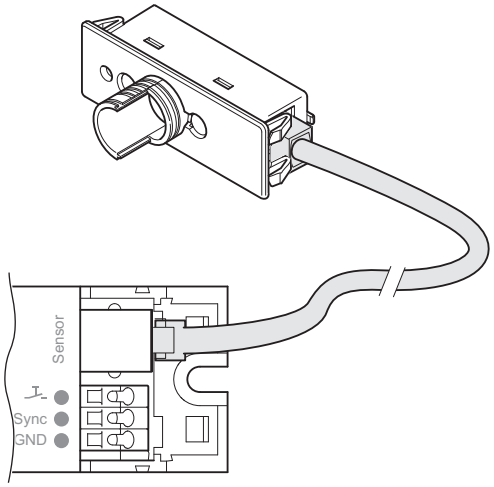

▶ 3a
1
2
3
4
5
6
7
8
9
9


▶ 3b
Ø 3,1 (± 0,2)
Ø 6,7 (± 0,2)
Ø 14,0 (± 0,2)
Ø 6,7 (± 0,2)
10,8 (± 0,1)
10,8 (± 0,1)
17,3
Ø 3,2
2,1
9,75
42,5
4,5
1
2
0,5 - 0,6
2

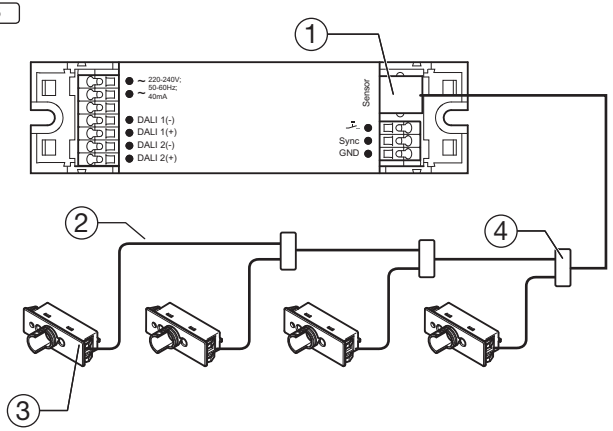

▶ 3c
1
55,4 (+1,0)
0,5 - 2,4
15,4 (+2,0)
R 0,6 mm (max.)
2


▶ 3d
2
R 1,8 mm (± 0,2)
41,0 (± 0,2)
1
0,5 - 2,4
14,0 (± 0,2)

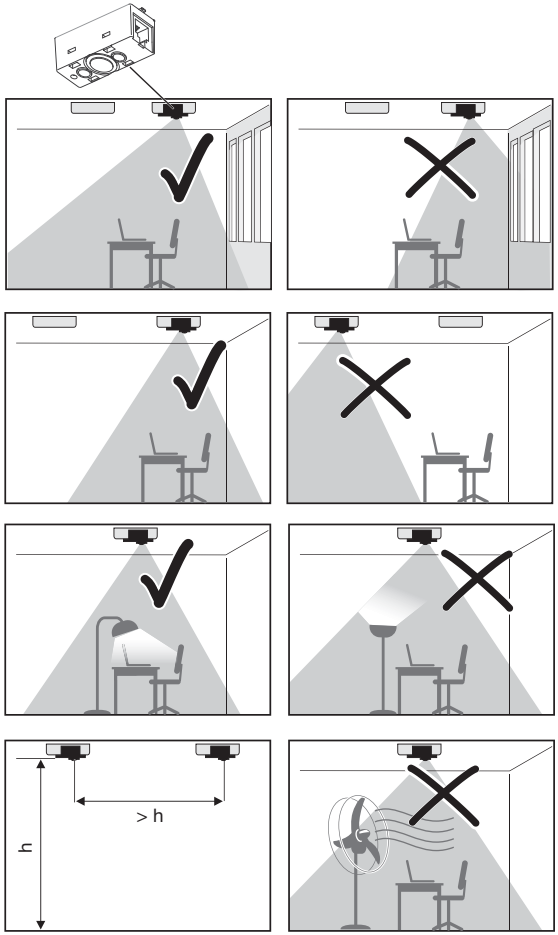
▶ 4


Sensor
Sync
GND

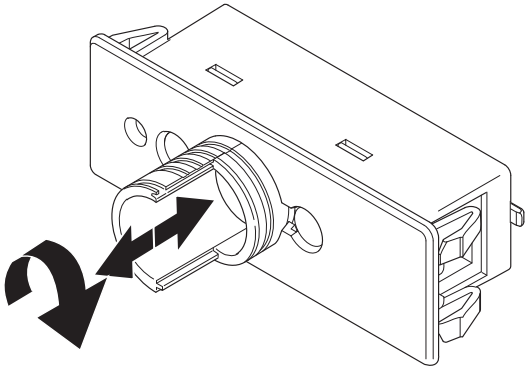
▶ 5

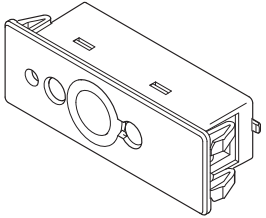

1
~ 220-240V;
~ 50-60Hz;
40mA
DALI 1(-)
DALI 1(+)
DALI 2(-)
DALI 2(+)
Sensor
Sync
GND
2
4
3

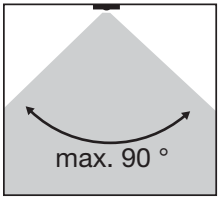
▶ 6

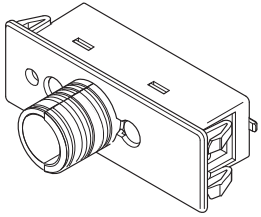

> h
h

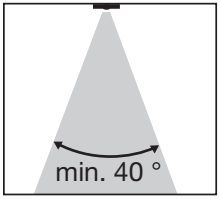
▶7

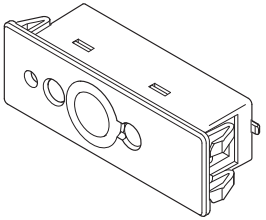


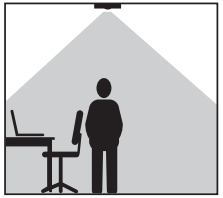


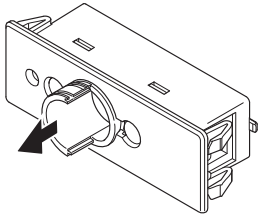


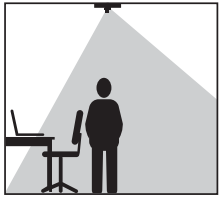


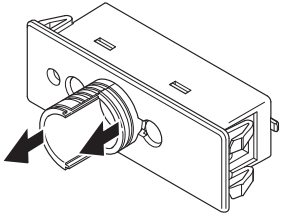


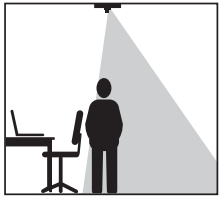


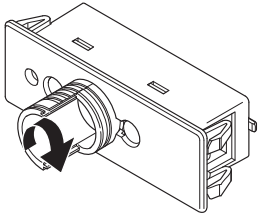


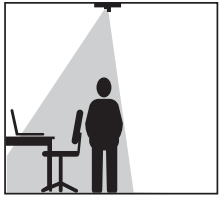












(D) (CH) (A)

DALIeco LS/PD LI, Installation + Bedienung

1 Allgemeine Hinweise

1.1 Symbole und Abkürzungen in dieser Anleitung

•	Listenpunkt, Aufzählung
1.	nummerierte Handlungsschritte mit vorgegebener Reihenfolge
▶ **2.2**	Verweis auf Abschnitt (z. B. 2.2) bzw. separate Anleitung (dann ohne Ziffern)
▶ **13**	Bildverweis (z. B. auf Bild 13)
SP	Abkürzung für „**S**hort **P**ress / Taste kurz drücken" (<0,5 s)
VLP	„**V**ery **L**ong **P**ress / Taste sehr lange drücken" (>10 s)

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist speziell für die Benutzung mit Lichtmanagement-Systemen für Leuchten entwickelt und vorgesehen. Jede andere als die in dieser Anleitung beschriebene Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

2 Montage und Installation

2.1 Sensor und Vernetzung ▶ 4

Benennung der Einzelteile ▶ **3a**

(1) Infrarotempfänger + Anzeige-LED
(2) Sensor-Taste (im Gehäuse versenkt)
(3) Präsenzsensor
(4) 2 Shutter (Erfassungsbereich/Präsenz einstellen)
(5) Sensorgehäuse
(6) Anschluss Sensorkabel (4p4c)
(7) Abdeckung
(8) Helligkeitssensor
(9) Befestigungsnasen

Anschluss von max. 4 Sensoren (3) via Y-Connector (4) und Sensorkabel (2) am Sensoranschluss Steuereinheit (1) ▶ **5**.

2.2 Anschluss

Anschluss des Sensorkabels mit 2 Steckern 4p4c an entsprechende Buchsen 4p4c von Steuereinheit und Sensor ▶ **4**.

2.3 Montage-Optionen an der Leuchte

Dafür gibt es 2 unterschiedliche Abdeckungen sowie die Möglichkeit der individuellen Einpassung in das Leuchtengehäuse:

- Abdeckung (2) zur Sensorinstallation von außen durch Aussparung (1) im Leuchtengehäuse ▶ **3c**. Die Abdeckung wird vor Sensorinstallation auf den Sensor aufgesetzt und beide zusammen in die Öffnung im Leuchten-Gehäuse eingesetzt.
- Abdeckung (2) zur Sensorinstallation von innen ▶ **3d**. Die Abdeckung wird auf das Sensorgehäuse aufgesetzt. Bei korrekter Einbauposition des Sensors sitzt die erhabene Fläche der Abdeckung bündig in der Leuchtenaussparung (1).
- Sensorinstallation von innen ohne separate Abdeckung ▶ **3b**. Öffnungen im Leuchtengehäuse (1) müssen passgenau für den Sensor (2) hergestellt werden.

Befestigungsnasen (9) an der Sensor-Unterseite für einfache Montage an entsprechendem Gegenstück ▶ **3a**.

2.4 Montage-Ort

▶ **6**

3 Funktion, Einstellungen

Verwendung des Sensors und Konfiguration im System ▶ separate Anleitung der entsprechenden Steuereinheit.

3.1 Erfassungsbereich Präsenzerkennung einstellen

Zur gezielten Nutzung der Präsenzerkennung kann/muss der Erfassungsbereich des Sensors abhängig von den räumlichen Gegebenheiten eingestellt werden ▶ 7.

1. Einen oder beide Shutter nach Erfordernis ausziehen/einschieben bzw. drehen.
2. Durch Ändern der Shutter-Position den Erfassungsbereich des Sensors richtungsabhängig beeinflussen, um ungewollte Präsenzerkennung zu verhindern.
3. Zum schnellen Test der Wirksamkeit der Einstellungen die Test-Funktion der entsprechenden Fernbedienung verwenden ▶ separate Anleitung der entsprechenden Steuereinheit.

3.2 Sensor-Taste ▶ 3a

Diese Taste (2) führt abhängig von der Betätigungsdauer verschiedene Funktionen aus.

1. Sensor-Taste drücken (SP), um den IR-Empfang der Fernbedienungen einzuschalten (Sensor-LED blinkt rot für 3 Sekunden) bzw. auszuschalten (Sensor-LED leuchtet rot für 3 Sekunden).
2. Sensor-Taste drücken (VLP), um Auto Setup und damit die Kalibrierung zu starten. Nach 3-minütiger Kalibrierung blinkt die Beleuchtung auf und die automatische Lichtregelung wird gestartet.

Funktionsbeschreibung Auto Setup ▶ separate Anleitung der entsprechenden Steuereinheit.

4 Technische Daten

Anschluss Kabel	4p4c, max. Gesamtleitungslänge 25 m
Umgebungstemperatur	-20 °C bis +50 °C (Betrieb)
max. Leitungslänge Sensor	25 m, bei Verlängerung/Kürzung Kontaktbelegung 1:1 sicherstellen
Arbeitsbereich Lichtsensor	20 - 800 Lux (direkt am Sensor)
Schutzart	IP20
CE Konformität	EMV nach EN 61547; Niederspannung nach EN 60928
Einbauhöhe	max. 5,0 m
Erfassungsbereich	max. Ø 7,0 m
Erfassungswinkel	40° - 90°

Erfassungsbereich über Shutter einstellbar (min. 40° - max. 90°)

Einbauhöhe	2,0 m	Erfassungsbereich	Ø 1,5 m - 4,0 m
Einbauhöhe	2,5 m	Erfassungsbereich	Ø 1,8 m - 5,0 m
Einbauhöhe	3,0 m	Erfassungsbereich	Ø 2,0 m - 6,0 m
Einbauhöhe	3,5 m	Erfassungsbereich	Ø 2,5 m - 7,0 m
max. Einbauhöhe	5,0 m	max. Erfassungsbereich	Ø 7,0 m

DALIeco LS/PD LI, Installation + Operation

1 General information

GB

1.1 Symbols and abbreviations used in this manual

•	Bullet point, listing
1.	Numbered steps in specified order
▶ **2.2**	Reference to section (e.g. 2.2.) or separate manual (without number)
▶ **13**	Figure reference (e.g. to Fig. 13)
SP	Abbreviation for "**S**hort **P**ress / Press button briefly" (<0.5 s)
VLP	"**V**ery **L**ong **P**ress / Press button for very long duration" (>10 s)

1.2 Intended use

This product is specially developed and intended for use with light management systems for lighting systems. Any other use is not in conformity with its intended use.

2 Assembly and installation

2.1 Sensor and networking ▶ 4

Names of components ▶ **3a**

(1) Infrared receiver + LED display
(2) Sensor button (hidden in housing)
(3) Presence sensor
(4) 2 Shutter (set detection range/presence)
(5) Sensor housing
(6) Connection for sensor cable (4p4c)
(7) Cover
(8) Brightness sensor
(9) Retaining tangs

Connection of max. 4 sensors (3) via Y-connector (4) and sensor cable (2) at the sensor connection ▶ **5**.

2.2 Connection

Connection of the sensor cable with 2 4p4c plugs at the corresponding 4p4c sockets of the control unit and the sensor ▶ **4**.

2.3 Assembly options for the luminaire

There are 2 different covers for this as well as the possibility of individually fitting into the luminaire housing:

- Cover (2) for installing the sensor externally through the opening (1) in the luminaire housing ▶ **3c**. The cover is placed on the sensor prior to installing the sensor and the two together are inserted in the opening in the luminaire housing.
- Cover (2) for installing the sensor internally ▶ **3d**. The cover is placed on the sensor housing. If the sensor is in the correct mounting position, the raised surface of the cover will sit flush in the luminaire opening (1).
- Internal sensor installation without separate cover ▶ **3b**.
  The openings in the luminaire housing (1) must be made to accurately fit with the sensor (2).

Retaining tangs (9) on the bottom of the sensor for simple assembly on corresponding counterpart ▶ **3a**.

2.4 Assembly-location

▶ **6**

3 Operation, settings

Use of the sensor and configuration in the system ▶ separate manual for the control unit used.

3.1 Setting the detection range for presence detection

In order to use the presence detection in a targeted way, the detection range of the sensor can/must be set independently of the spatial conditions ▶ 7 .

1. Remove/insert or rotate one or both shutters where necessary.
2. By changing the shutter position, you can influence the detection range of the sensor directionally in order to prevent undesired presence detection.
3. For a quick test of the effectiveness of the settings, use the test function of the remote control used▶ separate manual for the control unit used.

3.2 Sensor button ▶ 3a

This button (2) executes different functions depending on the duration of activation.

1. Press the sensor button (SP) in order to switch the IR reception of the remote controls on (sensor LED flashes red for 3 seconds) or off (sensor LED illuminated red for 3 seconds)
2. Press the sensor button (VLP) in order to start Auto Setup and thereby calibration. After a 3-minute calibration, the light flashes and the automatic lighting control is started.

Functional description of Auto Setup ▶ separate manual for the control unit used.

4 Technical data

GB

Cable connection	4p4c, max. total cable length 25 m
Ambient temperature	-20 °C to +50 °C (operation)
Max. cable length, sensor	25 m, ensure contact assignment 1:1 for extension/shortening
Working range, light sensor	20 - 800 lux (directly on the sensor)
Protection class	IP20
CE conformity	EMC acc. to EN 61547; low voltage acc. to EN 60928
Installation height	max. 5.0 m
Detection range	max. Ø 7.0 m
Detection angle	40° - 90°

Detection range adjustable via shutter **(min. 40° - max. 90°)**

Installation height	2.0 m	Detection range	Ø 1.5 m - 4.0 m
Installation height	2.5 m	Detection range	Ø 1.8 m - 5.0 m
Installation height	3.0 m	Detection range	Ø 2.0 m - 6.0 m
Installation height	3.5 m	Detection range	Ø 2.5 m - 7.0 m
Max. installation height	5.0 m	Max. detection range	Ø 7.0 m

DALIeco LS/PD LI, Instalación + Manejo

1 Instrucciones generales

E

1.1 Símbolos y abreviaturas contenidos en este manual

•	Punto de una lista, enumeración
1.	Pasos numerados con el orden indicado anteriormente
▶ 2.2	Referencia a sección (p.ej. 2.2) o manual aparte (sin cifras)
▶ 13	Referencia a imagen (p.ej. a Figura 13)
SP	Abreviatura de "**S**hort **P**ress / Pulsar botón brevemente" (<0,5 s)
VLP	„**V**ery **L**ong **P**ress / Pulsar el botón durante mucho tiempo" (>10 s)

1.2 Uso adecuado

Este producto está desarrollado y previsto específicamente para ser utilizado en sistemas de gestión de luces. Cualquier uso distinto del descrito en este manual se considera no adecuado.

2 Montaje e instalación

2.1 Sensor y conexión en red ▶ 4

Nombre de los componentes ▶ 3a

(1) Receptor de infrarrojos + indicador LED
(2) Botón del sensor (sumergido en la carcasa)
(3) Sensor de presencia
(4) 2 Shutter (área de registro/ajustar presencia)
(5) Carcasa del sensor
(6) Conexión del cable del sensor (4p4c)
(7) Cubierta
(8) Sensor de luminosidad
(9) Talones de fijación

Conexión de máx. 4 sensores (3) via conector en Y (4) y cable del sensor (2) en la conexión en la unidad de control (1) ▶ 5 .

2.2 Conexión

Conexión del cable de sensor con 2 conectores 4p4c en las clavijas correspondientes 4p4c de unidad de control y sensor ▶ 4 .

2.3 Opciones de montaje en la lámpara

Para ello, existen 2 cubiertas diferentes y la posibilidad de integración individual en la carcasa de la lámpara:

- Cubierta (2) para instalación de sensor desde fuera a través de la entalladura (1) situada en la carcasa de la lámpara ▶ 3c . La cubierta se coloca sobre el sensor antes de instalar el sensor y los dos juntos se aplican en la apertura de la carcasa de la lámpara.
- Cubierta (2) para instalación de sensor desde dentro ▶ 3d . La cubierta se coloca sobre la carcasa del sensor. En caso de una posición de montaje correcta del sensor, la superficie elevada de la cubierta se asienta al ras de la entalladura de la lámpara (1).
- Instalación del sensor desde dentro sin cubierta aparte ▶ 3b .
  Las aperturas en la carcasa de la lámpara (1) deben realizarse justo del tamaño del sensor (2).

Talones de fijación (9) en la parte inferior del sensor para fácil montaje en la correspondiente contrapieza ▶ 3a .

2.4 Lugar de montaje

▶ 6

3 Función y ajustes

Utilización del sensor y configuración en el sistema ▶ Manual aparte de la unidad de control correspondiente.

3.1 Área de registro/ajustar detección de presencia

Para utilizar el detector de presencia conforme a un objetivo, se puede/debe ajustar el área de registro del sensor dependientemente de las condiciones espaciales ▶ 7.

1. Extraer/introducir uno o los dos shutters o girarlos, según se requiera.
2. Cambiando la posición del shutter, se influye sobre el área de registro del sensor, dependiendo de la dirección, para evitar una detección no deseada de presencia.
3. Para probar rápidamente la eficacia de los ajustes, utilice la función test del mando a distancia respectivo ▶ manual aparte de la unidad de control correspondiente.

3.2 Botón de sensor ▶ 3a

Este botón (2) ejecuta distintas funciones dependiendo del tiempo que se pulse.

1. Pulsar (SP) el botón del sensor para activar la recepción IR de los mandos a distancia (el LED del sensor parpadea en rojo durante 3 segundos) o desactivarlo (el LED del sensor se pone en luz fija roja durante 3 segundos).
2. Pulse el botón del sensor (VLP) para arrancar el Auto Setup (configuración automática) y, con ello, la calibración.
   Después de 3 minutos de calibración, la iluminación parpadea y se inicia la regulación automática de luces.

Descripción del funcionamiento del Auto Setup ▶ manual aparte para la unidad de control correspondiente.

4 Datos Técnicos

Conexión del cable	4p4c, longitud máx. de la línea completa 25 m
Temperatura ambiente	entre -20 °C y +50 °C (en funcionamiento)
máx. longitud de línea hasta el sensor	25 m, en caso de prolongación/reducción Garantizar asignación 1:1 de contacto
Rango de trabajo del sensor de luz	20 - 800 Lux (directamente en el sensor)
Tipo de protección	IP20
Conformidad CE	CEM conforme a EN 61547; Baja Tensión conforme a EN 60928
Altura de montaje	máx. 5,0 m
Área de registro	máx. Ø 7,0 m
Ángulo de registro	40° - 90°

Ángulo de registro ajustable mediante shutters (mín. 40° - máx. 90°)

Altura de montaje	2,0 m	Área de registro	Ø 1,5 m - 4,0 m
Altura de montaje	2,5 m	Área de registro	Ø 1,8 m - 5,0 m
Altura de montaje	3,0 m	Área de registro	Ø 2,0 m - 6,0 m
Altura de montaje	3,5 m	Área de registro	Ø 2,5 m - 7,0 m
Altura máx. de montaje	5,0 m	Área máx. de registro	Ø 7,0 m

E

DALIeco LS/PD LI, installation + utilisation

1 Consignes générales

1.1 Symboles et abréviations de cette notice

F B

•	Liste de points, énumération
1.	étapes de procédure numérotées avec ordre indiqué
▶ 2.2	Renvoi au paragraphe (par ex.. 2.2) ou à une notice séparée (alors sans chiffre)
▶ 13	Renvoi à une illustration (par ex. voir illustration 13)
SP	Abréviation pour "**S**hort **P**ress / Appuyer brièvement sur la touche“ (<0,5 s)
VLP	"**V**ery **L**ong **P**ress / Appuyer très longtemps sur la touche“ (>10 s)

1.2 Utilisation conforme

Ce produit a été développé et est prévu spécialement pour une utilisation avec les systèmes de gestion de la lumière pour les lampes. Toute autre utilisation que celle décrite dans la présente notice n'est pas conforme.

2 Montage et installation

2.1 Capteur et mise en réseau ▶ 4

Désignation des pièces ▶ 3a

(1) Capteur à infrarouge + affichage à LED
(2) bouton du capteur (enfoncé dans le boîtier)
(3) Capteur de présence
(4) 2 Shutter (régler la zone de détection / la présence)
(5) Boîtier du capteur
(6) Raccord câble de capteur (4p4c)
(7) Cache
(8) Capteur de clarté
(9) Languettes de fixation

Brancheement de max. 4 capteurs (3) via connecteur Y (4) et câble de capteur (2) sur le branchement du capteur de l'unité de commande (1). ▶ 5 .

2.2 Branchement

Branchement du câble de capteur avec 2 fiches 4p4 c sur les ports correspondants 4p4c de l'unité de commande et du capteur ▶ 4 .

2.3 Options de montage sur la lampe

Pour cela, il y a 2 caches différents et la possibilité d'un ajustement individuel dans le boîtier de la lampe :

- Cache (2) pour l'installation du capteur à l'extérieur par la fente (1) du boîtier de la lampe ▶ 3c . Le cache est placé avant l'installation du capteur sur le capteur et tous les deux sont insérés dans l'ouverture du boîtier de la lampe.
- Cache (2) pour l'installation du capteur à l'intérieur ▶ 3d . Le cache est placé sur le boîtier du capteur. Si le capteur est correctement installé, la surface surélevée du cache forme une surface plante dans la fente de la lampe (1).
- Installation du capteur à l'intérieur sans cache à part ▶ 3b . Les ouvertures du boîtier de la lampe (1) doivent être parfaitement adaptées au capteur (2).

Languettes de fixation (9) sur le côté inférieur du capteur pour un montage simple sur la contre-pièce correspondante ▶ 3a .

2.4 Lieu de montage

▶ 6

3 Fonction, réglages

Utilisation du capteur et configuration dans le système ▶ notice à part de l'unité de commande correspondante.

3.1 Régler la zone de détection pour détecter la présence

Pour une utilisation ciblée du détecteur de présence, la zone de détection du capteur peut/doit être réglée en fonction des conditions sur place ▶ 7 .

1. Retirer/insérer ou tourner un ou les deux shutter selon les besoins.
2. Lorsque la position du shutter est modifiée, la zone de détection du capteur est influencée selon la direction pour empêcher tout détection involontaire.
3. Pour tester rapidement l'efficacité des réglages, utiliser la fonction de test de la télécommande ▶ notice à part de l'unité de commande correspondante.

3.2 bouton du capteur ▶ 3a

Cette touche (2) exécute en fonction de la durée d'activation différentes fonctions.

1. Appuyez sur le bouton du capteur (SP) pour allumer la réception IR des télécommandes (la LED du capteur clignote rouge pendant 3 secondes) ou l'éteindre (la LED du capteur s'allume en roug pendant 3 secondes).
2. Appuyer sur le bouton du capteur (VLP) pour démarrer le setup automatique et le calibrage. Après le calibrage de 3 minutes, l'éclairage clignote et la régulation automatique de la lumière démarre.

Description des fonctions setup automatique ▶ notice séparée de l'unité de commande correspondante.

4 Caractéristiques techniques

Câble de branchement	4p4c, max. longueur totale de câble 25 m
Température ambiante	-20 °C à +50 °C (service)
longueur max. de câble capteur	25 m, en cas de rallonge/réduction garantir l'occupation des contacts 1:1
Plage de travail Capteur de lumière	20 - 800 Lux (directement sur le capteur)
Type de protection	IP20
Conformité CE	CEM selon EN 61547; basse tension selon EN 60928
Hauteur de montage	max. 5,0 m
Plage de détection	max. Ø 7,0 m
Angle de détection	40° - 90°

Plage de détection réglable avec shutter (min. 40° - max. 90°)

Hauteur de montage 2,0 m	Zone de détection Ø 1,5 m - 4,0 m
Hauteur de montage 2,5 m	Zone de détection Ø 1,8 m - 5,0 m
Hauteur de montage 3,0 m	Zone de détection Ø 2,0 m - 6,0 m
Hauteur de montage 3,5 m	Zone de détection Ø 2,5 m - 7,0 m
Hauteur de montage max 5,0 m	Zone de détection max. Ø 7,0 m

F B

DALIeco LS/PD LI, installazione + comando

1 Informazioni generali

1.1 Simboli e abbreviazioni contenute in queste istruzioni

•	Elenco puntato, enumerazione
1.	passi di azioni numerati con sequenza prestabilita
▶ **2.2**	Rimando al paragrafo (ad es. 2.2) e/o a istruzioni separate (però senza cifre)
▶ **13**	Rimando all'immagine (ad es. all'immagine 13)
SP	Abbreviazione per "**S**hort **P**ress / premere brevemente il tasto" (<0,5 s)
VLP	"**V**ery **L**ong **P**ress / premere il tasto a lungo" (>10 s)

1.2 Utilizzo conforme alle disposizioni

Questo prodotto è stato sviluppato ed è previsto per l'utilizzo specifico dei sistemi di gestione luminosità delle lampade. Ogni altro utilizzo non descritto in queste istruzioni è da considerarsi non conforme alle disposizioni.

2 Montaggio e installazione

2.1 Sensore e collegamento in rete ▶ 4

Denominazione dei pezzi singoli ▶ **3a**

(1) Ricevitore ad infrarossi + spia luminosa-LED
(2) tasto sensore (nella scatola)
(3) Sensore di presenza
(4) 2 Shutter (impostare zona di copertura/presenza)
(5) Scatola del sensore
(6) Collegamento cavo del sensore (4p4c)
(7) Copertura
(8) Sensore di luminosità
(9) Nottolini di fissaggio

Collegamento di max. 4 sensori (3) via Y-Connector (4) e cavo sensore (2) al collegamento sensore unità di comando (1) ▶ **5**.

2.2 Collegamento

Collegamento del cavo sensore con 2 spine 4p4c alle rispettive prese 4p4c dell'unità di comando e sensore ▶ **4**.

2.3 Opzioni di montaggio della lampada

A tale proposito sono a disposizione 2 diverse coperture nonché la possibilità di inserimento individuale nella scatola della lampada:

- Copertura (2) per l'installazione del sensore dall'esterno attraverso la cavità (1) nella scatola della lampada ▶ **3c**. La copertura viene applicata sul sensore prima dell'installazione del sensore, e poi vengono inseriti insieme nell'apertura della scatola della lampadina.
- Copertura (2) per l'installazione del sensore dall'interno ▶ **3d**. La copertura viene applicata sulla scatola del sensore. In posizione di montaggio corretta del sensore, la superficie della copertura in rilievo è a livello nella cavità della lampadina (1).
- Installazione del sensore dall'interno senza copertura separata ▶ **3b**.
  Le aperture nella scatola della lampadina (1) devono essere effettuate su misura per il sensore (2).

Nottolini di fissaggio (9) sulla parte inferiore del sensore per un facile montaggio alla relativa controparte ▶ **3a**.

2.4 Posizione di montaggio

▶ **6**

3 Funzione, impostazioni

Utilizzo del sensore e configurazione del sistema ▶ istruzioni separate della relativa unità di comando.

3.1 Impostare la zona di copertura identificazione presenza

Per un utilizzo mirato dell'identificazione presenza è possibile/necessario impostare la zona di copertura del sensore dipendentemente dalle condizioni spaziali ▶ 7 .

1. Estrarre/inserire e/o ruotare uno o entrambi i Shutter a seconda delle necessità.
2. Modificando la posizione dello Shutter, agire sulla zona di copertura del sensore, per evitare identificazioni di presenza non desiderate.
3. Per un test rapido dell'efficienza delle impostazioni, utilizzare la funzione test del relativo telecomando ▶ istruzioni separate della relativa unità di comando

3.2 Tasto sensore ▶ 3a

Il tasto (2) esegue diverse funzioni in base alla durata della pressione esercitata sullo stesso.

1. Premere il tasto sensore (SP), per attivare la ricezione IR del telecomando (il LED sensore lampeggia rosso per 3 secondi) e/o disattivare (LED sensore lampeggia rosso per 3 secondi).
2. Premere il tasto sensore (VLP), per avviare l'auto setup e con ciò la calibratura. Dopo 3 minuti di calibratura, la lampada inizia a lampeggiare e si avvia la regolazione automatica della luminosità.

Descrizione della funzione auto setup ▶ istruzioni separate della relativa unità di comando.

4 Dati tecnici

Cavo di connessione	4p4c, lunghezza complessiva max. 25 m
Temperatura ambiente	-20 °C fino a +50 °C (esercizio)
Lunghezza di conduzione max. del sensore	25 m, in caso di prolunga/riduzione garantire l'occupazione del contatto 1:1
Area di lavoro sensore ottico	20 - 800 Lux (direttamente al sensore)
Tipo di protezione	IP20
Conformità CE	CEM secondo EN 61547; bassa tensione secondo EN 60928
Altezza di montaggio	max. 5,0 m
Zona di copertura	max. Ø 7,0 m
Angolo di copertura	40° - 90°

Zona di copertura impostabile mediante Shutter (min. 40° - max. 90°)

Altezza di montaggio 2,0 m	Zona di copertura	Ø 1,5 m - 4,0 m
Altezza di montaggio2,5 m	Zona di copertura	Ø 1,8 m - 5,0 m
Altezza di montaggio3,0 m	Zona di copertura	Ø 2,0 m - 6,0 m
Altezza di montaggio3,5 m	Zona di copertura	Ø 2,5 m - 7,0 m
max. Altezza di montaggio 5,0 m	max. Zona di copertura	Ø 7,0 m

I

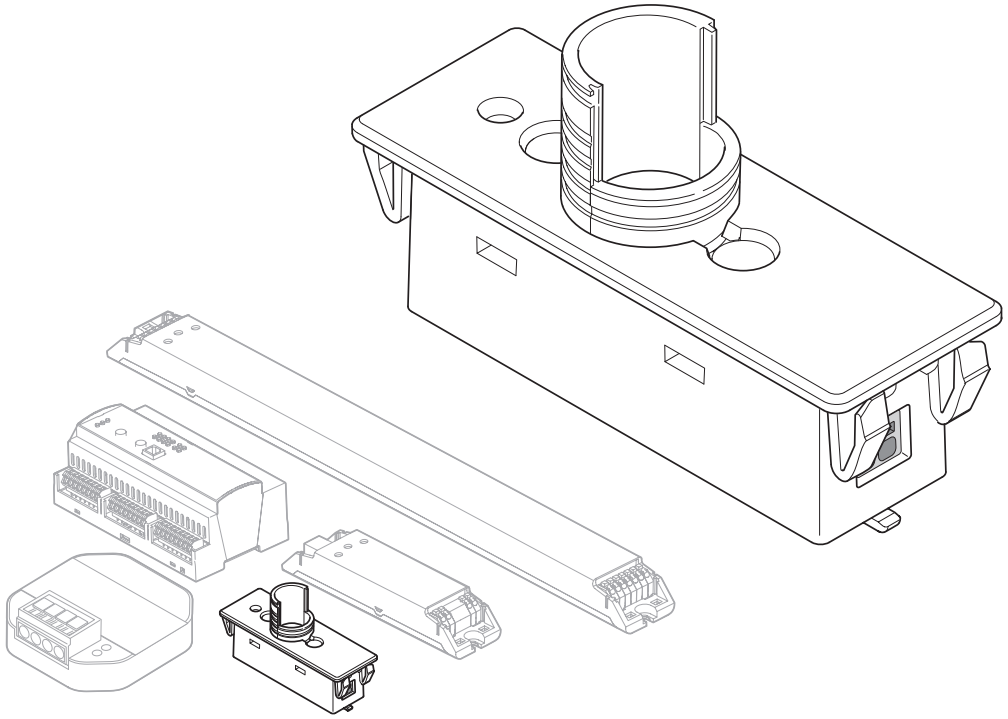
IP20

OSRAM AG
Steinerne Furt 62
86167 Augsburg, Germany
www.osram.com

CB19110809
G10414479

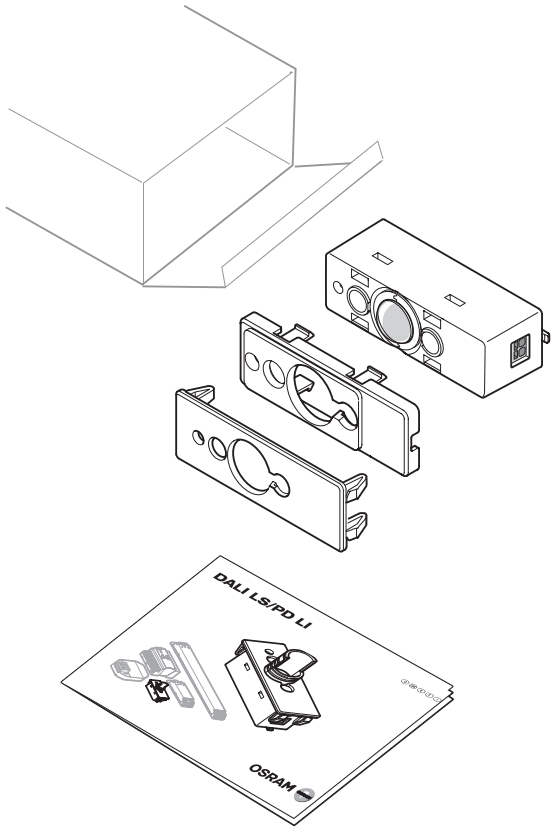
DALI LS/PD LI

D GB E F I

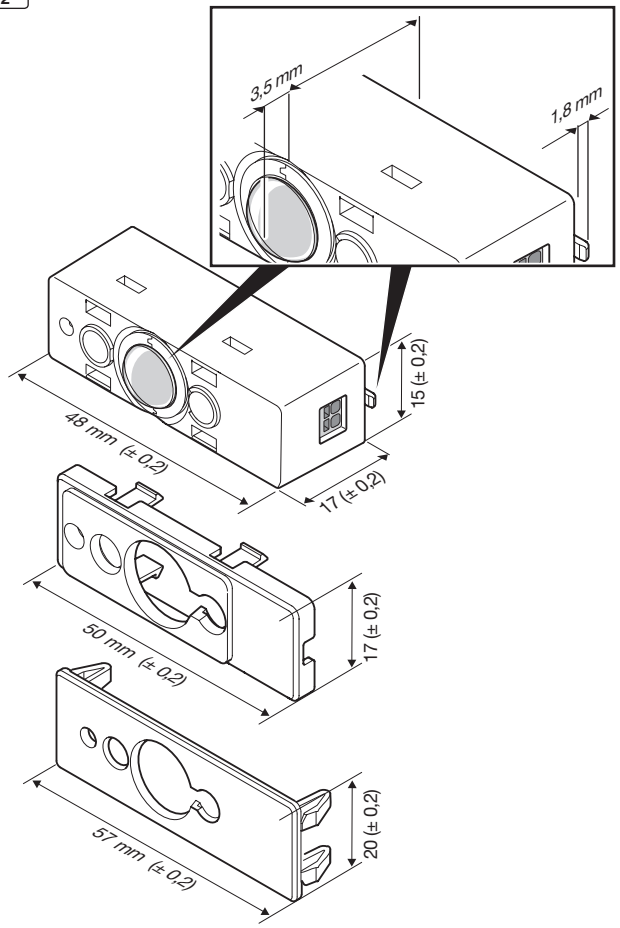


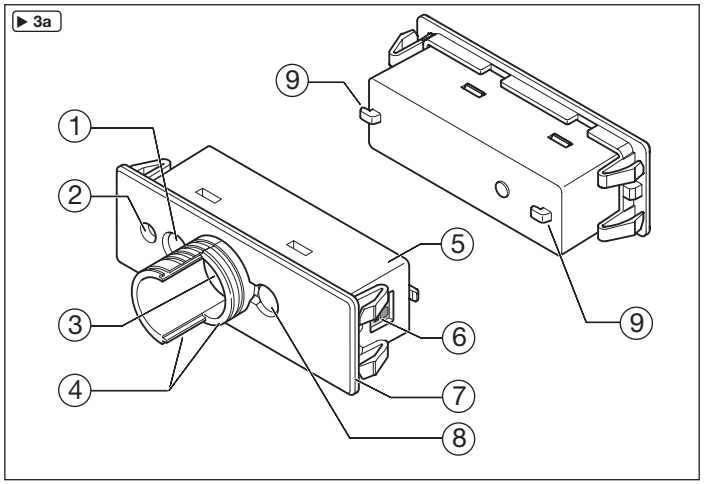
OSRAM

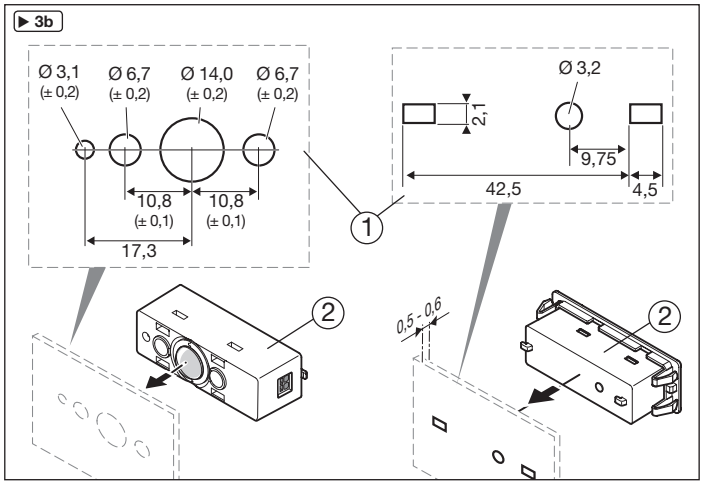
▶ 1

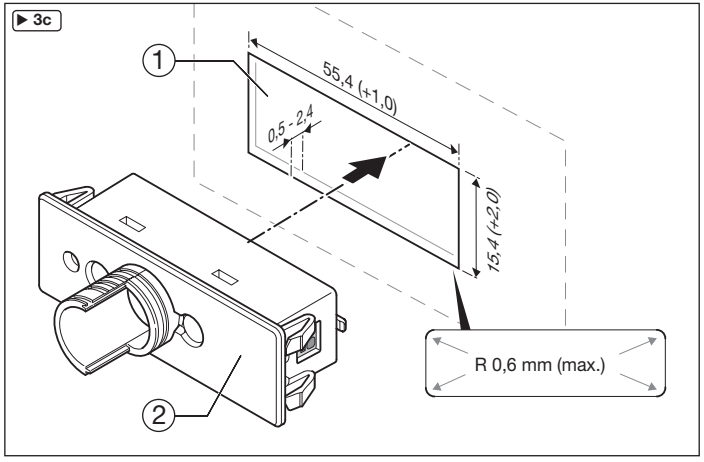

DALI LS/PD LI
OSRAM

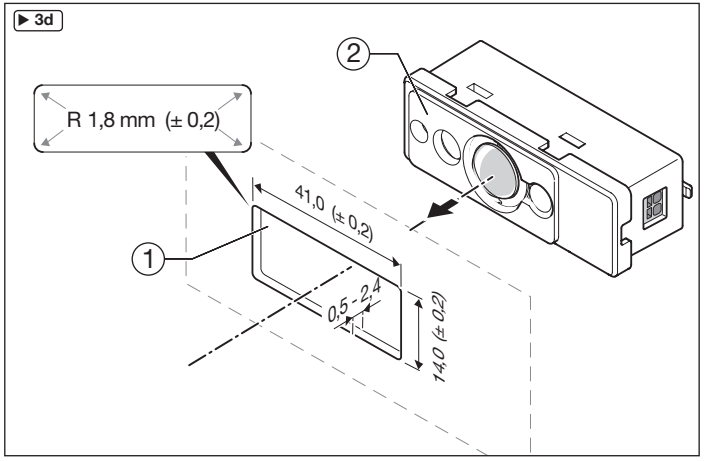
▶ 2


3,5 mm
1,8 mm
48 mm (± 0,2)
15 (± 0,2)
17 (± 0,2)
50 mm (± 0,2)
17 (± 0,2)
57 mm (± 0,2)
20 (± 0,2)

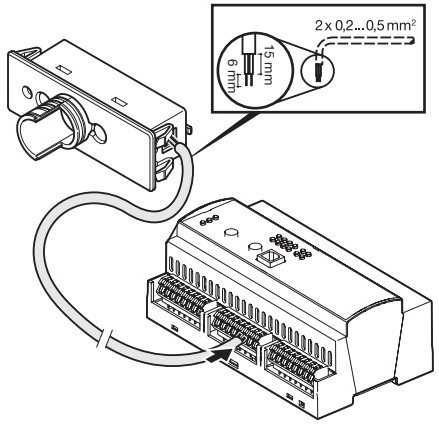

▶ 3a
9
1
2
5
3
6
4
7
8
9


▶ 3b
Ø 3,1 (± 0,2)
Ø 6,7 (± 0,2)
Ø 14,0 (± 0,2)
Ø 6,7 (± 0,2)
10,8 (± 0,1)
10,8 (± 0,1)
17,3
Ø 3,2
2,1
9,75
42,5
4,5
1
2
0,5 - 0,6
2

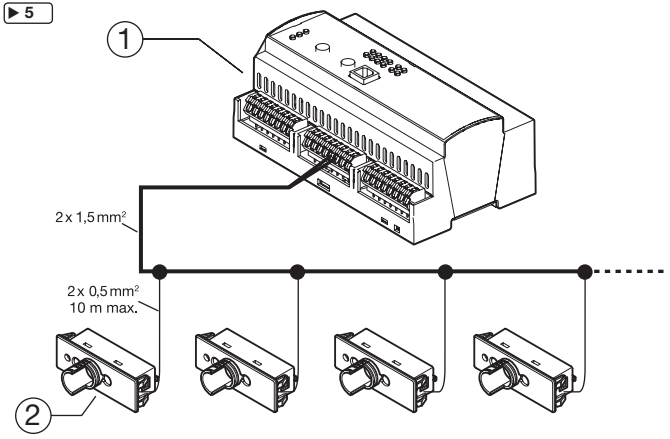

▶ 3c
1
55,4 (+1,0)
0,5 - 2,4
15,4 (+2,0)
R 0,6 mm (max.)
2


▶ 3d
2
R 1,8 mm (± 0,2)
41,0 (± 0,2)
1
0,5 - 2,4
14,0 (± 0,2)

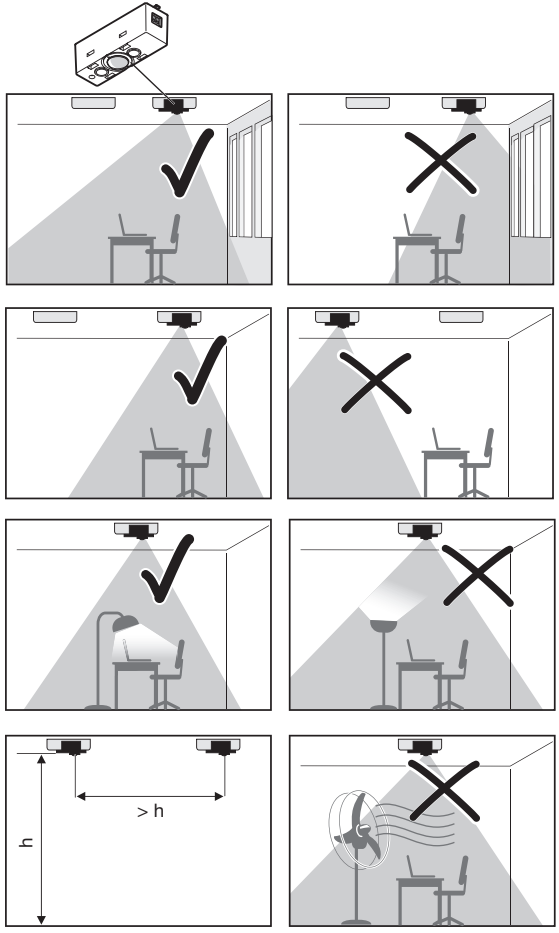
▶ 4

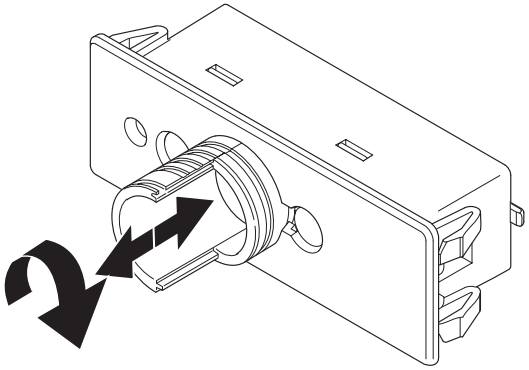


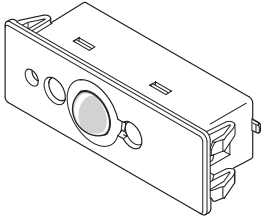
▶ 5

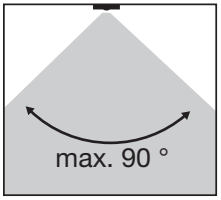


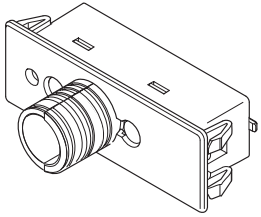
▶ 6

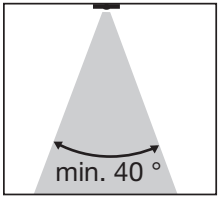


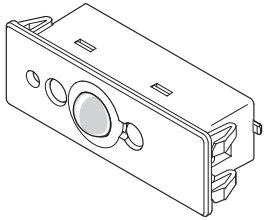


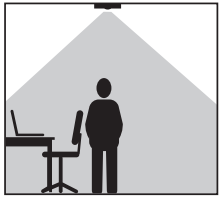


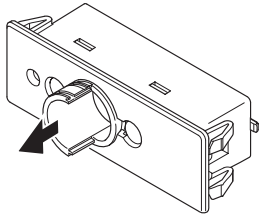

max. 90 °

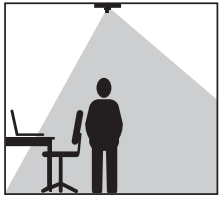


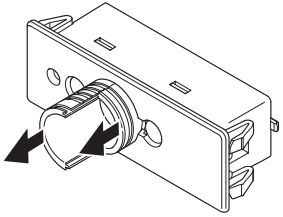

min. 40 °

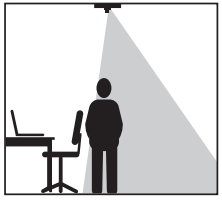


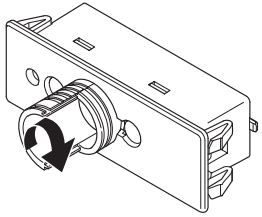


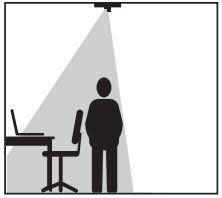












(D) (CH) (A)

DALI LS/PD LI, Installation + Bedienung

1 Allgemeine Hinweise

1.1 Symbole und Abkürzungen in dieser Anleitung

•	Listenpunkt, Aufzählung
1.	nummerierte Handlungsschritte mit vorgegebener Reihenfolge
▶ **2.2**	Verweis auf Abschnitt (z. B. 2.2) bzw. separate Anleitung (dann ohne Ziffern)
▶ **13**	Bildverweis (z. B. auf Bild 13)
SP	Abkürzung für „**S**hort **P**ress / Taste kurz drücken" (<0,5 s)
VLP	„**V**ery **L**ong **P**ress / Taste sehr lange drücken" (>10 s)

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist speziell für die Benutzung mit Lichtmanagement-Systemen für Leuchten entwickelt und vorgesehen. Jede andere als die in dieser Anleitung beschriebene Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

2 Montage und Installation

2.1 Sensor und Vernetzung ▶ 4

Benennung der Einzelteile ▶ **3a**

(1) Anzeige-LED
(2) Sensor-Taste (im Gehäuse versenkt)
(3) Präsenzsensor
(4) 2 Shutter (Erfassungsbereich/Präsenz einstellen)
(5) Sensorgehäuse
(6) Anschluss DALI Leitung
(7) Abdeckung
(8) Helligkeitssensor
(9) Befestigungsnasen

Anschluss von mehreren Sensoren über DALI an die Steuereinheit (1) ▶ **5**.

2.2 Anschluss

Anschluss des Sensorkabels (DALI Leitung) zwischen Steuereinheit und Sensor ▶ **4**.

2.3 Montage-Optionen an der Leuchte

Dafür gibt es 2 unterschiedliche Abdeckungen sowie die Möglichkeit der individuellen Einpassung in das Leuchtengehäuse:

- Abdeckung (2) zur Sensorinstallation von außen durch Aussparung (1) im Leuchtengehäuse ▶ **3c**. Die Abdeckung wird vor Sensorinstallation auf den Sensor aufgesetzt und beide zusammen in die Öffnung im Leuchten-Gehäuse eingesetzt.
- Abdeckung (2) zur Sensorinstallation von innen ▶ **3d**. Die Abdeckung wird auf das Sensorgehäuse aufgesetzt. Bei korrekter Einbauposition des Sensors sitzt die erhabene Fläche der Abdeckung bündig in der Leuchtenaussparung (1).
- Sensorinstallation von innen ohne separate Abdeckung ▶ **3b**.
  Öffnungen im Leuchtengehäuse (1) müssen passgenau für den Sensor (2) hergestellt werden.

Befestigungsnasen (9) an der Sensor-Unterseite für einfache Montage an entsprechendem Gegenstück ▶ **3a**.

2.4 Montage-Ort

▶ **6**

3 Funktion, Einstellungen

Verwendung des Sensors und Konfiguration im System ▶ separate Anleitung der entsprechenden Steuereinheit.

3.1 Erfassungsbereich Präsenzerkennung einstellen

Zur gezielten Nutzung der Präsenzerkennung kann/muss der Erfassungsbereich des Sensors abhängig von den räumlichen Gegebenheiten eingestellt werden ▶ 7.

1. Einen oder beide Shutter nach Erfordernis ausziehen/einschieben bzw. drehen.
2. Durch Ändern der Shutter-Position den Erfassungsbereich des Sensors richtungsabhängig beeinflussen, um ungewollte Präsenzerkennung zu verhindern.

3.2 Sensor-Taste ▶ 3a

Diese Taste (2) führt abhängig von der Betätigungsdauer verschiedene Funktionen aus.

1. Sensor-Taste drücken (SP), um DALI Verbindung zu testen 1x drücken LED an, noch 1x drücken LED aus.
2. Sensor-Taste drücken (VLP), um Reset zu starten. LED blinkt für ca. 10 s. Gerät wird auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt und sämtliche Adressierungen sind gelöscht.

4 Technische Daten

Funktionsbeschreibung	Licht- und Präsenzsensor zur Verwendung in OSRAM Steuersystemen DALI PRO und DALIeco
Anschluss Kabel	2 x 0,2...0,5 mm^2
Umgebungstemperatur	-20 °C bis +50 °C (Betrieb)
Arbeitsbereich Lichtsensor	20 - 800 Lux (direkt am Sensor)
Schutzart	IP20
Spannungsversorgung	das Gerät wird aus DALI versorgt Spannung nach DALI Standard IEC 62386 Stromaufnahme ca. 6 mA
Einbauhöhe	max. 5,0 m
Erfassungsbereich	max. Ø 7,0 m
Erfassungswinkel	40° - 90°

Erfassungsbereich über Shutter einstellbar **(min. 40° - max. 90°)**

Einbauhöhe	2,0 m	Erfassungsbereich	Ø 1,5 m - 4,0 m
Einbauhöhe	2,5 m	Erfassungsbereich	Ø 1,8 m - 5,0 m
Einbauhöhe	3,0 m	Erfassungsbereich	Ø 2,0 m - 6,0 m
Einbauhöhe	3,5 m	Erfassungsbereich	Ø 2,5 m - 7,0 m
max. Einbauhöhe	5,0 m	max. Erfassungsbereich	Ø 7,0 m

DALI LS/PD LI, Installation + Operation

(GB)

1 General information

1.1 Symbols and abbreviations used in this manual

•	Bullet point, listing
1.	Numbered steps in specified order
▶ **2.2**	Reference to section (e.g. 2.2.) or separate manual (without number)
▶ **13**	Figure reference (e.g. to Fig. 13)
SP	Abbreviation for "**S**hort **P**ress / Press button briefly" (<0.5 s)
VLP	"**V**ery **L**ong **P**ress / Press button for very long duration" (>10 s)

1.2 Intended use

This product is specially developed and intended for use with light management systems for lighting systems. Any use other than that described in this instruction manual is not as intended.

2 Assembly and installation

2.1 Sensor and networking ▶ 4

Names of individual components ▶ **3a**

(1) LED display
(2) Sensor button (recessed in housing)
(3) Presence sensor
(4) 2 Shutter (set detection range/presence)
(5) Sensor housing
(6) DALI line connection
(7) Cover
(8) Brightness sensor
(9) Retaining lugs

Connection of multiple sensors via DALI to the control unit ▶ **5**.

2.2 Connection

Connection of the sensor cable (DALI line) between control unit and sensor ▶ **4**.

2.3 Assembly options for the luminaire

There are 2 different covers for this as well as the possibility of individually fitting into the luminaire housing:

- Cover (2) for installing the sensor externally through the opening (1) in the luminaire housing ▶ **3c**. The cover is placed on the sensor prior to installing the sensor and the two together are inserted in the opening in the luminaire housing.
- Cover (2) for installing the sensor internally ▶ **3d**. The cover is placed on the sensor housing. If the sensor is in the correct mounting position, the raised surface of the cover will sit flush in the luminaire opening (1).
- Internal sensor installation without separate cover ▶ **3b**.
  The openings in the luminaire housing (1) must be made to accurately fit with the sensor (2).

Retaining lugs (9) on the bottom of the sensor for simple assembly on corresponding counterpart ▶ **3a**.

2.4 Assembly-location

▶ **6**

3 Operation, settings

Use of the sensor and configuration in the system ▶ separate manual for the control unit used.

3.1 Setting the detection range for presence detection

In order to use the presence detection in a targeted way, the detection range of the sensor can/must be set independently of the spatial conditions ▶ 7 .

1. Remove/insert or rotate one or both shutters where necessary.
2. By changing the shutter position, you can influence the detection range of the sensor directionally in order to prevent undesired presence detection.

3.2 Sensor button ▶ 3a

This button (2) executes different functions depending on the duration of activation.

1. Press the sensor button (SP) to test the DALI connection 1 press LED on, another press LED off.
2. Press the sensor button (VLP) to start the reset. The LED flashes for approx. 10 s. The unit is set back to the factory settings and all addresses are deleted.

4 Technical data

GB

Function description	Light and presence sensor for use in OSRAM DALI PRO and DALIeco control systems
Connection cable	2 x 0.2…0.5 mm²
Ambient temperature	-20 °C to +50 °C (operation)
Working range, light sensor	20 - 800 lux (directly on the sensor)
Protection class	IP20
Power supply	The unit is supplied from DALI Voltage as per DALI standard IEC 62386 Power consumption approx. 6 mA
Installation height	max. 5.0 m
Detection range	max. Ø 7.0 m
Detection angle	40° - 90°

Detection range adjustable via shutter **(min. 40° - max. 90°)**

Installation height	2.0 m	Detection range	Ø 1.5 m - 4.0 m
Installation height	2.5 m	Detection range	Ø 1.8 m - 5.0 m
Installation height	3.0 m	Detection range	Ø 2.0 m - 6.0 m
Installation height	3.5 m	Detection range	Ø 2.5 m - 7.0 m
Max. installation height	5.0 m	Max. detection range	Ø 7.0 m

DALI LS/PD LI, Instalación + Manejo

1 Instrucciones generales

E

1.1 Símbolos y abreviaturas contenidos en este manual

•	Punto de una lista, enumeración
1.	Pasos numerados con el orden indicado anteriormente
▶ **2.2**	Referencia a sección (p.ej. 2.2) o manual aparte (sin cifras)
▶ **13**	Referencia a imagen (p.ej. a Figura 13)
SP	Abreviatura de "**S**hort **P**ress / Pulsar botón brevemente" (<0,5 s)
VLP	„**V**ery **L**ong **P**ress / Pulsar el botón durante mucho tiempo" (>10 s)

1.2 Uso adecuado

Este producto está desarrollado y previsto específicamente para ser utilizado en sistemas de gestión de luces. Cualquier uso distinto del descrito en este manual se considera no adecuado.

2 Montaje e instalación

2.1 Sensor y conexión en red ▶ 4

Nombre de los componentes ▶ **3a**

(1) Indicador LED
(2) Botón del sensor (sumergido en la carcasa)
(3) Sensor de presencia
(4) 2 Shutter (área de registro/ajustar presencia)
(5) Carcasa del sensor
(6) Conexión de la línea DALI
(7) Cubierta
(8) Sensor de luminosidad
(9) Talones de fijación

Conexión de varios sensores a través de DALI en la unidad de control (1) ▶ **5**.

2.2 Conexión

Conexión del cable de sensor (línea DALI) entre la unidad de control y el sensor ▶ **4**.

2.3 Opciones de montaje en la lámpara

Para ello, existen 2 cubiertas diferentes y la posibilidad de integración individual en la carcasa de la lámpara:

- Cubierta (2) para instalación de sensor desde fuera a través del hueco (1) situada en la carcasa de la lámpara ▶ **3c**. La cubierta se coloca sobre el sensor antes de instalar el sensor y los dos juntos se aplican en la abertura de la carcasa de la lámpara.
- Cubierta (2) para instalación de sensor desde dentro ▶ **3d**. La cubierta se coloca sobre la carcasa del sensor. En caso de una posición de montaje correcta del sensor, la superficie elevada de la cubierta se asienta al ras del hueco de la lámpara (1).
- Instalación del sensor desde dentro sin cubierta aparte ▶ **3b**.
  Las aberturas en la carcasa de la lámpara (1) deben realizarse justo del tamaño del sensor (2).

Talones de fijación (9) en la parte inferior del sensor para fácil montaje en la correspondiente contrapieza ▶ **3a**.

2.4 Lugar de montaje

▶ **6**

3 Función y ajustes

Utilización del sensor y configuración en el sistema ▶ Manual aparte de la unidad de control correspondiente.

3.1 Área de registro/ajustar detección de presencia

Para utilizar el detector de presencia conforme a un objetivo, se puede/debe ajustar el área de registro del sensor en función de las condiciones espaciales ▶ 7.

1. Extraer/introducir uno o los dos shutters o girarlos, según se requiera.
2. Cambiando la posición del shutter, se influye sobre el área de registro del sensor, dependiendo de la dirección, para evitar una detección no deseada de presencia.

3.2 Botón de sensor ▶ 3a

Este botón (2) ejecuta distintas funciones dependiendo del tiempo que se pulse.

1. Pulsar el botón del sensor (SP) para comprobar la conexión DALI. Si se pulsa una vez, el LED se enciende y si se pulsa otra vez, el LED se apaga.
2. Pulsar el botón del sensor (VLP) para iniciar un reset. El LED parpadea durante aprox. 10 s. Se restauran los ajustes de fábrica y se borran todas las direcciones.

4 Datos Técnicos

Descripción de la función	Sensor de luz y presencia para utilización en los sistemas de control OSRAM DALI PRO y DALIeco
Conexión del cable	2 x 0,2 ... 0,5 mm^2
Temperatura ambiente	entre -20 °C y +50 °C (en funcionamiento)
Rango de trabajo del sensor de luz	20 - 800 Lux (directamente en el sensor)
Tipo de protección	IP20
Alimentación de tensión	El aparato recibe tensión de DALI Tensión según norma DALI IEC 62386 Consumo de corriente aprox. 6 mA
Altura de montaje	máx. 5,0 m
Área de registro	máx. Ø 7,0 m
Ángulo de registro	40° - 90°

Área de registro ajustable mediante shutters		**(mín. 40° - máx. 90°)**
Altura de montaje	2,0 m	Área de registro Ø 1,5 m - 4,0 m
Altura de montaje	2,5 m	Área de registro Ø 1,8 m - 5,0 m
Altura de montaje	3,0 m	Área de registro Ø 2,0 m - 6,0 m
Altura de montaje	3,5 m	Área de registro Ø 2,5 m - 7,0 m
Altura máx. de montaje	5,0 m	Área máx. de registro Ø 7,0 m

E

DALI LS/PD LI, installation + utilisation

F
B

1 Consignes générales

1.1 Symboles et abréviations de la présente notice

•	Liste de points, énumération
1.	étapes de procédure numérotées avec ordre indiqué
⍰ **2.2**	Renvoi au paragraphe (par ex.. 2.2) ou à une notice séparée (alors sans chiffre)
▶ **13**	Renvoi à une illustration (par ex. voir illustration 13)
SP	Abréviation pour "**S**hort **P**ress / Appuyer brièvement sur la touche" (<0,5 s)
VLP	"**V**ery **L**ong **P**ress / Appuyer très longtemps sur la touche" (>10 s)

1.2 Utilisation conforme

Le présent produit a été développé et est prévu spécialement pour une utilisation avec les systèmes de gestion de la lumière pour lampes. Toute autre utilisation que celle décrite dans la présente notice n'est pas conforme.

2 Montage et installation

2.1 Capteur et mise en réseau ▶ 4

Désignation des pièces ▶ **3a**

(1) Affichage à LED
(2) Bouton du capteur (enfoncé dans le boîtier)
(3) Capteur de présence
(4) 2 Shutter (régler la zone de détection / la présence)
(5) Boîtier du capteur
(6) Raccord câble DALI
(7) Cache
(8) Capteur de clarté
(9) Languettes de fixation

Branchement de plusieurs capteurs via DALI sur l'unité de commande (1). ▶ **5** .

2.2 Branchement

Branchement du câble de capteur (conduite DALI) entre l'unité de commande et le capteur ▶ **4** .

2.3 Options de montage sur la lampe

Pour cela, il y a 2 caches différents et la possibilité d'un ajustement individuel dans le boîtier de la lampe :

- Cache (2) pour l'installation du capteur à l'extérieur par la fente (1) du boîtier de la lampe ▶ **3c** . Le cache est placé avant l'installation du capteur sur le capteur et tous les deux sont insérés dans l'ouverture du boîtier de la lampe.
- Cache (2) pour l'installation du capteur à l'intérieur ▶ **3d** . Le cache est placé sur le boîtier du capteur. Si le capteur est correctement installé, la surface surélevée du cache forme une surface plante dans la fente de la lampe (1).
- Installation du capteur à l'intérieur sans cache à part ▶ **3b** . Les ouvertures du boîtier de la lampe (1) doivent être parfaitement adaptées au capteur (2).

Languettes de fixation (9) sur le côté inférieur du capteur pour un montage simple sur la contre-pièce correspondante ▶ **3a** .

2.4 Lieu de montage

▶ **6**

3 Fonction, réglages

Utilisation du capteur et configuration dans le système ▶ notice à part de l'unité de commande correspondante.

3.1 Régler la zone de détection pour détecter la présence

Pour une utilisation ciblée du détecteur de présence, la zone de détection du capteur peut/doit être réglée en fonction des conditions sur place ▶ 7 .

1. Retirer/insérer ou tourner un ou les deux shutter selon les besoins.
2. Lorsque la position du shutter est modifiée, la zone de détection du capteur est influencée selon la direction pour empêcher tout détection involontaire.

3.2 bouton du capteur ▶ 3a

Cette touche (2) exécute en fonction de la durée d'activation différentes fonctions.

1. Appuyez sur le bouton du capteur (SP) pour tester la connexion DALI, appuyer 1x pour allumer la LED, encore 1x pour éteindre la LED.
2. Appuyer sur le bouton du capteur (VLP) pour lancer la réinitialisation. La LED clignote pour env. 10 s. L'appareil est réinitialisé sur les réglages usine et l'ensemble des adressages sont supprimés.

4 Caractéristiques techniques

Description fonctionnelle	Capteur de lumière et de présence pour utilisation dans les systèmes de commande OSRAM DALI PRO et DALIeco
Câble de branchement	2 x 0,2...0,5 mm^2
Température ambiante	-20 °C à +50 °C (service)
Plage de travail Capteur de lumière	20 - 800 Lux (directement sur le capteur)
Type de protection	IP20
Alimentation de tension	L'appareil est alimenté à partir de DALI Tension conformément à la norme DALI IEC 62386 Consommation de courant env. 6 mA
Hauteur de montage	max. 5,0 m
Plage de détection	max. Ø 7,0 m
Angle de détection	40° - 90°

Plage de détection réglable avec shutter	**(min. 40° - max. 90°)**
Hauteur de montage 2,0 m	Zone de détection Ø 1,5 m - 4,0 m
Hauteur de montage 2,5 m	Zone de détection Ø 1,8 m - 5,0 m
Hauteur de montage 3,0 m	Zone de détection Ø 2,0 m - 6,0 m
Hauteur de montage 3,5 m	Zone de détection Ø 2,5 m - 7,0 m
Hauteur de montage max5,0 m	Zone de détection max. Ø 7,0 m

F

B

DALI LS/PD LI, installazione + comando

1 Informazioni generali

1.1 Simboli e abbreviazioni contenuti in queste istruzioni

•	Elenco puntato, enumerazione
1.	Operazioni numerate con sequenza prestabilita
▶ 2.2	Rimando al paragrafo (ad es. 2.2) e/o a istruzioni separate (in questo caso senza cifre)
▶ 13	Rimando all'immagine (ad es. all'immagine 13)
SP	Abbreviazione per "**S**hort **P**ress / premere brevemente il tasto" (<0,5 s)
VLP	"**V**ery **L**ong **P**ress / premere il tasto a lungo" (>10 s)

1.2 Utilizzo conforme alle disposizioni

Questo prodotto è stato sviluppato ed è previsto espressamente per l'utilizzo con i sistemi di gestione dell'illuminazione. Ogni altro utilizzo non descritto in queste istruzioni è da considerarsi non conforme alle disposizioni.

2 Montaggio e installazione

2.1 Sensore e collegamento in rete ▶ 4

Denominazione dei componenti ▶ 3a

(1) Spia luminosa LED
(2) Tasto sensore (integrato nella scatola)
(3) Sensore di presenza
(4) 2 Shutter (impostare zona di copertura/presenza)
(5) Scatola del sensore
(6) Collegamento cavo DALI
(7) Copertura
(8) Sensore di luminosità
(9) Nottolini di fissaggio

Collegamento di più sensori all'unità di comando mediante DALI (1) ▶ 5.

2.2 Collegamento

Collegamento del cavo sensore (cavo DALI) tra l'unità di comando e il sensore ▶ 4.

2.3 Opzioni di montaggio della lampada

A tale proposito sono a disposizione 2 diverse coperture nonché la possibilità di adattamento individuale nel portalampada:

- Copertura (2) per l'installazione del sensore dall'esterno attraverso la cavità (1) del portalampada ▶ 3c. La copertura viene applicata sul sensore prima dell'installazione del sensore stesso, entrambi vengono poi montati insieme nell'apertura del portalampada.
- Copertura (2) per l'installazione del sensore dall'interno ▶ 3d. La copertura viene applicata sulla scatola del sensore. Se la posizione di montaggio del sensore è corretta, la superficie in rilievo della copertura è a filo con la cavità della lampadina (1).
- Installazione del sensore dall'interno senza copertura separata ▶ 3b.
  Le aperture nel portalampada (1) devono essere realizzate su misura per il sensore (2).

Nottolini di fissaggio (9) sulla parte inferiore del sensore per un facile montaggio sul relativo contropezzo ▶ 3a.

2.4 Posizione di montaggio

▶ 6

3 Funzionamento, impostazioni

Utilizzo del sensore e configurazione del sistema ▶ istruzioni separate della relativa unità di comando.

3.1 Impostare la zona di copertura della rilevazione di presenza

Per un utilizzo mirato della rilevazione di presenza è possibile/necessario impostare la zona di copertura del sensore a seconda delle condizioni spaziali ▶ 7 .

1. Estrarre/inserire e/o ruotare uno o entrambi i Shutter a seconda delle necessità.
2. Modificando la posizione dello Shutter, agire sulla zona di copertura del sensore, per evitare rilevazioni di presenza non desiderate.

3.2 Tasto sensore ▶ 3a

Il tasto (2) esegue diverse funzioni in base alla durata della pressione esercitata sullo stesso.

1. Premere il tasto sensore (SP), per verificare il collegamento con DALI, premendo 1 volta il LED si accende, premendo nuovamente il LED si spegne.
2. Premere il tasto sensore per avviare il ripristino. Il LED lampeggia per ca. 10 secondi. L'apparecchio viene ripristinato alle impostazioni di fabbrica e tutti gli indirizzamenti vengono cancellati.

4 Dati tecnici

Descrizione del funzionamento	Sensore di luminosità e di presenza per l'utilizzo nei sistemi di gestione DALI PRO e DALIeco
Cavo di connessione	2 x 0,2 ... 0,5 mm²
Temperatura ambiente	da -20 °C a +50 °C (esercizio)
Area di lavoro sensore ottico	20 - 800 Lux (direttamente sul sensore)
Tipo di protezione	IP20
Alimentazione di tensione	L'apparecchio viene alimentato dal DALI Tensione come da standard DALI IEC 62386 Assorbimento di corrente ca. 6 mA
Altezza di montaggio	max. 5,0 m
Zona di copertura	max. Ø 7,0 m
Angolo di copertura	40° - 90°

Zona di copertura impostabile mediante Shutter	**(min. 40° - max. 90°)**
Altezza di montaggio 2,0 m	Zona di copertura Ø 1,5 m - 4,0 m
Altezza di montaggio 2,5 m	Zona di copertura Ø 1,8 m - 5,0 m
Altezza di montaggio 3,0 m	Zona di copertura Ø 2,0 m - 6,0 m
Altezza di montaggio 3,5 m	Zona di copertura Ø 2,5 m - 7,0 m
max. altezza di montaggio 5,0 m	max. zona di copertura Ø 7,0 m

I

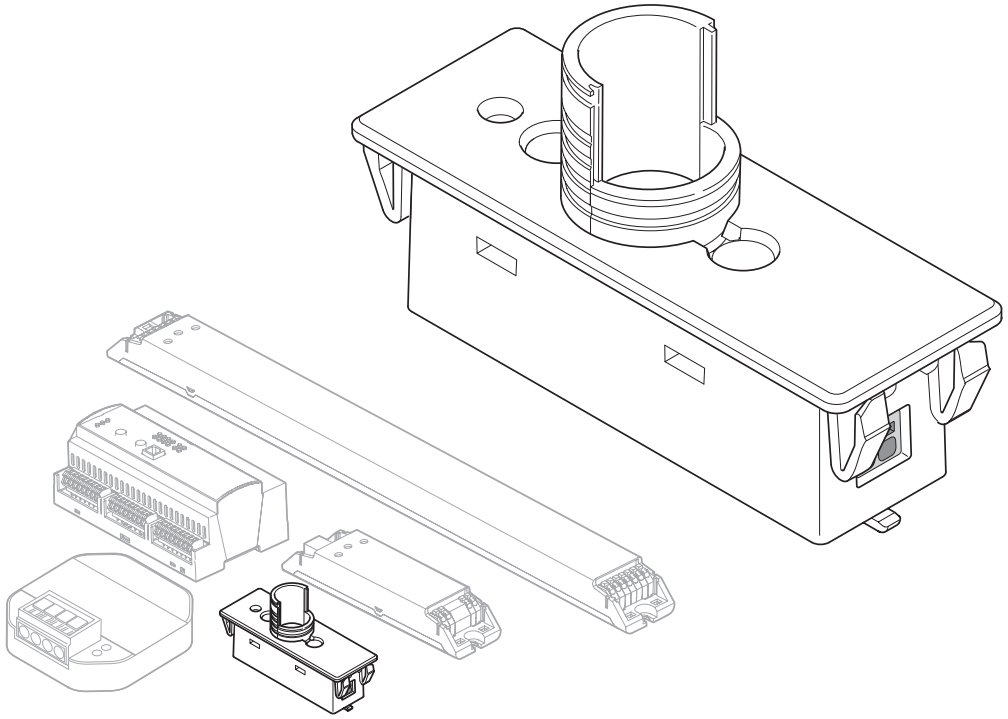
IP20

OSRAM GmbH
Steinerne Furt 62
86167 Augsburg, Germany
www.osram.com

C10449063 G10489478

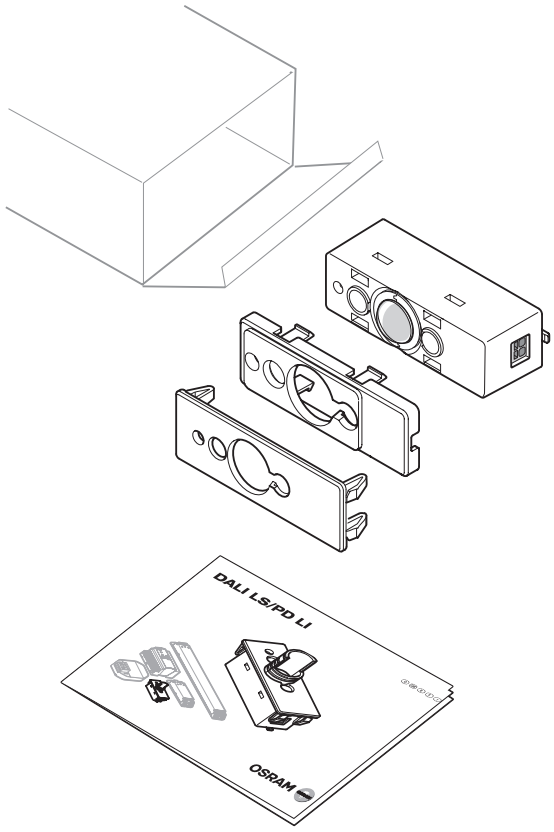
DALI LS/PD LI

D GB E F I

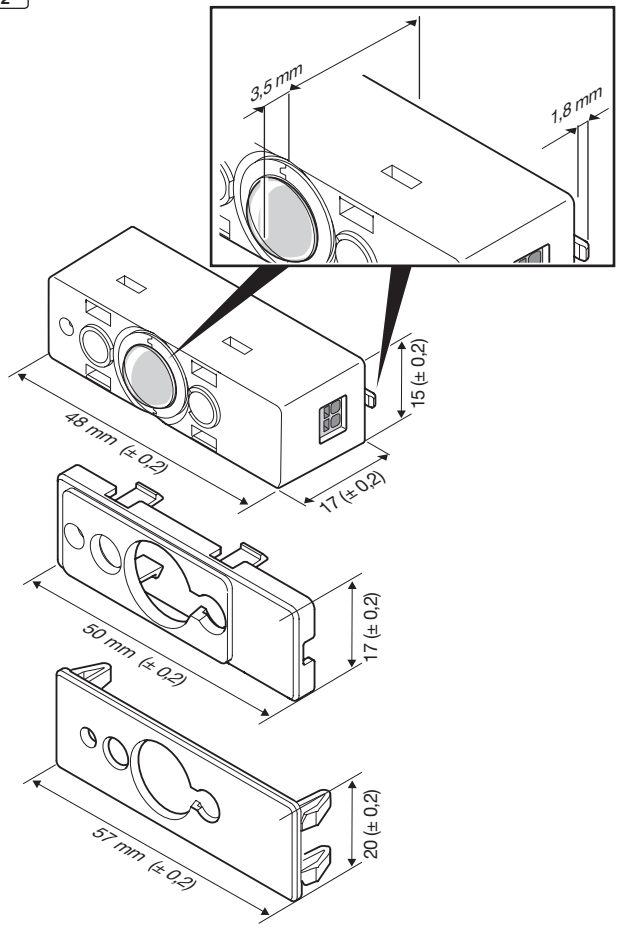


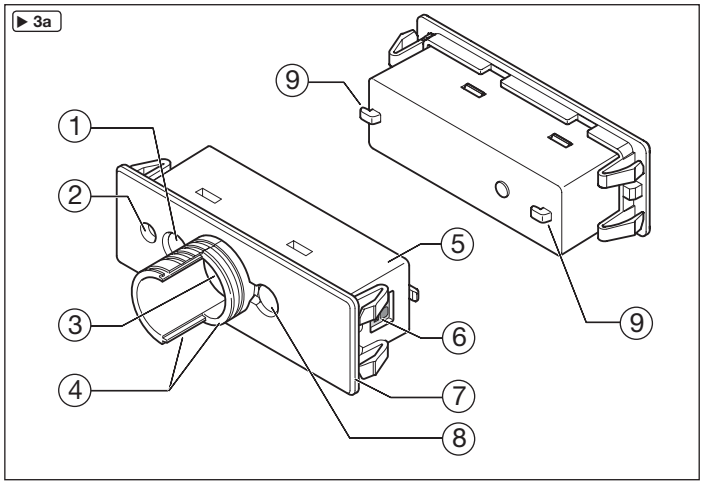
OSRAM

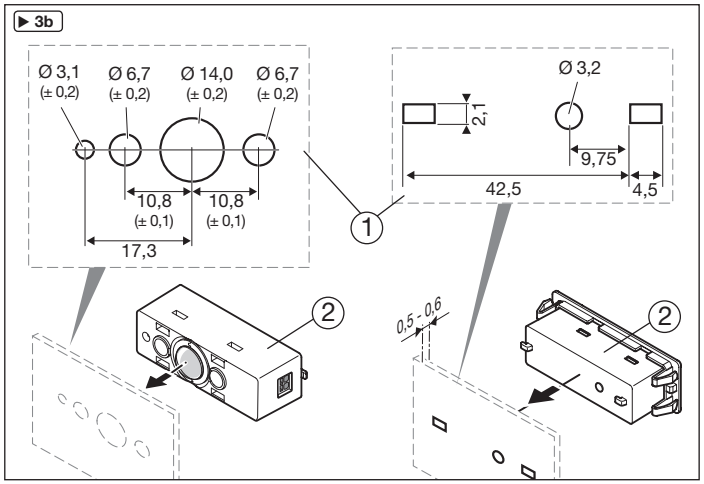
▶ 1

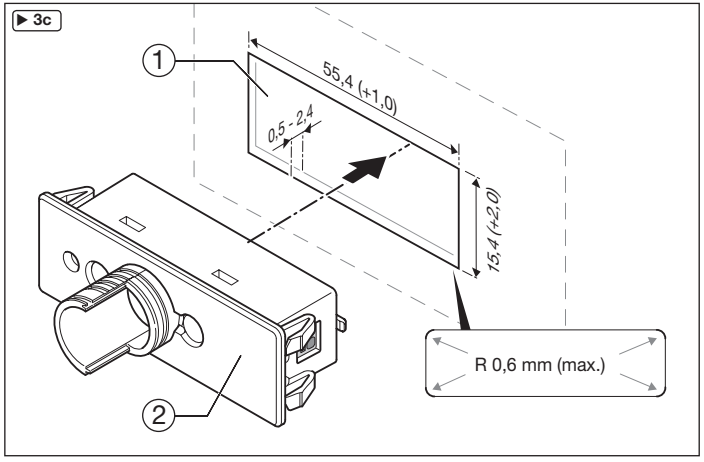

DALI LS/PD LI
OSRAM

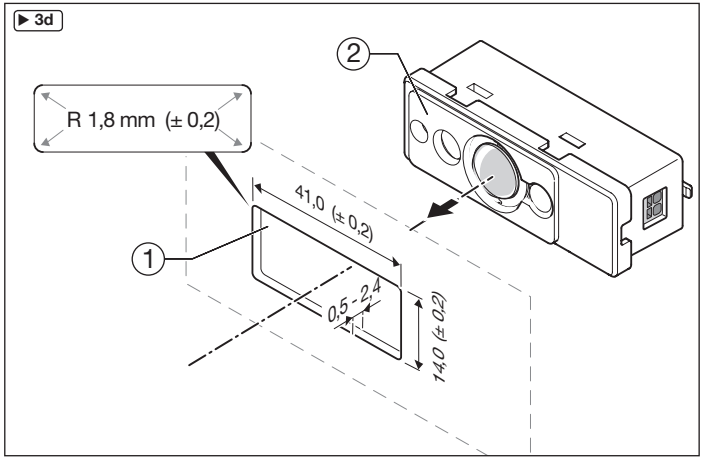
▶ 2


3,5 mm
1,8 mm
48 mm (± 0,2)
15 (± 0,2)
17 (± 0,2)
50 mm (± 0,2)
17 (± 0,2)
57 mm (± 0,2)
20 (± 0,2)

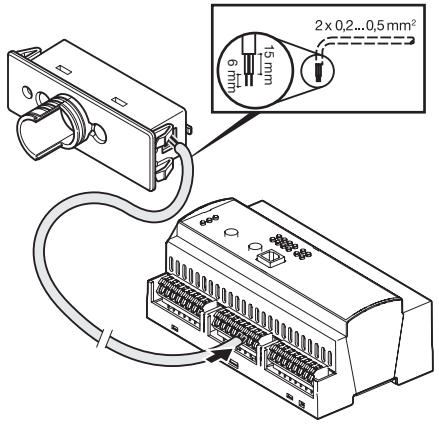

▶ 3a
9
1
2
5
3
6
4
7
8
9


▶ 3b
Ø 3,1 (± 0,2)
Ø 6,7 (± 0,2)
Ø 14,0 (± 0,2)
Ø 6,7 (± 0,2)
10,8 (± 0,1)
10,8 (± 0,1)
17,3
Ø 3,2
2,1
9,75
42,5
4,5
1
2
0,5 - 0,6
2

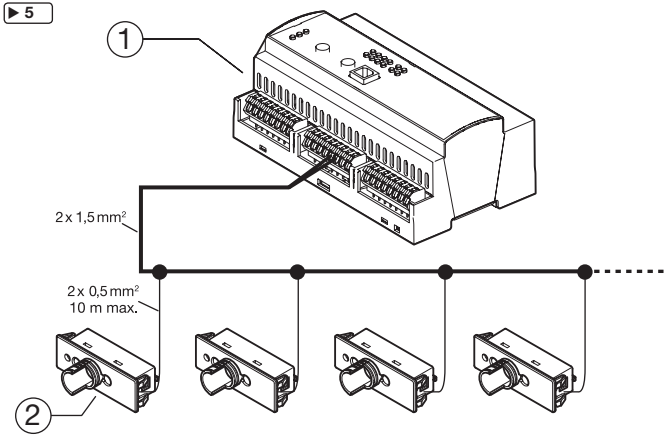

▶ 3c
1
55,4 (+1,0)
0,5 - 2,4
15,4 (+2,0)
R 0,6 mm (max.)
2


▶ 3d
2
R 1,8 mm (± 0,2)
41,0 (± 0,2)
1
0,5 - 2,4
14,0 (± 0,2)

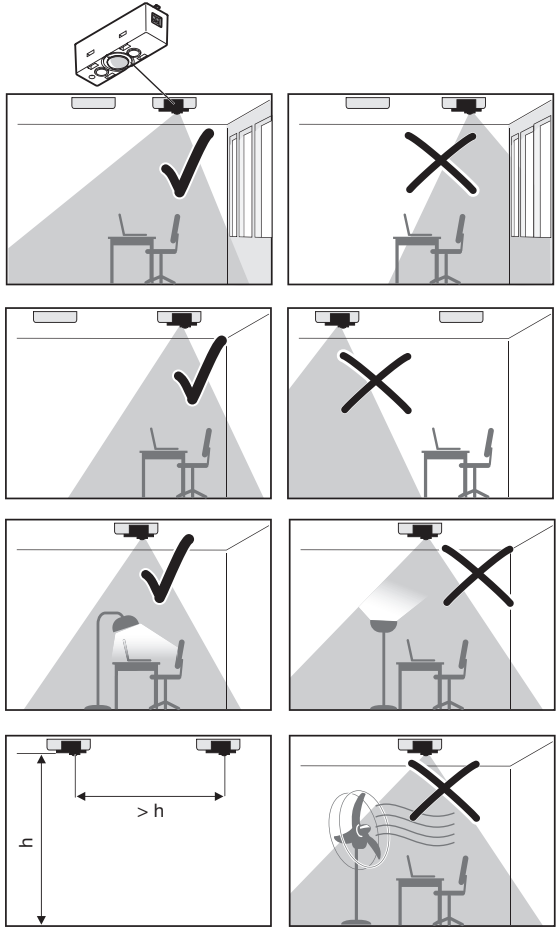
▶ 4

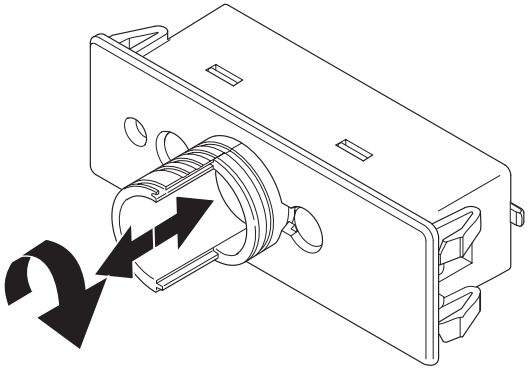


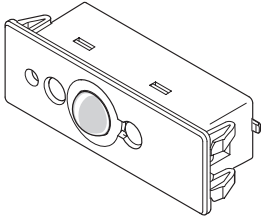
▶ 5

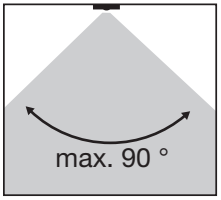


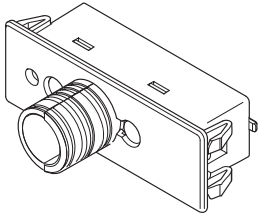
▶ 6

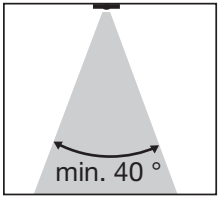


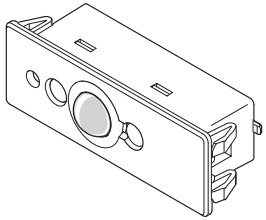


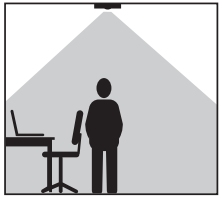


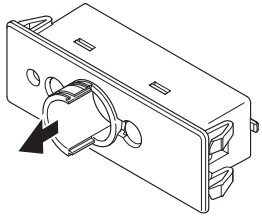

max. 90 °

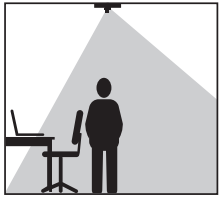


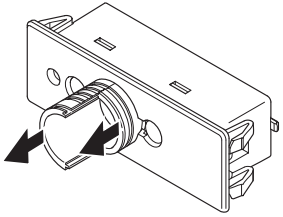

min. 40 °

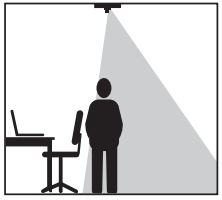


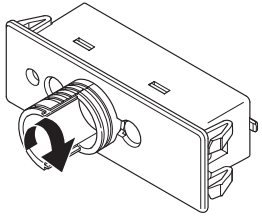


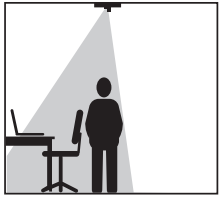












(D) (CH) (A)

DALI LS/PD LI, Installation + Bedienung

1 Allgemeine Hinweise

1.1 Symbole und Abkürzungen in dieser Anleitung

•	Listenpunkt, Aufzählung
1.	nummerierte Handlungsschritte mit vorgegebener Reihenfolge
▶ **2.2**	Verweis auf Abschnitt (z. B. 2.2) bzw. separate Anleitung (dann ohne Ziffern)
▶ **13**	Bildverweis (z. B. auf Bild 13)
SP	Abkürzung für „**S**hort **P**ress / Taste kurz drücken" (<0,5 s)
VLP	„**V**ery **L**ong **P**ress / Taste sehr lange drücken" (>10 s)

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist speziell für die Benutzung mit Lichtmanagement-Systemen für Leuchten entwickelt und vorgesehen. Jede andere als die in dieser Anleitung beschriebene Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

2 Montage und Installation

2.1 Sensor und Vernetzung ▶ 4

Benennung der Einzelteile ▶ **3a**

(1) Anzeige-LED
(2) Sensor-Taste (im Gehäuse versenkt)
(3) Präsenzsensor
(4) 2 Shutter (Erfassungsbereich/Präsenz einstellen)
(5) Sensorgehäuse
(6) Anschluss DALI Leitung
(7) Abdeckung
(8) Helligkeitssensor
(9) Befestigungsnasen

Anschluss von mehreren Sensoren über DALI an die Steuereinheit (1) ▶ **5**.

2.2 Anschluss

Anschluss des Sensorkabels (DALI Leitung) zwischen Steuereinheit und Sensor ▶ **4**.

2.3 Montage-Optionen an der Leuchte

Dafür gibt es 2 unterschiedliche Abdeckungen sowie die Möglichkeit der individuellen Einpassung in das Leuchtengehäuse:

- Abdeckung (2) zur Sensorinstallation von außen durch Aussparung (1) im Leuchtengehäuse ▶ **3c**. Die Abdeckung wird vor Sensorinstallation auf den Sensor aufgesetzt und beide zusammen in die Öffnung im Leuchten-Gehäuse eingesetzt.
- Abdeckung (2) zur Sensorinstallation von innen ▶ **3d**. Die Abdeckung wird auf das Sensorgehäuse aufgesetzt. Bei korrekter Einbauposition des Sensors sitzt die erhabene Fläche der Abdeckung bündig in der Leuchtenaussparung (1).
- Sensorinstallation von innen ohne separate Abdeckung ▶ **3b**.
  Öffnungen im Leuchtengehäuse (1) müssen passgenau für den Sensor (2) hergestellt werden.

Befestigungsnasen (9) an der Sensor-Unterseite für einfache Montage an entsprechendem Gegenstück ▶ **3a**.

2.4 Montage-Ort

▶ **6**

3 Funktion, Einstellungen

Verwendung des Sensors und Konfiguration im System ▶ separate Anleitung der entsprechenden Steuereinheit.

3.1 Erfassungsbereich Präsenzerkennung einstellen

Zur gezielten Nutzung der Präsenzerkennung kann/muss der Erfassungsbereich des Sensors abhängig von den räumlichen Gegebenheiten eingestellt werden ▶ 7.

1. Einen oder beide Shutter nach Erfordernis ausziehen/einschieben bzw. drehen.
2. Durch Ändern der Shutter-Position den Erfassungsbereich des Sensors richtungsabhängig beeinflussen, um ungewollte Präsenzerkennung zu verhindern.

3.2 Sensor-Taste ▶ 3a

Diese Taste (2) führt abhängig von der Betätigungsdauer verschiedene Funktionen aus.

1. Sensor-Taste drücken (SP), um DALI Verbindung zu testen 1x drücken LED an, noch 1x drücken LED aus.
2. Sensor-Taste drücken (VLP), um Reset zu starten. LED blinkt für ca. 10 s. Gerät wird auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt und sämtliche Adressierungen sind gelöscht.

4 Technische Daten

Funktionsbeschreibung	Licht- und Präsenzsensor zur Verwendung in OSRAM Steuersystemen DALI PRO und DALIeco
Anschluss Kabel	2 x 0,2...0,5 mm^2
Umgebungstemperatur	-20 °C bis +50 °C (Betrieb)
Arbeitsbereich Lichtsensor	20 - 800 Lux (direkt am Sensor)
Schutzart	IP20
Spannungsversorgung	das Gerät wird aus DALI versorgt Spannung nach DALI Standard IEC 62386 Stromaufnahme ca. 6 mA
Einbauhöhe	max. 5,0 m
Erfassungsbereich	max. Ø 7,0 m
Erfassungswinkel	40° - 90°

Erfassungsbereich über Shutter einstellbar **(min. 40° - max. 90°)**

Einbauhöhe	2,0 m	Erfassungsbereich	Ø 1,5 m - 4,0 m
Einbauhöhe	2,5 m	Erfassungsbereich	Ø 1,8 m - 5,0 m
Einbauhöhe	3,0 m	Erfassungsbereich	Ø 2,0 m - 6,0 m
Einbauhöhe	3,5 m	Erfassungsbereich	Ø 2,5 m - 7,0 m
max. Einbauhöhe	5,0 m	max. Erfassungsbereich	Ø 7,0 m

DALI LS/PD LI, Installation + Operation

(GB)

1 General information

1.1 Symbols and abbreviations used in this manual

•	Bullet point, listing
1.	Numbered steps in specified order
▶ **2.2**	Reference to section (e.g. 2.2.) or separate manual (without number)
▶ **13**	Figure reference (e.g. to Fig. 13)
SP	Abbreviation for "**S**hort **P**ress / Press button briefly" (<0.5 s)
VLP	"**V**ery **L**ong **P**ress / Press button for very long duration" (>10 s)

1.2 Intended use

This product is specially developed and intended for use with light management systems for lighting systems. Any use other than that described in this instruction manual is not as intended.

2 Assembly and installation

2.1 Sensor and networking ▶ 4

Names of individual components ▶ **3a**

(1) LED display
(2) Sensor button (recessed in housing)
(3) Presence sensor
(4) 2 Shutter (set detection range/presence)
(5) Sensor housing
(6) DALI line connection
(7) Cover
(8) Brightness sensor
(9) Retaining lugs

Connection of multiple sensors via DALI to the control unit ▶ **5**.

2.2 Connection

Connection of the sensor cable (DALI line) between control unit and sensor ▶ **4**.

2.3 Assembly options for the luminaire

There are 2 different covers for this as well as the possibility of individually fitting into the luminaire housing:

- Cover (2) for installing the sensor externally through the opening (1) in the luminaire housing ▶ **3c**. The cover is placed on the sensor prior to installing the sensor and the two together are inserted in the opening in the luminaire housing.
- Cover (2) for installing the sensor internally ▶ **3d**. The cover is placed on the sensor housing. If the sensor is in the correct mounting position, the raised surface of the cover will sit flush in the luminaire opening (1).
- Internal sensor installation without separate cover ▶ **3b**.
  The openings in the luminaire housing (1) must be made to accurately fit with the sensor (2).

Retaining lugs (9) on the bottom of the sensor for simple assembly on corresponding counterpart ▶ **3a**.

2.4 Assembly-location

▶ **6**

3 Operation, settings

Use of the sensor and configuration in the system ▶ separate manual for the control unit used.

3.1 Setting the detection range for presence detection

In order to use the presence detection in a targeted way, the detection range of the sensor can/must be set independently of the spatial conditions ▶ 7 .

1. Remove/insert or rotate one or both shutters where necessary.
2. By changing the shutter position, you can influence the detection range of the sensor directionally in order to prevent undesired presence detection.

3.2 Sensor button ▶ 3a

This button (2) executes different functions depending on the duration of activation.

1. Press the sensor button (SP) to test the DALI connection 1 press LED on, another press LED off.
2. Press the sensor button (VLP) to start the reset. The LED flashes for approx. 10 s. The unit is set back to the factory settings and all addresses are deleted.

4 Technical data

GB

Function description	Light and presence sensor for use in OSRAM DALI PRO and DALIeco control systems
Connection cable	2 x 0.2…0.5 mm²
Ambient temperature	-20 °C to +50 °C (operation)
Working range, light sensor	20 - 800 lux (directly on the sensor)
Protection class	IP20
Power supply	The unit is supplied from DALI Voltage as per DALI standard IEC 62386 Power consumption approx. 6 mA
Installation height	max. 5.0 m
Detection range	max. Ø 7.0 m
Detection angle	40° - 90°

Detection range adjustable via shutter **(min. 40° - max. 90°)**

Installation height	2.0 m	Detection range	Ø 1.5 m - 4.0 m
Installation height	2.5 m	Detection range	Ø 1.8 m - 5.0 m
Installation height	3.0 m	Detection range	Ø 2.0 m - 6.0 m
Installation height	3.5 m	Detection range	Ø 2.5 m - 7.0 m
Max. installation height	5.0 m	Max. detection range	Ø 7.0 m

DALI LS/PD LI, Instalación + Manejo

1 Instrucciones generales

E

1.1 Símbolos y abreviaturas contenidos en este manual

•	Punto de una lista, enumeración
1.	Pasos numerados con el orden indicado anteriormente
▶ **2.2**	Referencia a sección (p.ej. 2.2) o manual aparte (sin cifras)
▶ **13**	Referencia a imagen (p.ej. a Figura 13)
SP	Abreviatura de "**S**hort **P**ress / Pulsar botón brevemente" (<0,5 s)
VLP	„**V**ery **L**ong **P**ress / Pulsar el botón durante mucho tiempo" (>10 s)

1.2 Uso adecuado

Este producto está desarrollado y previsto específicamente para ser utilizado en sistemas de gestión de luces. Cualquier uso distinto del descrito en este manual se considera no adecuado.

2 Montaje e instalación

2.1 Sensor y conexión en red ▶ 4

Nombre de los componentes ▶ **3a**

(1) Indicador LED
(2) Botón del sensor (sumergido en la carcasa)
(3) Sensor de presencia
(4) 2 Shutter (área de registro/ajustar presencia)
(5) Carcasa del sensor
(6) Conexión de la línea DALI
(7) Cubierta
(8) Sensor de luminosidad
(9) Talones de fijación

Conexión de varios sensores a través de DALI en la unidad de control (1) ▶ **5**.

2.2 Conexión

Conexión del cable de sensor (línea DALI) entre la unidad de control y el sensor ▶ **4**.

2.3 Opciones de montaje en la lámpara

Para ello, existen 2 cubiertas diferentes y la posibilidad de integración individual en la carcasa de la lámpara:

- Cubierta (2) para instalación de sensor desde fuera a través del hueco (1) situada en la carcasa de la lámpara ▶ **3c**. La cubierta se coloca sobre el sensor antes de instalar el sensor y los dos juntos se aplican en la abertura de la carcasa de la lámpara.
- Cubierta (2) para instalación de sensor desde dentro ▶ **3d**. La cubierta se coloca sobre la carcasa del sensor. En caso de una posición de montaje correcta del sensor, la superficie elevada de la cubierta se asienta al ras del hueco de la lámpara (1).
- Instalación del sensor desde dentro sin cubierta aparte ▶ **3b**.
  Las aberturas en la carcasa de la lámpara (1) deben realizarse justo del tamaño del sensor (2).

Talones de fijación (9) en la parte inferior del sensor para fácil montaje en la correspondiente contrapieza ▶ **3a**.

2.4 Lugar de montaje

▶ **6**

3 Función y ajustes

Utilización del sensor y configuración en el sistema ▶ Manual aparte de la unidad de control correspondiente.

3.1 Área de registro/ajustar detección de presencia

Para utilizar el detector de presencia conforme a un objetivo, se puede/debe ajustar el área de registro del sensor en función de las condiciones espaciales ▶ 7.

1. Extraer/introducir uno o los dos shutters o girarlos, según se requiera.
2. Cambiando la posición del shutter, se influye sobre el área de registro del sensor, dependiendo de la dirección, para evitar una detección no deseada de presencia.

3.2 Botón de sensor ▶ 3a

Este botón (2) ejecuta distintas funciones dependiendo del tiempo que se pulse.

1. Pulsar el botón del sensor (SP) para comprobar la conexión DALI. Si se pulsa una vez, el LED se enciende y si se pulsa otra vez, el LED se apaga.
2. Pulsar el botón del sensor (VLP) para iniciar un reset. El LED parpadea durante aprox. 10 s. Se restauran los ajustes de fábrica y se borran todas las direcciones.

4 Datos Técnicos

Descripción de la función	Sensor de luz y presencia para utilización en los sistemas de control OSRAM DALI PRO y DALIeco
Conexión del cable	2 x 0,2 ... 0,5 mm^2
Temperatura ambiente	entre -20 °C y +50 °C (en funcionamiento)
Rango de trabajo del sensor de luz	20 - 800 Lux (directamente en el sensor)
Tipo de protección	IP20
Alimentación de tensión	El aparato recibe tensión de DALI Tensión según norma DALI IEC 62386 Consumo de corriente aprox. 6 mA
Altura de montaje	máx. 5,0 m
Área de registro	máx. Ø 7,0 m
Ángulo de registro	40° - 90°

Área de registro ajustable mediante shutters		**(mín. 40° - máx. 90°)**
Altura de montaje	2,0 m	Área de registro Ø 1,5 m - 4,0 m
Altura de montaje	2,5 m	Área de registro Ø 1,8 m - 5,0 m
Altura de montaje	3,0 m	Área de registro Ø 2,0 m - 6,0 m
Altura de montaje	3,5 m	Área de registro Ø 2,5 m - 7,0 m
Altura máx. de montaje	5,0 m	Área máx. de registro Ø 7,0 m

E

DALI LS/PD LI, installation + utilisation

F
B

1 Consignes générales

1.1 Symboles et abréviations de la présente notice

•	Liste de points, énumération
1.	étapes de procédure numérotées avec ordre indiqué
⍰ **2.2**	Renvoi au paragraphe (par ex.. 2.2) ou à une notice séparée (alors sans chiffre)
▶ **13**	Renvoi à une illustration (par ex. voir illustration 13)
SP	Abréviation pour "**S**hort **P**ress / Appuyer brièvement sur la touche" (<0,5 s)
VLP	"**V**ery **L**ong **P**ress / Appuyer très longtemps sur la touche" (>10 s)

1.2 Utilisation conforme

Le présent produit a été développé et est prévu spécialement pour une utilisation avec les systèmes de gestion de la lumière pour lampes. Toute autre utilisation que celle décrite dans la présente notice n'est pas conforme.

2 Montage et installation

2.1 Capteur et mise en réseau ▶ 4

Désignation des pièces ▶ **3a**

(1) Affichage à LED
(2) Bouton du capteur (enfoncé dans le boîtier)
(3) Capteur de présence
(4) 2 Shutter (régler la zone de détection / la présence)
(5) Boîtier du capteur
(6) Raccord câble DALI
(7) Cache
(8) Capteur de clarté
(9) Languettes de fixation

Branchement de plusieurs capteurs via DALI sur l'unité de commande (1). ▶ **5** .

2.2 Branchement

Branchement du câble de capteur (conduite DALI) entre l'unité de commande et le capteur ▶ **4** .

2.3 Options de montage sur la lampe

Pour cela, il y a 2 caches différents et la possibilité d'un ajustement individuel dans le boîtier de la lampe :

- Cache (2) pour l'installation du capteur à l'extérieur par la fente (1) du boîtier de la lampe ▶ **3c** . Le cache est placé avant l'installation du capteur sur le capteur et tous les deux sont insérés dans l'ouverture du boîtier de la lampe.
- Cache (2) pour l'installation du capteur à l'intérieur ▶ **3d** . Le cache est placé sur le boîtier du capteur. Si le capteur est correctement installé, la surface surélevée du cache forme une surface plante dans la fente de la lampe (1).
- Installation du capteur à l'intérieur sans cache à part ▶ **3b** . Les ouvertures du boîtier de la lampe (1) doivent être parfaitement adaptées au capteur (2).

Languettes de fixation (9) sur le côté inférieur du capteur pour un montage simple sur la contre-pièce correspondante ▶ **3a** .

2.4 Lieu de montage

▶ **6**

3 Fonction, réglages

Utilisation du capteur et configuration dans le système ▶ notice à part de l'unité de commande correspondante.

3.1 Régler la zone de détection pour détecter la présence

Pour une utilisation ciblée du détecteur de présence, la zone de détection du capteur peut/doit être réglée en fonction des conditions sur place ▶ 7 .

1. Retirer/insérer ou tourner un ou les deux shutter selon les besoins.
2. Lorsque la position du shutter est modifiée, la zone de détection du capteur est influencée selon la direction pour empêcher tout détection involontaire.

3.2 bouton du capteur ▶ 3a

Cette touche (2) exécute en fonction de la durée d'activation différentes fonctions.

1. Appuyez sur le bouton du capteur (SP) pour tester la connexion DALI, appuyer 1x pour allumer la LED, encore 1x pour éteindre la LED.
2. Appuyer sur le bouton du capteur (VLP) pour lancer la réinitialisation. La LED clignote pour env. 10 s. L'appareil est réinitialisé sur les réglages usine et l'ensemble des adressages sont supprimés.

4 Caractéristiques techniques

Description fonctionnelle	Capteur de lumière et de présence pour utilisation dans les systèmes de commande OSRAM DALI PRO et DALIeco
Câble de branchement	2 x 0,2...0,5 mm^2
Température ambiante	-20 °C à +50 °C (service)
Plage de travail Capteur de lumière	20 - 800 Lux (directement sur le capteur)
Type de protection	IP20
Alimentation de tension	L'appareil est alimenté à partir de DALI Tension conformément à la norme DALI IEC 62386 Consommation de courant env. 6 mA
Hauteur de montage	max. 5,0 m
Plage de détection	max. Ø 7,0 m
Angle de détection	40° - 90°

Plage de détection réglable avec shutter	**(min. 40° - max. 90°)**
Hauteur de montage 2,0 m	Zone de détection Ø 1,5 m - 4,0 m
Hauteur de montage 2,5 m	Zone de détection Ø 1,8 m - 5,0 m
Hauteur de montage 3,0 m	Zone de détection Ø 2,0 m - 6,0 m
Hauteur de montage 3,5 m	Zone de détection Ø 2,5 m - 7,0 m
Hauteur de montage max5,0 m	Zone de détection max. Ø 7,0 m

F

B

DALI LS/PD LI, installazione + comando

1 Informazioni generali

1.1 Simboli e abbreviazioni contenuti in queste istruzioni

•	Elenco puntato, enumerazione
1.	Operazioni numerate con sequenza prestabilita
▶ 2.2	Rimando al paragrafo (ad es. 2.2) e/o a istruzioni separate (in questo caso senza cifre)
▶ 13	Rimando all'immagine (ad es. all'immagine 13)
SP	Abbreviazione per "**S**hort **P**ress / premere brevemente il tasto" (<0,5 s)
VLP	"**V**ery **L**ong **P**ress / premere il tasto a lungo" (>10 s)

1.2 Utilizzo conforme alle disposizioni

Questo prodotto è stato sviluppato ed è previsto espressamente per l'utilizzo con i sistemi di gestione dell'illuminazione. Ogni altro utilizzo non descritto in queste istruzioni è da considerarsi non conforme alle disposizioni.

2 Montaggio e installazione

2.1 Sensore e collegamento in rete ▶ 4

Denominazione dei componenti ▶ 3a

(1) Spia luminosa LED
(2) Tasto sensore (integrato nella scatola)
(3) Sensore di presenza
(4) 2 Shutter (impostare zona di copertura/presenza)
(5) Scatola del sensore
(6) Collegamento cavo DALI
(7) Copertura
(8) Sensore di luminosità
(9) Nottolini di fissaggio

Collegamento di più sensori all'unità di comando mediante DALI (1) ▶ 5.

2.2 Collegamento

Collegamento del cavo sensore (cavo DALI) tra l'unità di comando e il sensore ▶ 4.

2.3 Opzioni di montaggio della lampada

A tale proposito sono a disposizione 2 diverse coperture nonché la possibilità di adattamento individuale nel portalampada:

- Copertura (2) per l'installazione del sensore dall'esterno attraverso la cavità (1) del portalampada ▶ 3c. La copertura viene applicata sul sensore prima dell'installazione del sensore stesso, entrambi vengono poi montati insieme nell'apertura del portalampada.
- Copertura (2) per l'installazione del sensore dall'interno ▶ 3d. La copertura viene applicata sulla scatola del sensore. Se la posizione di montaggio del sensore è corretta, la superficie in rilievo della copertura è a filo con la cavità della lampadina (1).
- Installazione del sensore dall'interno senza copertura separata ▶ 3b.
  Le aperture nel portalampada (1) devono essere realizzate su misura per il sensore (2).

Nottolini di fissaggio (9) sulla parte inferiore del sensore per un facile montaggio sul relativo contropezzo ▶ 3a.

2.4 Posizione di montaggio

▶ 6

3 Funzionamento, impostazioni

Utilizzo del sensore e configurazione del sistema ▶ istruzioni separate della relativa unità di comando.

3.1 Impostare la zona di copertura della rilevazione di presenza

Per un utilizzo mirato della rilevazione di presenza è possibile/necessario impostare la zona di copertura del sensore a seconda delle condizioni spaziali ▶ 7 .

1. Estrarre/inserire e/o ruotare uno o entrambi i Shutter a seconda delle necessità.
2. Modificando la posizione dello Shutter, agire sulla zona di copertura del sensore, per evitare rilevazioni di presenza non desiderate.

3.2 Tasto sensore ▶ 3a

Il tasto (2) esegue diverse funzioni in base alla durata della pressione esercitata sullo stesso.

1. Premere il tasto sensore (SP), per verificare il collegamento con DALI, premendo 1 volta il LED si accende, premendo nuovamente il LED si spegne.
2. Premere il tasto sensore per avviare il ripristino. Il LED lampeggia per ca. 10 secondi. L'apparecchio viene ripristinato alle impostazioni di fabbrica e tutti gli indirizzamenti vengono cancellati.

4 Dati tecnici

Descrizione del funzionamento	Sensore di luminosità e di presenza per l'utilizzo nei sistemi di gestione DALI PRO e DALIeco
Cavo di connessione	2 x 0,2 ... 0,5 mm²
Temperatura ambiente	da -20 °C a +50 °C (esercizio)
Area di lavoro sensore ottico	20 - 800 Lux (direttamente sul sensore)
Tipo di protezione	IP20
Alimentazione di tensione	L'apparecchio viene alimentato dal DALI Tensione come da standard DALI IEC 62386 Assorbimento di corrente ca. 6 mA
Altezza di montaggio	max. 5,0 m
Zona di copertura	max. Ø 7,0 m
Angolo di copertura	40° - 90°

Zona di copertura impostabile mediante Shutter	**(min. 40° - max. 90°)**
Altezza di montaggio 2,0 m	Zona di copertura Ø 1,5 m - 4,0 m
Altezza di montaggio 2,5 m	Zona di copertura Ø 1,8 m - 5,0 m
Altezza di montaggio 3,0 m	Zona di copertura Ø 2,0 m - 6,0 m
Altezza di montaggio 3,5 m	Zona di copertura Ø 2,5 m - 7,0 m
max. altezza di montaggio 5,0 m	max. zona di copertura Ø 7,0 m

I

IP20

OSRAM GmbH
Steinerne Furt 62
86167 Augsburg, Germany
www.osram.com

C10449063 G10489478

LED

Sicherheitshinweise (D)

Allgemeine Sicherheitshinweise
- Montage, Inbetriebnahme und Wartung nur durch Elektrofachkraft.
- Arbeiten Sie nie bei anliegender Spannung an der Leuchte. Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Elektrischer Anschluss muss ordnungsgemäß, entsprechend allen geltenden Normen und sonstigen nationalen und internatio-nalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften erfolgen.
- Beschädigte Leuchten dürfen nicht betrieben werden.
- Sicherheitshinweise und Montageanleitung beachten und aufbewahren
- Keine Haftung für Schäden durch unsachgemäßen Einsatz.
- Bei Instandsetzung nur Originalteile verwenden.
- Tragfähigkeit der Decke und Befestigungselemente sicherstellen.
- Leuchte ausschließlich für Innenraumeinsatz und Umgebungstemperaturen bis 25°C geeignet, sofern mittels Etikettierung der Leuchte nicht anders beschrieben.

Betrieb der Leuchte
- Ungewöhnliche Dunkelstellen können auf Teilausfall von LED hinweisen. Regelmäßig prüfen und betroffene Leuchten austauschen. Die Lichtquelle (LED) dieser Leuchte darf nicht durch den Anwender ausgetauscht oder ersetzt werden.
- Eine Überschreitung der zulässigen Umgebungstemperatur reduziert die Lebensdauer der Leuchte, im Extremfall droht Frühausfall.
- Die Betauung der Leuchte ist zu vermeiden.
- Jegliche mechanische Belastung der LED Platinen ist unzulässig.
- LED können durch elektrostatische Entladung (ESD) geschädigt werden, bis hin zum Totalausfall. Direkte Berührung ist stets zu vermeiden.
- In Abhängigkeit von deren Konzentration können Chemikalien die LED-Module angreifen und zu Lichtstromreduktion, Drift der Lichtfarbe bzw. Totalausfall führen. Direkter Kontakt mit Säuren, Laugen, Lösemitteln, flüchtigen organischen Verbindungen bzw. Ölen ist stets zu vermeiden. Um Schäden durch Ausgasungen zu vermeiden, ist eine ausreichende Be- und Entlüftung zu gewährleisten.
- Zur Vermeidung von EMV-Problemen Durchgangsverdrahtung nicht unmittelbar entlang der Leuchtenverdrahtung führen.
- Steuereingänge von dimmbaren Leuchten mit handelsüblichen für Netzspannung geeigneten Leitungen anschließen.

Manipulationen unserer Produkte sind unzulässig
Veränderung, Umarbeitung, Umkennzeichnung von Produkten sowie deren Verpackung sind unzulässig und verletzen u. a. unsere eingetragenen Warenzeichenrechte. Solche Modifikationen können technische Eigenschaften unserer Produkte negativ beeinflussen, diese zerstören und möglicherweise Folgeschäden an anderen Objekten verursachen. Für durch derartige Modifikationen verursachte Schäden kann der Hersteller in keinem Fall verantwortlich gemacht werden.

+ IP5x - nicht leitfähiger Staub
+ IP6x - leitfähiger und nicht leitfähiger Staub

Safety Information (GB)

General Safety Information
- Installation, commissioning and maintenance only by qualified electrician.
- Never perform any work on the luminaire with voltage applied. Danger to life due to electric shock!
- Electric connection must be appropriate according to all applicable standards and other national and international safety and accident prevention regulations.
- Damaged luminaires must not be operated.
- Observe and retain safety instructions and mounting instructions
- No liability is accepted for damages resulting from improper use.
- Use genuine parts only for repair.
- Ensure stability of the ceiling and fastening elements.
- The luminaire is exclusively intended for interior rooms and ambient temperatures not exceeding 25°C, unless otherwise described by labeling the luminaire.

Operation of the luminaire
- Abnormal dark spots may be an indication of partial failure of LEDs. Inspect regularly and replace the luminaires affected. The light source (LED) of this luminaire must not be exchanged or replaced by the user.
- Exceeding the permissible ambient temperature will reduce the luminaire's lifecycle, resulting in premature failure in extreme cases.
- Avoid condensation of the luminaire.
- Any mechanical load to the LED circuit boards is not permitted.
- LEDs can be damaged by electrostatic discharge (ESD). This may result in total failure. Always avoid direct contact.
- Depending on their concentration, chemicals can corrode the LED modules and lead to reduction of luminous flux, drift of luminous colour and/or total failure. Always avoid direct contact with acids, bases, solvents, volatile organic compounds and/or oils. Ensure sufficient ventilation to prevent damage by gas release.
- Avoid ESD problems by not routing feed-through wiring directly along the wiring of the luminaire.
- Connect control inputs of dimmable luminaires with standard cables suitable for power supply voltage.

Manipulation of our products is not permitted
Modifications, reworking, re-labelling of products as well as their package is not permitted and infringes, amongst others, our registered trademark rights. Such modifications may affect technical properties of our products, damage them and possibly cause consequential damage to other objects. The manufacturer shall not be responsible under any circumstances for damage caused by such modifications.

+ IP5x - dust nonconductive
+ IP6x - dust conductive and dust nonconductive

Consignes de sécurité (F)

Consignes générales de sécurité
- Montage, mise en service et maintenance uniquement par un électricien spécialisé.
- Ne travaillez jamais sur un luminaire sous tension. Danger de mort par choc électrique !
- Le branchement électrique doit être réalisé de manière correcte et conforme à toutes les normes en vigueur et autres prescriptions nationales et internationales relatives à la sécurité et à la prévention des accidents.
- Ne pas faire fonctionner de luminaires défectueux.
- Respecter et conserver les consignes de sécurité et les instructions de montage
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation incorrecte.
- Utiliser uniquement des pièces d'origine pour la réparation.
- Veiller à ce que la capacité portante du plafond et des éléments de fixation soit suffisante.
- Sauf indication contraire indiquée sur l'étiquette du luminaire, luminaire conçu uniquement pour une utilisation en intérieur et une température ambiante maximale de 25 °C.

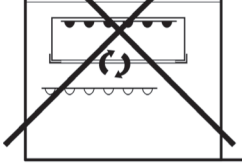
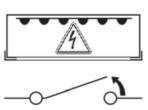
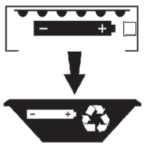
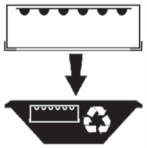
Fonctionnement du luminaire
- Des zones d'ombre inhabituelles peuvent indiquer une défaillance partielle des LED. Contrôler régulièrement et remplacer les luminaires concernés. Utilisateur n'est pas autorisé à échanger ou à remplacer la source de lumière (LED) de ce luminaire.
- Le dépassement des températures ambiantes admissibles réduit la longévité du luminaire; dans les cas extrêmes, cela peut entraîner des pannes prématurées.
- Éviter toute condensation sur le luminaire.
- Ne jamais soumettre les platines à LED à des charges mécaniques.
- Les décharges électrostatiques (DES) peuvent endommager les LED et entraîner leur destruction totale. Toujours éviter le contact direct.
- En fonction de leur concentration, les produits chimiques peuvent attaquer les modules à LED et entraîner une baisse du flux lumineux, une dérive de la température de couleur voire une panne totale. Toujours éviter le contact direct avec les acides, les lessives alcalines, les solvants, les composés et huiles organiques volatils. Assurer une ventilation et une aération suffi-santes pour éviter les dégâts dus aux dégagements de gaz.
- Pour éviter les problèmes de CEM, ne pas poser le câblage de liaison directement à côté du câblage du luminaire.
- Brancher les entrées de commande des luminaires à gradation à l'aide de câbles standard adaptés à la tension secteur.

Il est interdit de transformer nos produits
Toute modification, transformation, modification des marquages de nos produits et de leur emballage est interdite et constitue entre autres une violation de nos droits en matière de marque déposée. De telles modifications peuvent avoir une influence négative sur les caractéristiques techniques de nos produits, détruire ces derniers et entraîner d'éventuels dommages indirects sur d'autres appareils. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages résultant de telles modifications.

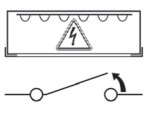
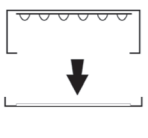
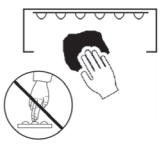
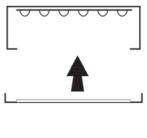
+ IP5x - non conductrice de la poussière
+ IP6x - poussière conductrice et de la poussière non conductrice

Information für Wartung, Reinigung und Entsorgung von LED-Leuchten
Information for service, cleaning and disposal of luminaire

Instruktion für Wartung von Leuchten: Instruction for luminaire service:

Ersetzen von alten oder ausgefallenen LED	Instruktion für Ende der Lebensdauer: Instruction for end of life:	Ausschalten, Stromzufuhr zur Leuchte unterbrechen	Batterie entfernen zur Entsorgung	Leuchte entfernen zur Entsorgung	Das Material an WEEE Entsorgungsstelle liefern
Replace aged or failed LED		Switch off, switch off suply to luminaire	Remove battery for disposal	Remove luminair for disposal	Dispatch materials to WEEE recycling plant
					

Instruktion für Reinigung von Leuchten: Instruction for luminaire cleaning

			Nur bei SELV! Only SELV!			
Leuchte reinigen	Ausschalten, Stromzufuhr zur Leuchte unterbrechen	Leuchte außen reinigen	Optik entfernen	Leuchte innen reinigen	Optik wieder anbringen	Funktionstest durchführen
Clean luminaire	Switch off, switch off suply to luminaire	Clean outside luminaire	Remove optic	Clean inside luminaire	Refit optic	Make funktional test
						

Art-Nr: 532348-04/19

LED

(E)

Advertencias de seguridad

Advertencias de seguridad generales
- El montaje, la puesta en funcionamiento y el mantenimiento deberán ser realizados exclusivamente por electricistas profesionales.
- No realice nunca trabajos en la luminaria cuando esta esté sometida a tensión. ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!
- La conexión eléctrica se debe realizar de modo reglamentario, de conformidad con todas las normas vigentes y con las demás prescripciones nacionales e internacionales de seguridad y prevención de accidentes.
- No se autoriza el uso de luminarias dañadas.
- Tenga en cuenta las advertencias de seguridad y las instrucciones de montaje y conserve los documentos correspondientes como referencia.
- No se asume ninguna responsabilidad por daños debidos a un uso antirreglamentario.
- Al hacer reparaciones, utilice exclusivamente piezas originales.
- Asegúrese de que el techo y los elementos de fijación tengan la capacidad de carga suficiente.
- A menos que se describa lo contrario etiquetando la luminaria, la luminaria es apta exclusivamente para su uso en interiores y a una temperatura ambiente de hasta 25 °C.

Funcionamiento de la luminaria
- La aparición de puntos oscuros inusuales puede ser indicio de la avería de algunos ledes. Realice revisiones periódicas y sustituya las luminarias defectuosas.
- El rebase de la temperatura ambiente permitida conlleva una reducción de la vida útil de la luminaria y, en casos extremos, el riesgo de una avería prematura.
- Se debe evitar la condensación en la luminaria.
- Está prohibida toda carga mecánica sobre las pletinas de los ledes.
- Una descarga electrostática podría provocar daños en los ledes e incluso una avería total. Se deberá evitar siempre el contacto directo con estos.
- Según su grado de concentración, los productos químicos pueden atacar los módulos de ledes y provocar una reducción del flujo luminoso, alteraciones en el tono de la luz o una avería total. Se debe evitar bajo cualquier circunstancia el contacto directo con ácidos, lejías, disolventes, compuestos orgánicos volátiles o aceites. Para evitar daños debidos a las emisiones de gas, es necesario garantizar una ventilación suficiente de entrada y salida.
- Para evitar problemas de compatibilidad electromagnética, no tienda los cables de paso junto a los cables de la luminaria.
- Conecte las entradas de mando de luminarias atenuables mediante cables convencionales adecuados para tensión de red.

Está prohibido manipular nuestros productos
Está prohibida toda modificación, remodelación o alteración de la identificación de los productos o de su embalaje; tales acciones constituyen una infracción contra nuestros derechos legítimos de marca comercial registrada, entre otros. Dichas modificaciones pueden influir negativamente sobre las propiedades técnicas de nuestros productos, destruirlos y posiblemente provocar daños en otros objetos. El fabricante no asumirá en ningún caso responsabilidad alguna por daños derivados de modificaciones de este tipo.

+ IP5x - polvo no conductor
+ IP6x - polvo conductor y no conductor

(I)

Avvertenze sulla sicurezza

Avvertenze generali sulla sicurezza
- Il montaggio, l'impiego e la manutenzione devono essere eseguiti solo da un elettricista specializzato.
- Non lavorare mai sulla lampada con tensione elettrica inserita. Pericolo di morte a causa di scossa elettrica!
- L'allacciamento elettrico deve essere eseguito a regola d'arte, in conformità a tutte le norme vigenti, alle disposizioni nazionali e internazionali di sicurezza e alle normative antinfortunistiche.
- Le lampade danneggiate non devono essere utilizzate ulteriormente.
- Osservare e conservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali danni dovuti a un impiego non appropriato.
- Per le riparazioni utilizzare solo parti di ricambio originali.
- Verificare la portata del soffitto e degli elementi di fissaggio.
- La lampada è prevista solo per uso interno e temperature ambiente fino a 25°C, se non diversamente descritto dall'etichettatura dell'apparecchio.

Funzionamento della lampada
- Punti scuri insoliti possono indicare un guasto parziale dei LED. Controllare regolarmente e sostituire le lampade in questione.
- Il superamento della temperatura ambiente consentita riduce la durata utile della lampada, in casi estremi si rischia un guasto precoce.
- Evitare la condensazione della lampada.
- È vietata qualsiasi sollecitazione meccanica delle schede LED.
- I LED possono essere danneggiati dalle scariche elettrostatiche (ESD), con possibilità di guasto totale. Si deve sempre evitare il contatto diretto.
- In rapporto alla loro concentrazione, le sostanze chimiche possono aggredire i moduli LED provocando la riduzione del flusso luminoso, la deriva del colore della luce o un guasto totale. Si deve sempre evitare il contatto diretto con acidi, basi, solventi, composti organici volatili o oli. Per evitare danni da emissioni di gas, si deve garantire una sufficiente ventilazione e disaerazione.
- Per evitare problemi di CEM, il cablaggio di transito non deve essere posato direttamente insieme al cablaggio della lampada.
- Collegare gli ingressi di comando delle lampade dimmerabili (varialuce).
- usando dei cavi adeguati per la tensione di rete.

Non è consentito manipolare i nostri prodotti
Non è consentito eseguire modifiche, conversioni, nuove etichettature dei prodotti e della loro confezione perché si violerebbero anche i nostri diritti sui marchi registrati. Tali modifiche potrebbero influire negativamente sulle caratteristiche tecniche dei nostri prodotti, distruggendoli ed eventualmente causando danni ad altri oggetti. Il produttore non può essere ritenuto responsabile in nessun caso di eventuali danni causati da tali modifiche.

+ IP5x - polvere non conduttiva
+ IP6x - polvere conduttiva e non conduttiva

(PL)

Zasady bezpieczeństwa

Ogólne zasady bezpieczeństwa
- Prace związane z montażem, uruchomieniem i konserwacją może wykonywać tylko elektryk.
- Nigdy nie wykonywać prac przy oprawie, gdy znajduje się ona pod napięciem. Niebezpieczeństwo dla życia z powodu porażenia prądem!
- Przyłącze elektryczne musi być wykonane profesjonalnie, zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi normami oraz innymi krajowymi i międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Nie wolno używać uszkodzonych opraw.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i wytycznych instrukcji montażu oraz zachować je do późniejszego użytku.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe stosowanie.
- W przypadku naprawy używać tylko oryginalnych części.
- Zapewnić nośność sufitu i elementów mocujących.
- Oprawa przeznaczona jest wyłącznie do stosowania w pomieszczeniach w temperaturach otoczenia do 25°C, o ile nie opisano inaczej, oznaczając oprawę.

Eksploatacja oprawy
- Nietypowe zaciemnione miejsca mogą wskazywać na częściową awarię oprawy LED. Należy regularnie dokonywać kontroli i wymieniać uszkodzone oprawy,
- Przekroczenie dopuszczalnej temperatury otoczenia skraca trwałość oprawy, w skrajnym przypadku grozi przedwczesną awarią.
- Unikać obroszenia oprawy.
- Niedopuszczalne jest jakiekolwiek obciążenie mechaniczne płytek LED.
- Diody LED mogą ulec uszkodzeniu wskutek wyładowania elektrostatycznego (ESD), a nawet ulec całkowitej awarii. Zawsze należy unikać ezpośredniego kontaktu.
- W zależności od stężenia chemikalia mogą uszkodzić moduły LED i prowadzić do obniżenia strumienia światła, zmiany barwy światła lub całkowitej awarii. Zawsze należy unikać bezpośredniego kontaktu z kwasami, ługami, rozpuszczalnikami, lotnymi związkami organicznymi lub olejami. Celem uniknięcia szkód z powodu emisji gazów należy zapewnić odpowiednią wentylację i odpowietrzanie.
- Aby uniknąć problemów EMC, nie prowadzić okablowania przelotowego bezpośrednio wzdłuż okablowania oprawy.
- Wejścia sterujące opraw z funkcją ściemniania podłączać za pomocą dostępnych powszechnie w sprzedaży przewodów odpowiednich od napięcia sieciowego.

Manipulacje naszych produktów są niedopuszczalne
Zmiana, przeróbka, zmiana oznakowania produktów oraz ich opakowania są niedopuszczalne i naruszają m.in. nasze zarejestrowane prawa do znaków towarowych. Tego typu modyfikacje mogą negatywnie wpływać na właściwości techniczne naszych produktów, niszczyć je i powodować ewentualne szkody następcze na innych obiektach. Producent w żadnym wypadku nie odpowiada za szkody spowodowane wskutek tego typu modyfikacji.

+ IP5x - pył nieprzewodzący
+ IP6x - pył przewodzący i nieprzewodzący

BG Инструкциите за безопасност на вашия национален език можете да намерите в Интернет на: doc.regiolux.de/safety_BG.pdf

DK Sikkerhedsinstruktionerne på dit lands sprog findes på Internettet på: doc.regiolux.de/safety_DK.pdf

EST Riikliku keele ohutusjuhiseid leiab Internetist aadressil: doc.regiolux.de/safety_EST.pdf

HR Sigurnosne upute na vašem nacionalnom jeziku mogu se naći na Internetu na: doc.regiolux.de/safety_HR.pdf

LV Drošības norādījumus savā valsts valodā var atrast internetā: doc.regiolux.de/safety_LV.pdf

LT Saugos nurodymus savo valstybine kalba galima rasti interneteadresu: doc.regiolux.de/safety_LT.pdf

N Sikkerhetsinstruksjonene på ditt nasjonalspråk finnes på Internett på: doc.regiolux.de/safety_N.pdf

P As instruções de segurança em sua língua nacional podem ser encontradas na Internet em: doc.regiolux.de/safety_PL.pdf

RO Instrucțiunile de siguranță din limba dvs. națională pot fi găsite pe Internet la: doc.regiolux.de/safety_RO.pdf

S Säkerhetsanvisningarna på ditt nationella språk finns på Internet på: doc.regiolux.de/safety_de_S.pdf

SK Bezpečnostné pokyny vo vašom národnom jazyku nájdete na internetovej adrese: doc.regiolux.de/safety_de_SK.pdf

SLO Varnostna navodila v vašem nacionalnem jeziku so na voljo na spletni strani: doc.regiolux.de/safety_de_SLO.pdf

CZ Bezpečnostní pokyny ve vašem národním jazyce naleznete na adrese: doc.regiolux.de/safety_CZ.pdf

TR Ulusal dilinizdeki güvenlik talimatları internette şu adreste bulunabilir: doc.regiolux.de/safety_TR.pdf

H A nemzeti nyelvű biztonsági utasítások megtalálhatók az interneten: doc.regiolux.de/safety_H.pdf

CY GR Οι οδηγίες ασφάλειας στην εθνική σας γλώσσα διατίθενται στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: doc.regiolux.de/safety_CY_GR.pdf

Art-Nr: 532348-04/19

T5/T8/TC

(D)

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Montage, Inbetriebnahme u. Wartung nur durch eine Elektrofachkraft.
- Sicherheit der Leuchte ist nur bei ordnungsgemäßer Installation und Wartung sowie bestimmungsgemäßer Verwendung gewährleistet. Im Falle der Veränderung der Leuchte oder einer bestimmungsfremden Verwendung droht Lebens- und Brandgefahr durch Stromschlag oder Kurzschluss.
- Elektrischer Anschluss muss ordnungsgemäss, entsprechend allen geltenden Normen und sonstigen nationalen und internationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften erfolgen.
- Montageanleitung ist zwingend vor Verwendung der Leuchte zu lesen und aufzubewahren.
- Haftungsverlust des Herstellers durch nachträgliche Veränderungen an Leuchten oder durch unsachgemäßen Gebrauch.
- Keine Haftung aufgrund von Schäden durch unsachgemäßen Einsatz.
- Bei Instandsetzung nur Originalteile verwenden.
- Nur die Lampen verwenden, die laut Typenschild freigegeben sind.
- Tragfähigkeit der Decke und Befestigungselemente sicherstellen.
- Leuchte ausschließlich für Innenraumeinsatz und Umgebungstemperatur bis 25°C geeignet.

Betrieb der Leuchte

- Bei mehrlampiger Leuchte Coolspot der Leuchtmittel (= Position Aufdruck) in einer Richtung anordnen.
- Bei stehender Wandmontage Coolspot der Leuchtmittel (= Position Aufdruck) nach unten anordnen.
- Die Vorgaben des Herstellers der Leuchtmittel sind zwingend zu beachten.
- Leuchtmittelwechsel unmittelbar nach Lebensdauerende vornehmen.
- Überspannung an elektronischen Vorschaltgeräten z.B. durch Schieflastbetrieb ausschließen.
- Deaktivierung von Lichtquellen nicht durch Drehen des Leuchtmittels in den Fassungen vornehmen sondern Leuchte ausschalten.
- Zur Vermeidung von EMV-Problemen Durchgangsverdrahtung nicht unmittelbar entlang der Leuchtenverdrahtung führen.
- Steuereingänge von dimmbaren Leuchten mit handelsüblichen für Netzspannung geeigneten Leitungen anschließen.

Betrieb dimmbare Leuchte

- Leuchtmittel in dimmbaren Leuchten erstmalig bei 100% 100h einbrennen lassen.

Technische Änderungen vorbehalten.

Jegliche Manipulation unserer Produkte sowie deren Verpackung, wie beispielsweise Veränderung, Umarbeitung, Umkennzeichnung sind unzulässig und verletzen u. a. unsere eingetragenen Warenzeichenrechte. Solche Modifikationen können technische Eigenschaften unserer Produkte negativ beeinflussen, diese zerstören und möglicherweise Folgeschäden an anderen Objekten verursachen. Für durch derartige Modifikationen verursachte Schäden kann der Hersteller in keinem Fall verantwortlich gemacht werden.

IP5x - nicht leitfähiger Staub

IP6x - leitfähiger und nicht leitfähiger Staub

(GB)

Safety Information

General Safety Information

- Mounting, commissioning and maintenance only by a skilled electrician.
- Safety of the luminaire is only guaranteed in case of proper installation and maintenance and proper use according to intentions. In case of modification of the luminaire or improper use, there is mortal danger and fire hazard due to electric shock or short circuit.
- Electrical connection must be carried out correctly and in accordance with all valid standards and other national and international safety and accident prevention regulations.
- Installation instructions must be stored and in any case read before using the luminaire.
- Loss of liability of manufacturer due to subsequent modifications to luminaires or their improper use.
- No liability due to damage from improper use.
- Use only original parts during repairs and maintenance.
- Only use lamps approved according to the identification plate.
- Ensure load capacity of ceiling and mounting elements.
- Luminaire only suitable for indoor applications and ambient temperature of up to 25°C.

Luminaire operation

- With multi-lamp luminaire, align cool spots of lamps (= position of imprint) in one direction.
- With vertical wall mounting, align cool spots of lamps (= position of imprint) downwards.
- Specifications of the luminaire manufacturer must be observed.
- Carry out relamping immediately after end of service life.
- Eliminate overvoltage to electronic ballasts caused by e.g. unbalanced load.
- Do not deactivate lamps by rotating these in their sockets but switch off luminaire.
- To avoid EMC problems, do not route through-wiring directly along luminaire wiring.
- Connect control inputs of dimmable luminaires with standard cables suitable for mains voltage.

Operation of dimmable luminaire

- With lamps in dimmable luminaires, initially burn in at 100% 100h.

Subject to technical changes.

All manipulations to our products as well as their packaging, such as for example modifications, adaptations and redesignations, are impermissible and breach registered copyright and trademark rights among others. Such modifications may negatively influence the technical properties of our products, destroy them and possibly cause secondary damage to other objects. The manufacturer can in no case be held responsible for damages caused by such modifications.

IP5x - dust nonconductive

IP6x - dust conductive and dust nonconductive

(F)

Consignes de sécurité

Consignes générales de sécurité

- Montage, mise en service et maintenance uniquement par un électricien spécialisé.
- La sécurité du luminaire n'est garantie que si l'installation et la maintenance sont réalisées correctement et si le luminaire est utilisé conformément aux prescriptions. Toute modification du luminaire et toute utilisation non conforme aux prescriptions entraînent des risques d'incendie et de blessures mortelles provoquées par un choc électrique ou un court-circuit.
- Le branchement électrique doit être réalisé de manière correcte et conforme à toutes les normes en vigueur et autres prescriptions nationales et internationales relatives à la sécurité et à la prévention des accidents.
- Lire impérativement les instructions de montage avant d'utiliser le luminaire, et les conserver.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de modifications ultérieures des luminaires ou d'utilisation incorrecte.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation incorrecte.
- Utiliser uniquement des pièces d'origine pour la réparation.
- Utiliser uniquement les lampes mentionnées sur la plaque signalétique.
- Veiller à ce que la capacité portante du plafond et des éléments de fixation soit suffisante.
- Luminaire conçu uniquement pour une utilisation en intérieur et une température ambiante maximale de 25 °C.

Fonctionnement du luminaire

- Sur les luminaires à plusieurs sources de lumière, il est important d'orienter les coolspots (= voir impression) toujours dans la même direction.
- En cas de montage mural vertical, il est important d'orienter les coolspots (= voir impression) toujours vers le bas.
- Respecter impérativement les indications du fabricant des sources lumineuses.
- Remplacer les sources lumineuses dès qu'elles sont arrivées en fin de vie.
- Éviter toute surtension sur les ballasts électroniques, par ex. par service en charge déséquilibrée.
- Désactiver les sources lumineuses en éteignant le luminaire et non pas en les dévissant de leurs douilles.
- Pour éviter les problèmes de CEM, ne pas poser le câblage de liaison directement à côté du câblage du luminaire.
- Brancher les entrées de commande des luminaires à gradation à l'aide de câbles standard adaptés à la tension secteur.

Fonctionnement du luminaire à gradation

- Lors de la première mise en service, les sources de lumière des luminaires à gradation doivent fonctionner à 100 % pendant 100 h.

Sous réserve de modifications techniques.

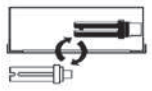
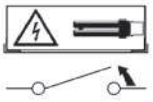
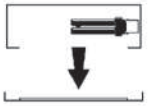
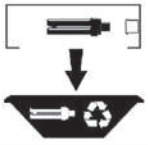
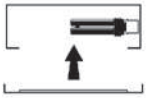
Toute altération de nos produits et de leur emballage, telle que modification, transformation, modification des marquages, est interdite et constitue entre autres une violation de nos droits de marque déposée. De telles modifications peuvent avoir une influence négative sur les caractéristiques techniques de nos produits, détruire ces derniers et entraîner d'éventuels dommages indirects sur d'autres appareils. Le constructeur ne peut en aucun cas être rendue responsable des dommages résultant de telles modifications.

IP5x - non conductrice de la poussière

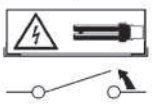
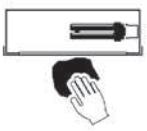
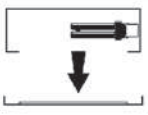
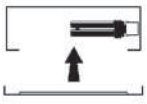
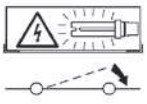
IP6x - poussière conductrice et de la poussière non conductrice

Information für Wartung, Reinigung und Entsorgung von Leuchten
Information for service, cleaning and disposal of luminaire

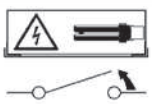
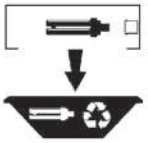
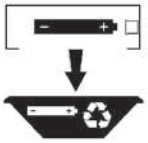
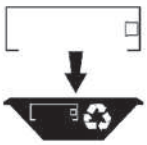
Instruktion für Wartung von Leuchten:
Instruction for luminaire service:

Ersetzen von alter oder ausgefallener Lampe	Ausschalten, Stromzufuhr zur Leuchte unterbrechen	Leuchte öffnen	Alte Lampe entfernen zur Recyclingstelle bringen	Neue Lampe in die Lampenfassung einsetzen	Optik wieder anbringen	Funktionstest durchführen
Replace aged or failed lamp	Switch off, switch off suply to luminaire	Open luminair	Remove old lamp send to recycling centre	Insert the new lamp into lamp holder	Refit optic	Make funktional test
						

Instruktion für Reinigung von Leuchten:
Instruction for luminaire cleaning

Leuchte reinigen	Ausschalten, Stromzufuhr zur Leuchte unterbrechen	Leuchte außen reinigen	Optik entfernen	Leuchte innen reinigen	Optik wieder anbringen	Funktionstest durchführen
Clean luminaire	Switch off, switch off suply to luminaire	Clean outside luminaire	Remove optic	Clean inside luminaire	Refit optic	Make funktional test
						

Instruktion für Ende der Lebensdauer und Entsorgung von Komponenten:
Instruction for end of life and components disposal:

Ausschalten, Stromzufuhr zur Leuchte unterbrechen	Lampe entfernen zur Entsorgung	Batterie entfernen zur Entsorgung	Leuchte entfernen zur Entsorgung	Das Material an WEEE Entsorgungsstelle liefern
Switch off, switch off suply to luminaire	Remove lamp for disposal	Remove battery for disposal	Remove luminair for disposal	Dispatch materials to WEEE recycling plant
				

Art-Nr: 532349-12/18

T5/T8/TC

(E)

Advertencias de seguridad

Advertencias de seguridad generales

- El montaje, la puesta en funcionamiento y el mantenimiento deberán ser realizados exclusivamente por un electricista profesional.
- La seguridad de la luminaria solo está garantizada si la instalación y el mantenimiento se realizan de forma reglamentaria y la luminaria se utiliza para la finalidad prevista. En caso de modificación de la luminaria o de un uso de la misma distinto a su finalidad prevista, existe peligro de muerte o incendio por descargas eléctricas o cortocircuitos.
- La conexión eléctrica se debe realizar de modo reglamentario, de conformidad con todas las normas vigentes y con las demás prescripciones nacionales e internacionales de seguridad y prevención de accidentes.
- Antes de usar la luminaria es imprescindible leer las instrucciones de montaje. Estas instrucciones deberán conservarse asimismo para futuras consultas.
- La responsabilidad del fabricante se anulará en caso de modificaciones realizadas a posteriori en las luminarias o si éstas se utilizan para un fin antirreglamentario.
- No se asume ninguna responsabilidad por daños debidos a un uso antirreglamentario.
- Al hacer reparaciones, utilice exclusivamente piezas originales.
- Use solo las lámparas que estén autorizadas según la placa de características.
- Asegúrese de que el techo y los elementos de fijación tengan la capacidad de carga suficiente.
- La luminaria es apta exclusivamente para su uso en interiores y a una temperatura ambiente de hasta 25 °C.

Empleo de luminarias

- En luminarias con varias lámparas, oriente el «cool spot» de las lámparas (= posición sobreimpresa) en una única dirección.
- En el montaje de pared vertical, oriente el «cool spot» de las lámparas (= posición sobreimpresa) hacia abajo.
- Es imprescindible seguir las especificaciones del fabricante de las lámparas.
- Realice el cambio de lámparas inmediatamente tras finalizar su vida útil.
- Evite la sobretensión en las reactancias electrónicas debida a un funcionamiento en régimen desequilibrado.
- No desactive las fuentes de luz girando la lámpara dentro del portalámparas, sino apague la luminaria.
- Para evitar problemas de compatibilidad electromagnética, no tienda los cables de paso junto a los cables de la luminaria.
- Conecte las entradas de mando de luminarias atenuables mediante cables convencionales adecuados para tensión de red.

Empleo de luminarias atenuables

- Precalentar primero las lámparas de las luminarias atenuables dejándolas funcionar al 100% durante 100 horas.

Reservada la posibilidad de realizar cambios técnicos

Está prohibida toda manipulación de nuestros productos y de su embalaje, como por ejemplo su modificación, remodelación o alteración de la identificación; tales acciones constituyen una infracción contra nuestros derechos legítimos de marca comercial registrada, entre otros. Dichas modificaciones pueden influir negativamente sobre las propiedades técnicas de nuestros productos, destruirlos y posiblemente provocar daños en otros objetos. El fabricante no asumirá en ningún caso responsabilidad alguna por daños derivados de modificaciones de este tipo.

▽ + IP5x - polvo no conductor
▽ + IP6x - polvo conductor y no conductor

(I)

Avvertenze sulla sicurezza

General Safety Information

- M Il montaggio, la messa in funzione e la manutenzione devono essere eseguiti solo da un elettricista specializzato.
- La sicurezza viene garantita soltanto se l'installazione e la manutenzione vengono eseguite correttamente e la lampada viene usata in modo appropriato. Modificando la lampada o utilizzandola in modo non appropriato si mette a rischio la propria incolumità e la propria vita, si possono provocare, inoltre, folgorazioni, cortocircuiti e incendi.
- L'allacciamento elettrico deve essere eseguito correttamente e secondo tutte le norme e le disposizioni nazionali e internazionali sulla sicurezza e la prevenzione degli infortuni.
- Si raccomanda di leggere le istruzioni di montaggio prima di utilizzare la lampada e di conservarle accuratamente.
- Il produttore non si assume nessuna responsabilità in caso di successive modifiche alle lampade o d'impiego non appropriato.
- Non ci assumiamo nessuna responsabilità per i danni provocati dall'impiego non appropriato.
- Per le riparazioni utilizzare solo parti di ricambio originali.
- Utilizzare solo le lampade consentite, indicate sulla targhetta dei dati tecnici.
- Verificare la portata del soffitto e degli elementi di fissaggio.
- La lampada è prevista solo per uso interno e temperature ambiente fino a 25°C.

Funzionamento della lampada

- In caso di lampada a più luci, posizionare il coolspot delle lampadine (= posizione indicata) in una sola direzione.
- In caso di montaggio fisso a parete, posizionare il coolspot delle lampadine (= posizione indicata) verso il basso.
- Si raccomanda di attenersi alle indicazioni del produttore delle lampadine.
- Sostituire subito le lampadine alla fine della loro durata di vita.
- Evitare qualsiasi sovratensione sui reattori elettronici, ad es. per sbilanciamento del carico.
- Non disattivare le lampadine svitandole dal portalampada, ma spegnere la lampada.
- Per evitare problemi di compatibilità CEM, non passare il cablaggio passante direttamente a fianco del cablaggio della lampada.
- Collegare gli ingressi di comando delle lampade dimmerabili (a luce regolabile) con cavi di alimentazione disponibili in commercio e compatibili con la tensione di rete.

Funzionamento lampada dimmerabile

- La prima volta, lasciare accese le lampade di apparecchi dimmerabili (varialuce) al 100% per almeno 100 ore.

Con riserva di modifiche tecniche

È vietata qualsiasi manipolazione dei nostri prodotti e del loro imballo, come modifica, conversione, cambio dell'etichettatura, anche perché violerebbe i nostri diritti sui marchi registrati. Tali modifiche potrebbero influire negativamente sulle caratteristiche tecniche dei nostri prodotti, distruggendoli ed eventualmente causando danni ad altri oggetti. Il produttore non può essere ritenuto responsabile in nessun caso di eventuali danni causati da tali modifiche.

▽ + IP5x - polvere non conduttrice
▽ + IP6x - polvere conduttrice e non conduttrice

(PL)

Zasady bezpieczeństwa

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Prace związane z montażem, uruchomieniem i konserwacją może wykonywać tylko elektryk.
- Bezpieczeństwo oprawy zapewnione jest tylko w przypadku prawidłowej instalacji i konserwacji oraz użytkowania zgodnego z przeznaczeniem. W przypadku modyfikacji oprawy lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem istnieje niebezpieczeństwo utraty życia i spowodowania pożaru wskutek porażenia prądem lub zwarcia.
- Przyłącze elektryczne musi być wykonane poprawnie, zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi normami oraz innymi krajowymi i międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Przed rozpoczęciem użytkowania oprawy należy bezwzględnie przeczytać instrukcję montażu i zachować ją do późniejszego użycia.
- Późniejsze modyfikacje opraw lub niewłaściwe użytkowanie powodują utratę gwarancji producenta.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego stosowania.
- W przypadku naprawy używać tylko oryginalnych części.
- Używać tylko lamp, które są dopuszczone zgodnie z tabliczką znamionową.
- Zapewnić nośność sufitu i elementów mocujących.
- Oprawa przeznaczona jest wyłącznie do stosowania w pomieszczeniach w temperaturach otoczenia do 25°C.

Eksploatacja oprawy

- W przypadku oprawy wielolampowej coolspot źródła światła (=pozycja nadruku) umieścić w jednym kierunku.
- W przypadku montażu na ścianie w pozycji stojącej coolspot źródła światła (=pozycja nadruku) umieścić do dołu.
- Należy bezwzględnie przestrzegać wytycznych producenta źródła światła.
- Źródła światła wymieniać od razu po zakończeniu okresu żywotności.
- Wykluczyć przepięcie na wcześniejszych urządzeniach elektronicznych np. z powodu eksploatacji z obciążeniem asymetrycznym.
- Źródeł światła nie wyłączać poprzez ich przekręcenie w oprawach. W tym celu wyłączyć oprawę.
- Celem uniknięcia problemów EMC nie prowadzić okablowania przelotowego bezpośrednio wzdłuż okablowania oprawy.
- Wejścia sterujące opraw z funkcją ściemniania podłączać za pomocą dostępnych powszechnie w sprzedaży przewodów odpowiednich do napięcia sieciowego.

Eksploatacja oprawy z możliwością przyciemnienia

- Źródła światłą w oprawach z możliwością przyciemnienia włączyć pierwszy raz przy 100% na 100 godzin.

Zastrzega się możliwość zmian technicznych

Wszelkie zmiany naszych produktów oraz ich opakowań, jak np. zmiana, przeróbka, zmiana oznakowania, są niedopuszczalne i naruszają m.in. nasze zarejestrowane prawa do znaków towarowych. Tego typu modyfikacje mogą negatywnie wpływać na właściwości techniczne naszych produktów, zniszczyć je i powodować ewentualne szkody następcze innych przedmiotów. Producent w żadnym wypadku nie odpowiada za szkody spowodowane wskutek tego typu modyfikacji

▽ + IP5x - pył nieprzewodzący
▽ + IP6x - pył przewodzący i nieprzewodzący

(BG) Инструкциите за безопасност на вашия национален език можете да намерите в Интернет на: doc.regiolux.de/safety_BG.pdf

(DK) Sikkerhedsinstruktionerne på dit lands sprog findes på Internettet på: doc.regiolux.de/safety_DK.pdf

(EST) Riikliku keele ohutusjuhiseid leiab Internetist aadressil: doc.regiolux.de/safety_EST.pdf

(HR) Sigurnosne upute na vašem nacionalnom jeziku mogu se naći na Internetu na: doc.regiolux.de/safety_HR.pdf

(LV) Drošības norādījumus savā valsts valodā var atrast internetā: doc.regiolux.de/safety_LV.pdf

(LT) Saugos nurodymus savo valstybine kalba galima rasti interneteadresu: doc.regiolux.de/safety_LT.pdf

(N) Sikkerhetsinstruksjonene på ditt nasjonalspråk finnes på Internett på: doc.regiolux.de/safety_N.pdf

(P) As instruções de segurança em sua língua nacional podem ser encontradas na Internet em: doc.regiolux.de/safety_PL.pdf

(RO) Instrucţiunile de siguranţă din limba dvs. naţională pot fi găsite pe Internet la: doc.regiolux.de/safety_RO.pdf

(S) Säkerhetsanvisningarna på ditt nationella språk finns på Internet på: doc.regiolux.de/safety_de_S.pdf

(SK) Bezpečnostné pokyny vo vašom národnom jazyku nájdete na internetovej adrese: doc.regiolux.de/safety_de_SK.pdf

(SLO) Varnostna navodila v vašem nacionalnem jeziku so na voljo na spletni strani: doc.regiolux.de/safety_de_SLO.pdf

(CZ) Bezpečnostní pokyny ve vašem národním jazyce naleznete na adrese: doc.regiolux.de/safety_CZ.pdf

(TR) Ulusal dilinizdeki güvenlik talimatları internette şu adreste bulunabilir: doc.regiolux.de/safety_TR.pdf

(H) A nemzeti nyelvű biztonsági utasítások megtalálhatók az interneten: doc.regiolux.de/safety_H.pdf

(CY) (GR) Οι οδηγίες ασφάλειας στην εθνική σας γλώσσα διατίθενται στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: doc.regiolux.de/safety_CY_GR.pdf

Art-Nr: 532349-12/18